

# Granby veut se refaire une beauté pour \$11 millions

— A lire en page 3

## Les Séries mondiales de baseball

Après la 7e manche

**PITTSBURG:4**

**BALTIMORE:5**

### La météo

Giboulées, vent modéré, max. 7. Vendredi: peu de changement.

**PHARMIE ESCOMPTÉES**  
**JEAN COUTU**

168, rue PRINCIPALE, Granby — 372-6666

Ouvert tous les jours jusqu'à 22h, exc. sam. et dim. 21h.

# La Voix de l'Est

VOL. 44 — NO 92

GRANBY, JEUDI 11 OCTOBRE 1979

Livraison domicile \$1.50 par semaine  
Semaine: 25 cents-Samedi: 40 cents



Heward GRAFFTEY

### Réactions au discours du Trône

**GRAFFTEY: pensions équitables**

**OSTIGUY: rien pour l'agriculture**



Marcel OSTIGUY

### Utilisation des fonds publics par le PQ

## Des "grenailles" clame Morin

Par Donald CHARETTE

QUEBEC (PC) — Selon le ministre des Affaires intergouvernementales du Québec, M. Claude Morin, les fonds publics qu'aurait utilisés le gouvernement québécois à des fins partisanes ne représentent que des "grenailles", soit "dû à l'iii, et il n'y a pas lieu de crier au scandale dans cette affaire.

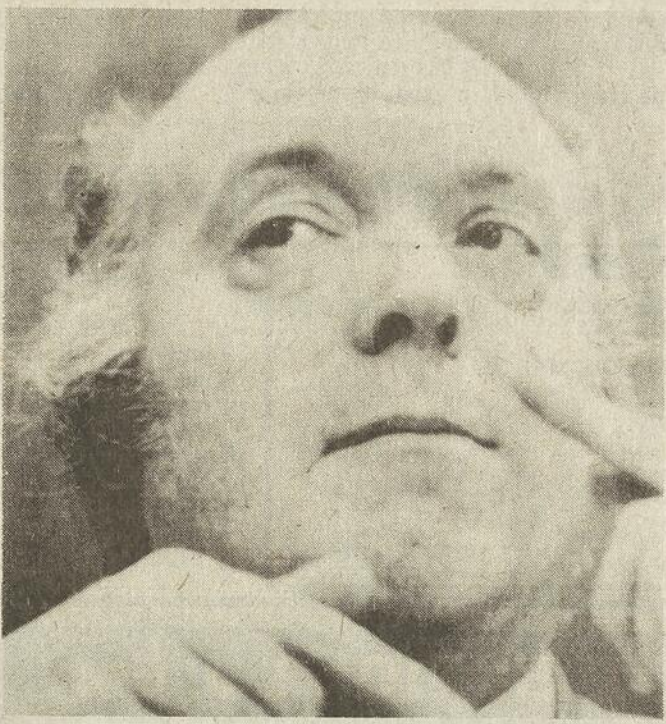
Le ministre a apporté ces précisions, hier, à l'Assemblée nationale, alors que le gouvernement faisait face à une motion du chef du Parti libéral du Québec, M. Claude Ryan, à ce sujet.

Au cours du débat, M. Morin a tenté de dégonfler ce qu'il considère comme un faux scandale destiné à amener la population.

"Comme on dit chez nous", d'affirmer M. Morin, y'a rien là. L'Opposition officielle fait perdre le temps à la Chambre et ne cherche qu'à semer le doute dans l'esprit de la population."

M. Morin a soutenu que les cas cités par M. Ryan ne constituent pas des actions partisanes et que, par ailleurs, les sommes impliquées sont modestes par rapport au budget total du Québec et ne représentent que "le trois-cent-millionième de un pour cent".

Dans sa motion, le chef de l'Opposition, M. Ryan, qui a reçu incidemment l'appui des unionistes, énumérait quatre occasions où le gouvernement a utilisé l'argent des contribuables pour mousser la thèse de la souveraineté-association: les études du groupe Bonin sur les relations fédérales-provinciales, le sondage de la maison CROP sur l'option constitu-



tionnelle, la brochure "Québec à l'heure du choix" insérée dans l'Almanach du peuple, et le voyage de trois députés péquistes dans l'Ouest canadien.

M. Ryan a décrit notamment la brochure "Choisir le Québec" comme une publication "infecte et déshonorante qui déforme l'histoire du Québec" et il a affirmé que le PQ trahit le mandat que lui avaient confié les électeurs en 1976, soit de gouverner en laissant de côté la question de l'indépendance jusqu'au référendum.

Dans sa motion, le député d'Argenteuil pressait le gouvernement de cesser d'utiliser ces fonds publics à des fins partisanes.

A cela, le ministre des Affaires Intergouvernementales répond que toutes les études

du rapport Bonin (coût \$293,000) ont été rendues publiques, de même que les résultats du sondage (\$57,000). Quant à la brochure, dit-il, le gouvernement québécois achète traditionnellement 32 pages de l'Almanach et cela a coûté \$35,000. Enfin, la tournée des trois députés a totalisé \$7,500.

"Ce sont des grenailles, il ne faut pas agir en Phari-siens là-dessus".

#### Sur la défensive

Le leader du Parti québécois à l'Assemblée nationale, M. Claude Charron, député de Saint-Jacques, avait réussi auparavant à placer M. Ryan sur la défensive sur sa propre motion.

M. Charron a affirmé en effet qu'il s'agit d'une intervention "puritaine" du chef

libéral si l'on considère que celui qui dirigera le groupe du non lors du référendum a reçu des millions de compagnies et même de sociétés fédérales par le biais de Pro-Canada.

"Il est clair que le chef de l'Opposition voit la paille dans notre oeil, mais pas la poutre dans le sien", a-t-il déclaré. "Jamais l'Hydro-Québec ou Radio-Québec, contrairement à Air Canada et au CN, ne contribueront à un fonds quelconque".

Le scandale est là, selon M. Charron, et M. Ryan ne l'a dénoncé que du bout des lèvres.

Pour embarrasser davantage le chef libéral, M. Charron a soutenu de plus que ce dernier contrevenait à ses propres directives sur le candidat idéal puisqu'il avait exigé d'avoir un salaire avant de se présenter à la course au leadership du Parti libéral.

Piqué, M. Ryan a soulevé une question de privilège pour expliquer qu'il avait dû demander "une rémunération modeste, puisque je prenais un risque considérable". M. Ryan a reproché au leader du gouvernement d'interpréter ses propos mais celui-ci a rétorqué qu'il ne faisait que mettre en contradiction deux documents.

L'Union nationale, par son chef, M. Rodrigue Biron, a également dénoncé la proposition du gouvernement à se servir des messages publicitaires pour vendre l'indépendance avec des slogans comme "On s'attache au Québec", "Envoyons de l'avant nos gens".

La motion de M. Ryan devrait être débattue à nouveau la semaine prochaine.

### Les Renaud s'évadent



Alors que pour la 25e fois depuis avril, ils prenaient place dans un fourgon cellulaire, les frères Michel et Pierre Renaud ont réussi hier une spectaculaire évasion alors qu'on les conduisait au palais de justice de Montréal. Sur l'autoroute Décarie, le fourgon a été accidenté et c'est à ce moment que les prisonniers ont pris la fuite, l'un dans une voiture en direction de LaSalle et l'autre dans une camionnette qu'on a retrouvée près de l'université Concordia. Un gardien et au moins un autre prisonnier auraient été touchés au cours de l'échange de coups de feu qui a accompagné l'évasion.

— A lire en page 10

## Chère de l'heure

GENEVE (AFP) — La montre la plus chère du monde, actuellement exposée à Genève, est également celle qui rapporte le plus. Cette montre, de fabrication helvétique, vaut aujourd'hui six millions de francs suisses (environ \$4.5 millions). Mais, ornée de 118 diamants, elle augmente de valeur chaque jour de quelque 8,000 francs suisses (\$6,000) en raison du boom sur les pierres précieuses.

### le sourire matinal

Le 20e siècle est décidément le siècle où les progrès scientifiques n'ont cessé d'augmenter. Il en a été de même pour le coût de la vie...

D.M.

IMMEUBLES  
**Beaudry**  
REALTIES

Courtiers  
42 Principale, Granby  
372-4014

# Taux hypothécaires à 14.5%

#### LE SOLEIL

Les taux hypothécaires ont atteint mercredi des sommets vertigineux atteignant parfois 14 1/2 pour cent, alors que les bailleurs de fonds tentaient de se mettre au diapason des taux d'intérêts bancaires.

La plus grande banque du pays, la Banque Royale du Canada, a augmenté son taux d'hypothèques résidentielles d'un point de pourcentage, à l'exception des hypothèques conventionnelles négociables après un an.

La Banque Mercantile du Canada a imprimé

diatement emboîté le pas en annonçant une hausse générale de un pour cent de ses taux hypothécaires.

Pour les hypothèques de trois à cinq ans, les taux fermés sont passés à 13 3/4 pour cent et le taux SCHL ont atteint 13 1/2 pour cent.

Pour les hypothèques négociables, les taux conventionnels ont été établis à 14 1/2 pour cent et les taux SCHL, à 14 pour cent.

Deux autres banques, soit la Banque canadienne impériale de Commerce et la Banque de Nouvelle-Ecosse ont haussé leurs taux de 3/4 pour cent.

#### Plus cher

Ceci signifie que les Canadiens qui veulent acheter une maison devront payer plus cher.

Par exemple, une hypothèque de \$50,000 au taux de 13 3/4 pour cent fixé en cinq ans et répartie sur 25 ans coûtera \$578 par mois à un nouveau propriétaire, soit \$34,680 en cinq ans.

La même hypothèque à 12 3/4 pour cent aurait coûté \$42.40 par mois à l'emprunteur ou \$32,544 en cinq ans.

Dans ce cas, le nouveau taux coûtera à l'emprunteur \$2,136 de plus en cinq ans.

Pour une hypothèque de \$25,000, les frais additionnels répartis sur cinq ans s'élevaient à \$1,069.40.

Le taux de la Banque Royale pour les hypothèques fermées conventionnelles de trois à quatre ans passe à 13 3/4.

Les hypothèques fermées sont celles sur lesquelles les emprunteurs doivent verser une pénalité de trois versements mensuels en cas de paiements accélérés.

Le taux des hypothèques contractées en vertu de la Loi nationale sur le logement passe à 13 1/2.

## Nouveau poste de Grafftey: Une promotion

COWANSVILLE (JDB) — C'est avec plaisir que M. Heward Grafftey a accueilli sa nomination au poste de ministre d'Etat chargé des Sciences et de la Technologie.

Comme il l'avait déjà mentionné, lundi, aux journalistes, à l'issue de la cérémonie d'assermentation, M. Heward Grafftey n'est nullement déçu de quitter son poste comme ministre d'Etat, chargé des programmes sociaux. D'autant qu'il a collaboré très activement à l'élaboration des grandes politiques du gouvernement Clark, que ce soit au niveau des pensions de vieillesse ou des allocations au conjoint... points qui figuraient dans le discours du trône, prononcé, hier, à l'ouverture de la session à Ottawa.

Sa nomination lui apparaît comme une promotion, puisque le premier ministre lui a confié la responsabilité d'un ministère, d'un secteur dans lequel il possède une certaine expérience, ayant déjà siégé au caucus de la science et de la technologie.

M. Grafftey a déjà laissé entendre que le Canada accusait des lacunes graves au niveau des exportations de technologie. Il faudrait, dit-il, importer moins, exporter davantage la technologie canadienne. Ainsi, si à l'heure actuelle, le secteur des recherches et du développement n'accapare qu'un pourcentage du produit national brut, M. Grafftey voudrait hausser cette proportion à 2,5%.

M. Grafftey n'estime pas avoir perdu son temps tout au long de la période au cours de laquelle il a détenu le portefeuille des programmes sociaux, le travail qu'il y a effectué a contribué à jeter les bases de grandes politiques gouvernementales.



## Réactions au discours du Trône Grafftey: une satisfaction... légitime

COWANSVILLE (JdB) — Pour le conservateur de vieille souche qu'est M. Heward Grafftey, le discours du Trône lu, mardi, aux Communes par le gouverneur-général M. Edouard Schreyer a dû avoir une saveur toute particulière. D'autant qu'à l'ouverture du 31ème Parlement, M. Grafftey siègeait du côté du pouvoir, et non plus de l'Opposition.

Le député de Missisquoi, qui s'est toujours montré des plus préoccupés par les questions sociales, se dit très content des engagements pris par le gouvernement Clark à apporter certaines modifications à des lois déjà existantes, mais comportant certaines iniquités. Ainsi, la révision du système des pensions du Canada est incluse dans le discours du Trône, on y

parle également des mesures qui seront proposées afin de modifier "l'admissibilité aux prestations accordées aux conjoints".

Si ces points figuraient dans le discours du Trône, c'est grâce au travail accompli par M. Heward Grafftey qui en fut le principal instigateur.

Un autre motif de satisfaction pour le nouveau ministre d'Etat aux Sciences et à la Technologie, c'est la volonté affirmée par le gouvernement fédéral d'éviter toute confrontation avec les provinces en matière constitutionnelle. En effet, si le gouvernement Clark ne fait qu'effleurer la question constitutionnelle, il ne manque pas d'affirmer que c'est par la consultation et la coopération

qu'une nouvelle ère pourra s'instaurer dans les relations fédérales-provinciales.

Enfin, en tant que ministre en charge du secteur d'activités des Sciences et de la Technologie, il ne peut que se réjouir de l'intention manifestée dans le discours du Trône d'accroître les budgets relatifs à la recherche, ce qui permettra, note-t-il, de diminuer la dépendance du Canada en matière de technologie.

Un discours du Trône qu'à l'instar des autres membres du cabinet Clark, M. Heward Grafftey a accueilli avec beaucoup de satisfaction. Une satisfaction toute légitime, réfrénée depuis si longtemps déjà, alors qu'il rongeaient son frein sur les bancs de l'Opposition.

## Ostiguy: rien pour l'agriculture et l'énergie

GRANBY (JB) — Comme son homologue du comté de Shefford, le député de St-Hyacinthe, Marcel Ostiguy, a été déçu par le discours du Trône.

"C'est de la rhétorique, a-t-il d'abord déclaré, d'un ton désabusé. D'après moi, on n'a pas tenu compte des deux grandes préoccupations des Canadiens: le démantèlement de Péro-Canada et l'approvisionnement en pétrole pour les provinces de l'Est... J'ai été très désappointé. J'espérais beaucoup plus. Il n'y a pas eu un

seul mot du gouvernement sur sa politique énergétique."

Le député oppositionnel, qui est membre du comité sur l'agriculture, s'est dit surtout déçu du silence suivi par le nouveau gouvernement regardant l'agriculture.

"Il n'y a eu aucun mot à ce sujet. Pourtant, le Canada est un important producteur dans ce domaine, particulièrement dans le lait, les céréales, le porc, les poulets."

pelé. "En ce qui me concerne, je suis donc déçu."

Amené à commenter le reste du discours, il a particulièrement remarqué une autre omission, celle-ci concernant le référendum: "Pas un mot là dessus, aucune politique..."

M. Ostiguy a cependant dit qu'il est difficile de critiquer la volonté de la nouvelle équipe au pouvoir de réduire le déficit annuel. "Mais il lui faut être conscient du contexte économique. Avec un taux d'intérêt maintenant à 13%, il faut que la politique s'encadre avec les réalités de l'inflation, et ce n'est pas toujours facile."

"Nous voulons aider le gouvernement à relancer l'économie, mais il va falloir prendre les mesures nécessaires", a-t-il dit en concluant.



## A Lac Brome Nouveau rôle d'évaluation en 1980

LAC BROME (JDB) — Un nouveau rôle d'évaluation entrera en vigueur, à Lac Brome, à compter du 1er janvier 1980: son dépôt officiel, entre le 8 et le 15 novembre prochains, ne risque guère de passer inaperçu, d'autant que le rôle actuellement en vigueur date de 1973.

La confection du nouveau rôle a débuté à l'été 1978, elle a été réalisée par la firme d'évaluateurs Métras, Pelletier, Roy & Associés. Sa réalisation nécessitera un déboursé d'approximativement \$135.000 mais la municipalité escompte bien bénéficier d'un montant total de subvention, variant entre \$45.000 et \$50.000.

Si le rôle actuel de quel-

que \$42 millions ne représentait, en moyenne, que 35 à 40% de la valeur marchande des propriétés, le nouveau rôle talonnera de très près la valeur réelle, reflétant le marché immobilier de 1979. D'autant que la confection du nouveau rôle a pu s'appuyer sur un volume assez intéressant de ventes, ce qui n'était pas le cas en 1973, alors qu'il n'existait pratique-

ment pas de marché immobilier à Lac Brome.

Quel sera l'impact de ce nouveau rôle sur le compte de taxes de chaque propriétaire? Difficile à évaluer, surtout que la réforme fiscale municipale, qui entrera en application, au moment, n'est pas sans comporter certaines inconnues pour une ville comme Lac Brome.

Ce n'est qu'après l'envoi

des comptes de taxes que le nouveau rôle d'évaluation prendra toute sa consistance, aussi n'envisage-t-on pas avant ce moment-là, la tenue possible d'assemblées d'information. Il n'empêche que les citoyens de Lac Brome peuvent déjà se préparer: le rôle d'évaluation pour 1980 accusera une augmentation des plus substantielles par rapport à celui de l'an dernier.

**NOUVEAU DENTISTE A COWANSVILLE!**

Le Docteur Robert C. Gauthier, gradué cette année en Médecine Dentaire à l'Université de Montréal, offre ses services à la population, en se joignant au Docteur Claude Carrière à la CLINIQUE DENTAIRE PRINCIPALE, 112, rue Principale, Cowansville, Tél: 263-0888

**PARAPSYCHOLOGIE APPLIQUÉE**

**DÉSIREZ-VOUS CESSER DE SOUFFRIR À CAUSE DU STRESS?**

Des centaines de recherches scientifiques démontrent que la technique d'auto-contrôle du stress par la RELAXATION PROGRAMMÉE accroît la vitalité, réduit l'anxiété et améliore grandement la santé.

**CONFÉRENCES D'INFORMATION (entrée libre) GRANBY**

**Motel Le Grand-Bien**  
700, rue Principale

**JEUDI LE 11 OCTOBRE**  
sous les auspices du CENTRE DE PARAPSYCHOLOGIE, de Pointe du Lac.

Renseignements:  
(819) 377-2081 ou 377-2264 de 14 h à 18 h.

**NOUVELLE ADRESSE**  
712 PRINCIPALE, GRANBY  
(Voisin MOTEL GRANBIEN)

**BOUTIQUE UNIFORMES**

**UNIFORMES ET ACCESSOIRES**

JJ

Pour mieux vous servir, nous vous offrons maintenant • Le slip "PANTIES" 100% coton, les jupons, les souliers orthopédiques et une ligne complète de bas nylon.

**SPÉCIALITÉ TAILLE FORTE**

A BIEN TOT  
JANINE & LYNE

**SHOWER MIXTE**  
EN L'HONNEUR DE  
Mlle MANON CHOÏNIÈRE  
et  
M. FRANÇOIS MARCEAU

LE 13 OCTOBRE 1979  
À 9.00 HEURES P.M.  
AU GRANBYEN  
700 PRINCIPALE, GRANBY

ORCHESTRE BRIEN  
ADMISSION \$ 3.00

**Waterloo accueille une famille de laotiens**

Par Fernand BÉLANGER

WATERLOO — Une famille de réfugiés laotiens de sept membres a fait son arrivée hier à Waterloo dans le cadre d'un programme de parrainage mis sur pied au cours des dernières semaines.

Cette famille, formée des parents et de cinq enfants- (trois garçons et deux filles) demeurera au presbytère de la paroisse St-Bernardin en attendant qu'un comité composé d'une trentaine de membres, représentant divers organismes locaux, leur trouve un logement.

Il a été impossible de rencontrer ces personnes hier, les membres du comité ayant jugé préférable de permettre à ces réfugiés de se reposer après leur long périple accompli au cours des derniers jours avant de les placer sur la sellette.

D'autre part, une somme de \$6.000 en dons a été reçue et d'autres montants sont attendus au cours des prochains jours. Mentionnons enfin que ces personnes ont effectué un séjour de deux jours à Montréal avant de se diriger vers Waterloo.

**HOTEL ST-PAUL**  
St-Paul Abbotsford

**NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU**

**PLAISIR POUR TOUS**

ORCHESTRE TOUTES LES FINS DE SEMAINES  
TOUS LES VENDREDIS

**LES TEENAGERS**  
TOUS LES SAMEDIS  
LES DYNAMIQUES

LILIANE et RÉJEAN TÉTREAUULT  
et leur personnel se feront un plaisir de vous rencontrer et vous servir

**ALORS, C'EST UN RENDEZ-VOUS**

**L'HOTEL ST-PAUL D'ABBOTSFORD**  
Ca va swinger et on vous attend  
POUR NOCES, SHOWER, RÉCEPTIONS

**RÉSERVATIONS 379-5252**

**CAMPAGNE D'ÉVANGÉLISATION**  
avec l'Évangéliste français  
**MARC FAURIAUX**  
à COWANSVILLE  
au **CENTRE CULTUREL**  
les 12-13-14 OCTOBRE '79  
à 7:30 p.m. tous les soirs

**MESSAGE de L'ÉVANGILE**  
Entrée Libre  
Informations à M. André Vermetto, 293-7757

**DISTRIBUTION L.J. Enr.**  
**BIJOUTERIE**

- LE PLUS GRAND CHOIX DE BIJOUX EN VILLE
- NOUS SOMMES ENCORE À L'ANCIEN PRIX
- GRAND CHOIX DE CHAÎNES TOUTES FORMES, TOUTES GROSSEURS
- BAGUES, MONTRES, BRACELETS, ONGLES EN OR, COFFRE À BIJOUX, SYSTÈME DE SON, RADIO, NOMBREUSES SUGGESTIONS DE CADEAUX.

**CARTES DE CRÉDIT ACCEPTÉES** Léonide Jodoin, prop.

**388 BRANCHE DU RAPIDE MARIEVILLE — 460-7787**

**GIBELLOTTE**  
NOUVEAU \* NOUVEAU \* NOUVEAU  
au **RESTAURANT 68**

Gibelotte des Iles de Sorel servie avec barbotte et filets de perchaude  
Vend. soir \* Sam. soir & Dim. toute la journée.

Sortie 68 de l'autoroute sur Voie d'accès

**MANGEZ A VOLONTÉ**

Pour informations  
**378-7524**

**Fruits & Légumes**  
Gerry ENR.  
CHARCUTERIE EPIC.

**POMMES MCINTOSH**  
Canada no 1 - Produit du Québec  
**5 lb pour 89¢**

**CAROTTES DU QUÉBEC** sac de 5 lb **49¢**

**PATATES** Produit du Québec 50 lb **1.95**

**BANANES SNACK** **19¢**

**CHAMPIGNONS SLACK** boîte 1 chopine **89¢**

Gérard Dumoulin Propriétaire

**375 - 1930** - Bière - Biscuits  
380, rue St-Jacques - Granby - Fromage - Charcuterie

**Heures d'ouverture:**  
LUNDI AU MERCREDI 9 hres à 6h. JEUDI et VENDREDI 8.30 à 9h. SAMEDI 8h30 à 5 heures

Spéciaux en vigueur jusqu'au samedi 13 octobre à 5 h. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Sur tout le territoire granbyen

# \$11 millions pour retaper en 6 ans bâtiments et logements

par Ginette LAURIN

GRANBY — D'ici six ans, la ville de Granby aura permis à tous les propriétaires de bâtiments vétustes de retaper résidences et logements et ce, à un coût total de \$10,925,000, sans compter la somme de \$40,000 pour la démolition de bâtiments secondaires à une habitation.

Granby qui n'en est plus à ses premières armes en matière de restauration a donné un accord de principe au programme mis de l'avant par le coordonnateur municipal de la rénovation urbaine, M. Eugène Brodeur, qui entend bien profiter de l'aide financière de la province, du fédéral (PAREL) et de la ville pour rencontrer son objectif d'améliorer la qualité des bâtiments résidentiels et rehausser la qualité des logements.

Pour sa part, Granby devra investir un peu plus de \$1,365,000. La province également. Quant au programme PAREL, il prévoit verser une somme de \$3,910,000 dans ce projet de restauration qui demandera un effort fiscal de l'ordre de \$4,283,750 de la part des propriétaires qui en bénéficieront.

En tout, 2,150 bâtiments pourraient être restaurés ainsi que 3,870 logements, ceci sur tout le territoire de la municipalité granbyenne, à l'exception des deux zones faisant déjà l'objet de programme de restauration, soit la zone désignée P.D.R. "centre-ville" et la zone du programme d'amélioration de quartiers Du Parc.

S'étendant à la totalité du territoire, le programme touchera ainsi une population de 30,000 habitants, 5,829 habitations résidentielles et 9,673 logements.

Les vues du programme sont essentiellement de pro-

longer la vie des logements et des structures pour une période de 15 à 20 ans, d'améliorer l'environnement par la démolition de bâtiments secondaires qui n'ont plus leur raison d'être et d'octroyer une aide financière aux propriétaires tout en permettant de conserver les loyers dans des limites raisonnables.

Sur le plan économique et social pour la ville de Granby, les répercussions sont grandement avantageuses, surtout au niveau de l'augmentation de l'évaluation (25% du coût estimé de la restauration).

En fait, selon une étude du trésorier Gérard Dumont, on prévoit des revenus supplémentaires de quelque \$24,000, \$53,000, \$73,000, \$92,000, \$106,000 et \$106,000 pour les années 81, 82, 83, 84, 85 et 86.

Pour calculer ces revenus, le trésorier a utilisé le taux d'imposition de la taxe foncière pour l'année 1979 en y ajoutant le transfert de l'impôt foncier scolaire. Toutefois, aucune augmentation possible n'a été additionnée pour les années suivantes.

Néanmoins, si la ville s'intéresse aux revenus générés par un tel programme de restauration, elle pense également à la conservation. "La remise en état et la conservation des bâtiments résidentiels dans un esprit d'économie

deviennent un moyen de plus en plus efficace d'amélioration de l'environnement et du milieu de vie" a fait savoir M. Brodeur, ajoutant que "nous nous proposons d'intensifier notre action auprès des propriétaires et locataires afin de susciter une participation volontaire et consciente encore plus grande de la population".

La réponse aux deux autres programmes ayant été des plus favorables, Granby s'attend à un succès monstre avec ce nouveau projet de restauration. D'ici six ans, tout au plus, la ville sera belle et propre, en plus d'être un milieu de vie des plus agréables, objectifs des autorités municipales.

Dans une maison privée à 5 heures 30 du matin

# Hold-up matinal

par Gérard VACHON

GRANBY — Certains voleurs ne reculent devant rien pour en venir à leurs fins. C'est du moins le cas d'un individu qui s'est introduit par effraction dans une résidence de la rue St-Charles sud, aux petites heures, hier matin, avant de s'emparer d'une somme de \$650 et de bijoux qui se trouvaient dans une chambre à coucher, et ce sous les yeux ahuris d'une jeune femme qu'il venait de menacer d'un couteau.

Après avoir obtenu ce qu'il désirait, le bandit a tout simplement tourné les talons, non sans avoir fortement conseillé à la victime de ne pas regarder où il s'en allait.

L'enquête sur ce vol qualifié pour le moins inusité a été confiée au détective Gérard Jacques, de la section des enquêtes criminelles de la Sûreté municipale.

heures 30, hier, au 473 de la rue St-Charles sud. Mme Madeline Champigny dormait paisiblement dans sa chambre à coucher lorsque la lumière s'est soudainement allumée.

Un individu portant cagoule et armé d'un couteau apparut devant elle. Complètement stupéfaite — on le serait à moins — elle ne songea même pas à tenter quoi que ce soit. Son mari, M. Gaétan Champigny, lui aurait sans doute été d'un précieux secours dans de telles circonstances, mais, étant un travailleur de nuit, il était absent.

S'approchant d'elle, il appuya son arme contre le cou de la jeune femme et lui ordonna de ne pas bouger. Constatant sans doute l'effroi qui avait envahi sa victime, il commença à fouiller les tiroirs d'une commode.

Sur la même pièce de mobilier, il aperçut un coffret à bijoux duquel il tira des bagues. Il découvrit ensuite sous un autre meuble un coffre renfermant quelque \$500, puis un porte-monnaie qui contenait \$150. C'est après s'être emparé de ces bijoux et de l'argent qu'il prit la fuite.

dernier d'éclaircir cette affaire, mais elles lui ont néanmoins permis de relever son caractère étrange.

Ainsi, le policier a pu apprendre que les Champigny n'étaient en possession de cette somme d'argent que depuis la veille au soir, à une heure où toutes les ins-

titutions bancaires sont fermées. Il leur avait donc été impossible de la mettre en lieu sûr.

Pure coïncidence ou coup monté? C'est ce que tentera de déterminer celui à qui on a confié le soin d'éclaircir l'affaire.

## CRECHY recrute encore

GRANBY — La Coopérative régionale des consommateurs de la Haute-Yamaska (CRECHY) se lance dans le recrutement.

D'une part, elle veut encourager les membres à amener d'autres personnes à s'inscrire dans le mouvement. D'ailleurs, des rencontres d'information auront lieu tous les mardis, à 19 heures 30, sur le Cooprix CRECHY. Pour chaque nouveau membre, le recruteur bénéficiera d'un bon d'achat de \$5, durant tout le mois d'octobre.

Egalement, dans le même but, un animateur-recruteur à temps partiel s'occupera, au magasin, d'informer les clients sur les avantages de devenir membre.

Enfin, le premier dépliant d'information de l'automne arrivera au magasin ces jours-ci. Il traitera du pain.

## Introduction et vol

Cette affaire de vol qualifié est survenue vers 5

## Détention préventive

COWANSVILLE (GV) — Les deux présumés auteurs d'un vol qualifié commis le 19 septembre en face de l'église Notre-Dame de Granby ont été cités à leur enquête sous cautionnement peu après leur comparution, devant le juge Gérard Normandin, cette semaine.

Le magistrat a ordonné la détention préventive de François Desroches et de Luc Casgrain, de Granby, à la suite d'une demande présentée en ce sens par le procureur de la Couronne de Cowansville, Me Claude Noisoux.

Lors de leur passage en Cour des Sessions de la paix, les deux prévenus ont également eu à répondre à des accusations portées relativement à des affaires de voies de fait, de résistance à une arrestation, et de trouble de paix dont ils seraient rendus coupables au cours des dernières semaines. Quant à François Desroches, il a en outre été accusé d'avoir volé, en date du 28 août, deux roues d'automobile.

Tous deux ont nié leur culpabilité et ils ont demandé à subir un procès devant jury pour la présumée affaire de vol qualifié, et un procès devant magistrat dans les autres dossiers.

Les enquêtes sous cautionnement auxquelles ils ont été cités auront lieu demain, au Palais de justice de Granby. La date de leur enquête préliminaire sera fixée après coup.

## Etrange

Les notes recueillies par l'agent Gaétan Mailhot, de la Sûreté municipale, peu après son arrivée sur les lieux du vol et certaines constatations faites après coup par le responsable de l'enquête, le détective Gérard Jacques, n'ont peut-être pas encore permis à ce

POUR DE BONS RESULTATS!  
"AVEZ RECOURS AUX  
PETITES ANNONCES GLASSEES  
La Voix de l'Est  
SIGNALÉZ  
372-5433

ASSOCIATION QUEBECOISE DES  
TECHNIQUES DE L'EAU  
Goutte à goutte  
se vide  
le bas de laine

le point du  
jeans enrg.  
Jeans Assortis  
Vêtements  
de tous Genres  
Choix Varié  
54 RUE PARÉ, GRANBY, P.Q. Tél.: 372-9459

14 ANS  
CITÉ EN FEU!  
version française "CITY ON FIRE"  
HENRY FONDA BARRY NEWMAN  
Aussi  
"À BOUT DE NERFS"  
Palace  
CENTRE-VILLE, GRANBY 372-4466

ATTENTION PROPRIÉTAIRES  
NOUVELLES FENÊTRES COMPLÈTES  
avec moustiquaires montées sur  
vinylo. Faites sur mesure, s'instal-  
lent dans vos cadres actuels.  
Mettez fin à vos problèmes de  
fenêtres de la façon la plus éco-  
nomique. Aussi fenêtres de sa-  
lon.  
BRUNO LETOURNEAU  
539-1812 Démonstration gratuite

**HOTEL SOUTH STUKELY**  
(Petit Canot)  
Rte 112, South Stukely - 297-2574  
Vous invite à toutes les fins de semaine vendredi, samedi et dimanche au son de l'Orchestre Féminine  
**"LES TOURNESOLS"**  
VENDREDI: SOIRÉE DES DAMES  
"DAME DE COEUR"  
\$25.00 à gagner chaque semaine.  
Cette semaine \$100.00 en banque  
SAMEDI: Concours de danse.  
DIMANCHE: à 3h00 P.M.  
Rigolade suivie du Programme d'amateurs.  
**PARTY DU CLUB DE LA BALANCE**  
Invitation aux membres  
**JEUDI SOIR A 7 h 30 P.M.**  
pour réservation: 297-2574  
**NOUVEAU! NOUVEAU!**  
**GOGO GIRL**  
du mardi au dimanche  
de 3 h 00 p.m. à 3 h 00 a.m.  
au 2e plancher.

Festival de la  
Chanson de  
Granby  
Inc.  
A NE PAS MANQUER  
SAMEDI 13 OCTOBRE  
20 Heures  
A  
L'ESCALE  
80 Albert Granby  
JONAS CHAMPAGNE, Montréal.  
RICHARD LAMONTAGNE, Cowansville.  
FRANCINE PITRE, Vanier.  
MARIE PATENAUDE, Manitoba.  
JACQUES ALESTOCK, Vancouver.  
JEAN-GUY BOUCHARD, Pointe aux Trembles.  
MARIO TRUDEL, Granby.  
MADELINE SENECALE, Montréal.  
Billets disponibles  
Aux Loisirs de Granby, 140 Dufferin, 372-6629

BOUTIQUE  
Fan ♥ Fan  
FAUT  
VOIR  
NOS ELEGANTES COLLECTIONS...  
TAILLES MOYENNES et FORTES,  
et MATERNITÉS  
BOUTIQUE  
Fan ♥ Fan  
GALERIES GRANBY  
LA VOIX DE L'EST — JEUDI 11 OCTOBRE 1979 — PAGE 3

En formation  
La bonne forme,  
c'est de plus en plus  
courant chez nous.  
PARTICIPATION

# éditorial

## Un intéressant projet pour la ville de Bromont

Le maire de Bromont, M. Pierre Jacob, annonçait avec une évidente satisfaction, il y a à peine quelques jours, la mise en chantier prochaine d'un ensemble immobilier de quelque \$10 millions, soit un condominium villégiature de luxe offrant 166 unités qui, semble-t-il, s'intégreront bien au décor.

C'est là l'une des rares bonnes nouvelles à être communiquées à la population bromontoise depuis quelques années, celle-ci ayant plutôt eu droit à quelques durs coups de matraque: réduction des services, coupures de personnel, augmentation de taxes, bref, de quoi ternir l'image avant-gardiste qu'on a toujours voulu donner à cette ville.

Un tel investissement, réalisé sur un terrain où les services municipaux sont déjà installés, devrait normalement avoir pour effet de réduire le fardeau financier des contribuables, à tout le moins d'en ralentir la croissance, parce qu'il n'oblige à aucune dépense alors que la ville en tirera d'appréciables revenus sous forme de taxes.

De la première pelletée de terre à l'ouverture officielle, il y a toutefois bien des pas à franchir, assez de temps en tout cas pour réduire l'importance du projet, décider de le réaliser par étapes et même l'abandonner. C'est dire que le doute peut subsister jusqu'à ce que l'ensemble sorte de terre, qu'il prenne forme dans le décor.

Mais il y a lieu de s'arrêter à quelques considérations qui sont de nature à atténuer ces doutes. Notons d'abord que le promoteur connaît le succès avec un projet semblable concrétisé au Mont Saint-Anne, que le condominium de Bromont sera affilié à un consortium international et que les frères Roland et Germain Désourdy ont à cœur l'aboutissement de ce dossier.

Si Bromont n'était pas un centre touristique et récréatif attrayant, si cette ville n'était pas géographiquement si bien située, c'est-à-dire à proximité

et Montréal et presque collée aux Etats-Unis, pareil projet, quels que soient les promoteurs, n'aurait aucune chance de réussite. Car, le grand luxe qu'on y offrira, ce n'est pas tout le monde qui en a les moyens.

D'après les explications fournies, l'agencement des 166 chalets, appartements et autres unités que les intéressés pourront occuper moyennant des déboursés s'échelonnant de \$30,900 à \$68,500, outre les nombreux services communautaires prévus, tels bains sauna et tourbillon, piscines intérieure et extérieure, bar, garderie, dépanneur, salles à dîner et de réception, en fera quasiment un grand complexe hôtelier.

Nul n'ignore qu'il faut de l'argent pour vivre à l'hôtel à l'année longue, pour acquérir un appartement à partager, ce qui suppose que l'occupant s'absente assez souvent ou pour de longues périodes. Cette dernière formule présente un intérêt indéniable pour Bromont. Celui qui rêve plus de soleil que de neige pourra laisser son appartement à des étrangers désirant goûter les plaisirs de l'hiver pendant qu'il ira sous des cieux plus cléments occuper un appartement semblable, en vertu des échanges et des autres avantages que permet cette formule.

Ce n'est donc pas le type de projet qu'un promoteur peut réaliser n'importe où. Mais Bromont se prête bien à l'expérience puisqu'il s'agit d'un centre recherché tant par les Canadiens que les Américains qui y viennent pour se détendre dans un décor enchanteur, jouer au golf en été, faire du ski en hiver. Surtout que les facilités d'hébergement et services communautaires si nécessaires sont pour le moment inexistantes.

Ce sera donc, si le projet peut se concrétiser comme on est en droit de le croire, une précieuse acquisition pour Bromont, une réalisation donnant un peu de couleur au printemps que le maire Jacob promet à ses contribuables.

Valère Audy

## Le sondage: plus de vessies que de lanternes

On s'interroge chaque jour davantage pour connaître les raisons du récent sondage réalisé par le gouvernement Lévesque avec les fonds publics. Le gouvernement connaissait déjà la réponse de la population québécoise lors du prochain référendum. Point n'était besoin d'effectuer une enquête à ce propos. Il lui aurait suffi d'interroger les gens ici et là, au cours des pégrinations de ses ministres et de ses députés pour s'en convaincre.

Naturellement, cherche-t-il à tirer des conclusions favorables à la thèse souverainiste assortie d'une association avec le reste du Canada. M. Claude Morin n'hésite pas à dire avec le plus grand sérieux que le PQ n'a jamais songé à séparer le Québec du reste du pays. Mais qui ajoutera foi à sa déclaration quand depuis dix ans, on crie sur tous les toits que notre peuple doit être souverain?

D'ailleurs, qu'est-ce que la souveraineté-association, si ce n'est la souveraineté politique, même fiscale, assortie d'une association économique, parce que le Québec a besoin du reste du pays pour survivre. Dans ce cas, n'est-ce pas l'indépendance pure et simple? Peut-on penser un seul instant qu'après cela, il sera encore possible d'élire des députés au parlement canadien? Pour même y songer, il faudrait être naïf. Lorsqu'on devient souverain, c'est-à-dire indépendant, on n'a plus le droit de se mettre le nez dans les affaires des autres.

Et que ce sera donc cette fameuse association dont parle M. Morin? Une association comme les autres provinces la désireront ou comme nous la désirerons nous-mêmes? Que vaudra-t-elle en réalité? Si on prétend que le pacte confédératif ne répond plus aux exigences de notre temps, cette association sera-t-elle plus satisfaisante? Soyons tout de même un peu sérieux. Le PQ ne doit tout de

même pas nous faire prendre des vessies pour des lanternes.

Quelques-uns parlent d'une association avec les Etats-Unis. Même d'une entente avec le Marché commun européen. Mais les Américains sont-ils généreux à ce point qu'ils nous donneront tout ce que nous leur demandons sans rien exiger en retour? Quant au Marché commun, jamais le Québec ne pourra y adhérer et, dans le cas où cela serait possible, nous deviendrions le petit état que Français, Allemands, Suisses, etc., manoeuvrent à leur guise. Ne rêvons pas en couleurs. Ce n'en est pas le temps.

La souveraineté-association n'est pas plus réalisable que l'indépendance totale. Nous avons toujours eu, nous avons encore aujourd'hui et nous aurons besoin des autres dans l'avenir pour vivre... surtout vivre décemment. Le PQ cherche tout simplement à endormir le peuple avec ses promesses folichonnes. C'est peut-être un beau rêve, mais irréalisable, tout aussi inconcevable dans la réalité que d'aller chercher l'Empire State de New York et le rebâtir à Montréal.

Pour une fois dans notre vie, arrêtons-nous les pieds au sol et réfléchissons sérieusement à la décision que nous devons prendre lors du référendum. Il est préférable, comme le propose M. Ryan, de négocier un fédéralisme nouveau que de s'aventurer dans l'avenue sans issue de la souveraineté-association. "Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras", dit le proverbe. Rien n'est plus exact.

La souveraineté-association est une expression inventée par l'étapiste Claude Morin pour nous conduire à l'indépendance... et peut-être même à la dictature, qui sait? avec tout ce qu'elle engendrera de mécontentement. Ne commençons donc pas l'imprudence de tomber dans ce piège.

Roland Gagné

## L'opinion des lecteurs

### Interrogations et incohérences

Lundi le 24 septembre dernier, paraissait dans La Voix de l'Est, un article intitulé "Les Baha'is en mission - Convertir toute la population de Granby". L'article m'a beaucoup frappé, à la fois par les interrogations qu'il me pose à moi, catholique, et à la fois par les incohérences et les erreurs qui y sont présentes.

La foi universelle baha'ie est une religion indépendante qui a ses propres écrits sacrés, révélés par son fondateur, Baha'U'llah (1892), lequel affirmait que ses enseignements étaient d'inspiration divine. Le siège central est situé à Haïfa (cf. "Croire en dialogue", p. 490).

Je remarque que "C'est beaucoup d'ouvrage d'être baha'is". Dans le témoignage de monsieur Allard, je m'aperçois qu'il ne s'est pas trop forcé pour vivre et comprendre son catholicisme. Il a cherché ailleurs, mais pas chez lui. Je me réjouis avec lui que dans sa religion le monde soit parfait. Quand il dit: "En devenant baha'i, je ne reniais pas Jésus-Christ", soit qu'il soit ignorant de sa propre religion ou qu'il veuille jeter de la poudre aux yeux. Car il dit plus loin que "selon lui, Krishna, Moïse, Bouddha, Jésus, Mahomet et Baha'U'llah, le fondateur de la foi baha'ie, sont sur un pied d'égalité". Ce Jésus n'est sûrement pas le même Jésus-Christ que celui que les chrétiens reconnaissent comme le

Fils unique de Dieu. S'il s'agit du même et s'il ne le renie pas, je me demande ce qu'il en reste.

Que monsieur et madame Allard aient une vision de foi bien différente de celles des chrétiens, je les respecte, mais qu'ils le disent.

Pour ce qui est de l'intervention de Nicole Lachance, je trouve qu'elle "charrie". Si elle veut présenter à ses enfants les différentes religions, qu'elle s'y prenne de bonne heure, car elle n'a pas fini de présenter les quelques grandes religions, ainsi que tous les groupements de foi qui existent dans le monde.

Je me demande où elle a été chercher l'affaire des baptêmes payants. A ma connaissance, au Québec et ailleurs, il n'y a aucun frais pour le baptême. Pour ce qui est de l'Eucharistie, il serait avantageux pour elle de chercher le sens d'une offrande. D'ailleurs, elle conviendra avec moi que le temple et les jardins (qui sont magnifiques, soit dit en passant) du siège Haïffa n'ont pas été construits avec des "peanuts".

Que quelqu'un fasse un choix, je le respecte, mais qu'il sème la confusion chez des chrétiens sur la foi que je vis avec d'autres, je ne le prends pas.

Une question que je me pose: Comment se fait-il que La Voix de l'Est ait publié qu'une petite photo de l'évêque

du diocèse de Saint-Hyacinthe, et trois ou quatre lignes de commentaire, lors de son intronisation dans le diocèse, alors que cet article (sur les Baha'is) occupe presque une demi-page dans le journal? Pourtant, on compte plus de cinq catholiques à Granby.

Yvon Alix, diacre  
Paroisse Saint-Joseph,  
Granby

NDLR: La Voix de l'Est a donné une excellente couverture à l'accession de Mgr Langevin au siège épiscopal, consacrant tout le haut de la première page et presque tout l'espace disponible de la deuxième page, édition du 19 juillet, à la conférence de presse annonçant la démission de Mgr Sanschagrin et la nomination de Mgr Langevin, nouvelles qui ont par ailleurs subéquemment mérité un éditorial. A peu près tout ce qu'il y avait à dire l'a alors été. De là la décision de ne consacrer qu'une photo avec bref texte explicatif à la cérémonie d'intronisation. Observez enfin que les colonnes du journal sont toujours ouvertes aux nouvelles concernant l'évêque, mais que le public lecteur a le droit de savoir que la foi baha'ie a des disciples à Granby, ce qui ne veut pas dire, une fois sa présence honnêtement révélée, qu'elle pourra inonder nos colonnes de propagande gratuite au détriment d'autres croyances religieuses beaucoup plus solidement ancrées dans la région.



## L'opinion des autres

### Les créditistes exagèrent

The Ottawa Citizen

S'il s'en tenait à sa propre et bizarre logique, le leader créditiste M. Fabien Roy, devrait mener joyeusement les membres de son parti dans une croisade pour la survie de Pétro-Canada, contre la position adoptée par le gouvernement Tory.

M. Roy a promis d'appuyer les Tories contre le NPD et les libéraux dans un vote de confiance sur la question de Pétro-Canada, parce que son parti s'oppose à ce que Pétro-Canada assume une position de monopole dans l'industrie du pétrole.

Mais personne n'a exprimé le désir que Pétro-Canada devienne un monopole. Au contraire. Les partisans de Pétro-Canada veulent le voir survivre

et grandir de manière à ce qu'il puisse concurrencer les multinationales à tous les niveaux.

M. Roy, qui a ses racines chez les gens qui eux-mêmes sont les énergiques défenseurs de l'auto-suffisance économique, aurait besoin d'une leçon de bon sens. S'il appliquait les standards d'un véritable défenseur de la libre entreprise, selon lesquels on ne saurait permettre aux oligopolistes de contrôler les marchés, M. Roy devrait se retrouver du côté des partis de l'Opposition.

Mais il est difficile d'expliquer les principes à un parti qui détient une part disproportionnée du pouvoir, même s'il ne semble pas savoir quoi en faire.

### La tâche de Stanfield

The Beacon Herald, Stratford

Quand l'ancien leader conservateur Robert Stanfield aura le temps de rédiger ses mémoires, il dira peut-être que la tâche la plus ardue qu'il ait eue à assumer n'a pas été de diriger un parti divisé, mais bien de tenter de réparer la première gaffe importante du premier ministre Clark, celle qui consistait à transporter de Jérusalem à Tel-Aviv l'ambassade canadienne en Israël.

Dans des circonstances normales, l'affaire aurait pu en rester là. Mais nous ne vivons pas des circonstances normales, et les nations arabes ont décidé de faire de cette affaire une "cause célèbre", et de donner une leçon au Canada.

Leur forte réaction est très peu justifiée. M. Clark, en effet, a simplement déclaré qu'il avait l'intention de démanteler l'ambassade, et dès qu'il eut réalisé l'étendue de son erreur, il a commencé à se rétracter. Rien de concret n'a été fait. Par conséquent, les nations arabes n'ont guère de raison de réagir comme elles l'ont fait.

Et c'est ainsi que M. Robert Stanfield parcourt le Moyen-Orient, pour

tenter de recoller les morceaux. Sa première étape fut en Israël, où le premier ministre Begin n'a pas été lent à lui expliquer à quel point il est important que ce transfert s'accomplisse.

M. Stanfield devait aussi s'entretenir avec les Arabes. Les termes de son mandat sont assez vagues pour permettre n'importe quel type de dialogue.

Peu de gens sont mieux qualifiés que M. Robert Stanfield pour s'acquitter de cette tâche. En dépit du fait qu'il n'a jamais été capable de mener les Tories à la victoire aux élections fédérales, il est un des hommes d'Etat les plus remarquables du Canada. Les Arabes ne peuvent pas l'accuser d'avoir des préjugés, puisqu'il ne s'est même pas présenté aux dernières élections, qu'il n'a rien eu à faire avec l'établissement de la politique litigieuse.

M. Joe Clark a appris une très importante leçon: il faut être bien sûr d'une position avant de faire des déclarations définitives. Comme le premier ministre le sait désormais, les choses sont rarement telles qu'elles paraissent.

### La fin d'une sinécure

The Ottawa Citizen

M. Bryce Mackasey quitte Air Canada comme il y est entré: d'une manière déplaisante. Il avait obtenu cette présidence à titre de récompense de la part des libéraux.

Le fait de nommer M. Mackasey à ce poste au salaire de \$90,000 ne représenterait que trop bien la nature bassement politique de tant de nominations libérales.

Les Tories, pour leur part, n'ont pas fait mystère de leur position concernant la regrettable tradition du patronage. Ils l'approuvent d'emblée.

M. LaSalle a promis que les bleus du Québec pouvaient s'attendre à ce que les faveurs leur soient accordées, maintenant que les Tories sont au pouvoir à Ottawa. Par conséquent, comment le gouvernement, en toute conscience, pouvait-il permettre qu'un libéral aussi voyant continue à être nourri des deniers publics?

### Un préjudice aux chômeurs

The Windsor Star

Le gouvernement fédéral a l'intention de combattre les problèmes économiques du Canada aux dépens de ceux qui en souffrent le plus: les chômeurs. Comme partie intégrante de leur effort pour réduire les dépenses, les conservateurs songent à diminuer les prestations d'assurance-chômage.

Ils veulent mettre un terme aux abus dont se rendent coupables ceux qui préféreraient retirer les prestations plutôt que de travailler.

Les libéraux, eux aussi, avaient essayé de faire cesser cet état de choses. Aujourd'hui, encore une fois, la majorité des demandeurs, qui ont vraiment besoin de prestations, doivent souffrir parce qu'on tente d'éliminer ceux qui n'en ont pas vraiment besoin.

Déjà cette année, de nouvelles restrictions et réductions sur les prestations ont réduit les paiements annuels d'environ \$1 milliard.

Personne ne s'enrichit avec l'assurance-chômage. \$159 par semaine, la moyenne des demandeurs recevant \$110, ce n'est pas un revenu extravagant pour ceux qui n'ont pas de dépendants. C'est une somme minable pour ceux qui ont à faire vivre une famille.

Les conservateurs disent qu'ils essaient de rendre le système d'assurance-chômage plus équitable, une formule souvent employée pour justifier les réductions qui ont pour effet de rendre également malheureux un plus grand nombre de chômeurs.

Le ministre Ron Atkey songe à réduire les prestations versées aux travailleurs saisonniers, ainsi qu'à ceux qui sont sans emploi pour cause de maladie ou de grossesse.

Une ligne de conduite aussi dure ne ferait que transformer en assistés sociaux un grand nombre de récipiendaires des prestations, et cela obligerait les provinces et les municipalités à assumer les coûts esquivés par le gouvernement fédéral.

Quant aux provinces, elles ont déjà manifesté leur opposition à un tel arrangement. Leur désir d'accepter de plus grandes responsabilités devient inexistant quand il s'agit d'apporter une aide plus grande aux chômeurs.

Les conservateurs songent aussi à réduire les prestations aux demandeurs, dans les familles où il y a plus d'un travailleur. Mais pour bien des familles, avoir deux salaires est une quasi-nécessité.

Si le gouvernement est vraiment inquiet du chômage et du coût élevé de l'assurance-chômage, il devrait s'efforcer de créer des emplois, plutôt que de chercher des façons de pénaliser les chômeurs pour une situation économique sur laquelle ils n'ont aucun contrôle.

## La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée

136, Principale Granby 372-5433

Editeur et directeur général: Alain GUILBERT  
Sec.-trés et dir. du personnel: Claudette GOSSSELIN  
Chef éditorialiste: Valère AUDY  
Directeur de la rédaction: Alain DIONNE  
Directeur du tirage: Jean-Nil LAPLANTE  
Directeur de la publicité: Gilles GAGNON



Journal  
fondé  
en 1935

Quotidien  
depuis 1945

La Presse Canadienne est seule autorisée à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement No 0679.

# Régional

## Coup d'oeil

### Danse

**COWANSVILLE** — Le Club de l'Age d'Or de Cowansville organise une soirée de danse, le samedi 13 octobre à compter de 20 heures, au sous-sol de l'Eglise Sainte-Thérèse. La soirée sera animée par un orchestre de Saint-Jean, prix de présence et léger goûter.

### Véhicules

**LAC BROME** — La ville de Lac Brome vient d'acquiescer trois véhicules, soit deux auto-patrouilles au coût unitaire de \$7.600 plus la taxe de vente et une unité de secours, au montant de \$11.900. Au cours de l'année 1979, la municipalité a entrepris de renouveler sa flotte de véhicules, dont certains dataient d'une dizaine d'années.

### Assemblée

**COWANSVILLE** — Tous les membres du Club de l'Age d'Or de Cowansville sont invités à participer à l'assemblée générale de leur organisme, le lundi 29 octobre prochain, à 19 heures 30, au sous-sol de l'Eglise Sainte-Thérèse. Au cours de cette soirée, on procédera notamment à l'élection du nouveau conseil d'administration.

### Vente

**BROMONT** — La ville de Bromont a résolu de procéder à la vente des propriétés pour non paiement des taxes municipales 1977. Le conseiller Jean Moyen a souligné qu'à cet égard, Bromont s'était montrée plus que tolérante et qu'il était temps maintenant pour les citoyens concernés de s'acquiescer de leurs responsabilités.

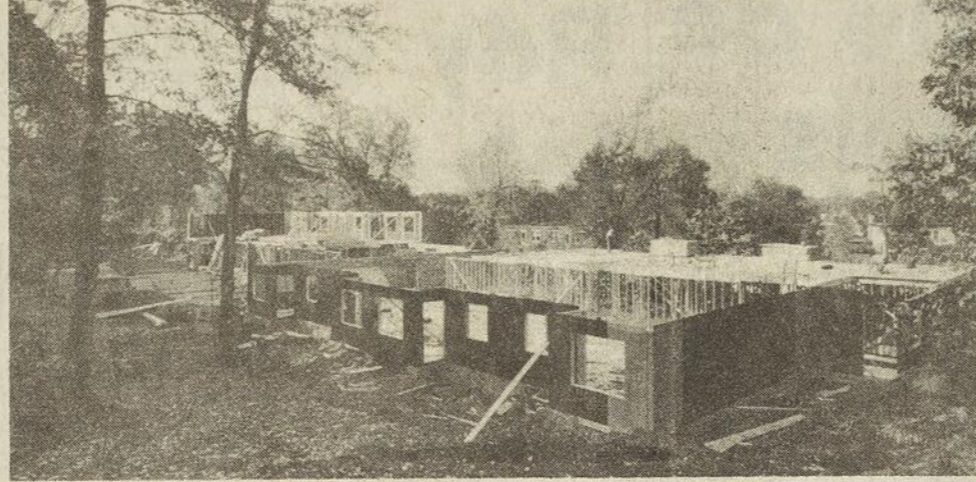
### Construction

**BROMONT** — Le mois de septembre ne semble guère avoir été des plus bénéfiques à Bromont en ce qui concerne le secteur d'activités de la construction, en effet, les permis émis au cours de ce dernier mois s'élevaient seulement à \$37.700.

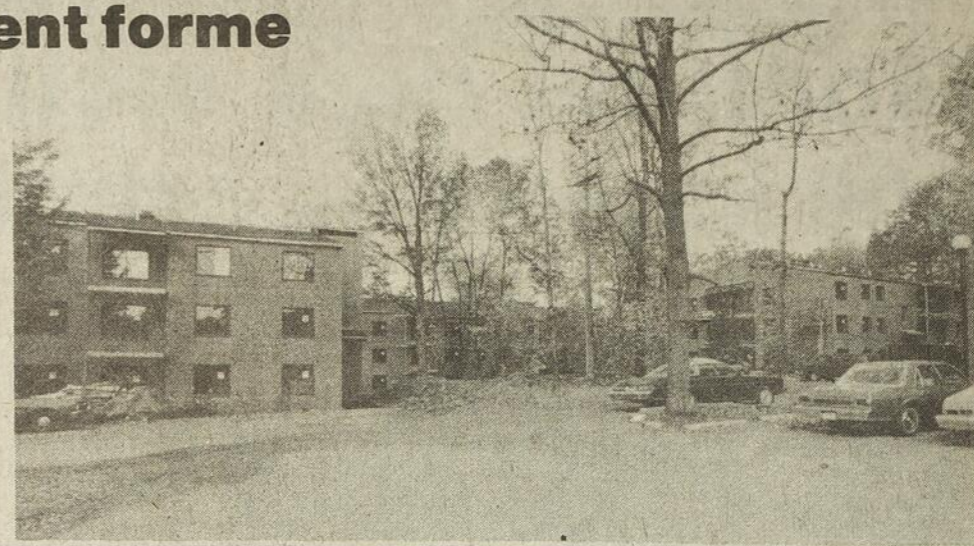
### Soirée au Golf

**SAINT-CESAIRE** — Le Club de l'Age d'Or de Saint-Césaire organise pour samedi, le 13 octobre, une soirée dansante qui aura lieu au Club de golf de la Vallée Yamaska, rang du Côteau, à Sainte-Angèle. La musique sera assurée par l'orchestre les "Elites" et la soirée se terminera par un goûter. Comme à chaque rencontre, des prix de présence seront attribués au cours de la soirée.

## Les HLM de Waterloo prennent forme



(Photos Jeannot Petit)



Les travaux de construction des 83 HLM de Waterloo se poursuivent à une allure régulière. C'est ainsi que l'extérieur de certains édifices est déjà complété (photo du haut) alors que dans le cas d'autres bâtisses la construction a atteint un stade moins avancé. Tous ces édifices doivent être complétés d'ici avril 1980 et représentant un investissement total supérieur à \$2 millions.

## La vraie, vraie manufacture



## 3 JOURS SEULEMENT de SUPER SPÉCIAUX

Sur tous ces manteaux en inventaire. Ils sont de couleur brun foncé, brun Noyer, Cognac, Brique et Vin.

## CES MANTEAUX SONT EN CUIR DE VACHE TRÈS-TRÈS SOUPLE

### NOS PRIX

- Manteaux longs pour femmes \$139.
- Manteaux longs pour hommes \$149.
- Manteaux courts pour femmes \$89.
- Manteaux courts pour hommes \$99.

Forte taille: 18 et plus & 48 et plus - \$25. extra

**EN VEDETTE** Superbe manteau en cuir de plongée, ultra-souple pour femmes. Noir seulement. **\$225.**

L'Atelier du Cuir "ACTON INC."

968 McClure, Acton Vale  
Tél.: 1-514-546-3228

Heures d'ouverture  
Lundi au mercredi 9h à 6h  
Jeudi - vendredi 9h à 9h  
Samedi 9h à 5h



La vie moderne dévore votre temps, réduit votre disponibilité. Vos relations se limitent aux personnes qui travaillent avec vous. Il n'y a aucune raison pour que l'être avec lequel vous pourriez construire un vrai couple ne se trouve parmi elles. C'est pour résoudre ce problème moderne que nous avons créé INTER-UNION: nous aidons à se rencontrer ceux qui peuvent s'entendre intellectuellement et physiquement, se comprendre... et, la chance aidant, s'aimer.

Chacun de nos membres inscrits peut trouver le parti idéal: Seuls les cas où nous pouvons garantir le succès seront pris en considération.

Professionnels (les), cadres, supérieurs, secrétaires, etc. de tout âge, de tout milieu et de toutes régions seront inscrits à notre organisation.

### SERVICE PERSONNEL et CONFIDENTIEL 774-4001

Succ. à SHERBROOKE, 3330, King ouest, suite 150, 566-7966

Succ. à ST-HYACINTHE, 540, Boul. Casavant suite 4, 774-4001

Renseignez-vous dès aujourd'hui.

Nom.....  
Profession.....  
Âge.....  
Adresse..... Tél.....  
Ville..... Code postal.....

## PRÉSERVEZ

## VOTRE JEUNESSE

AVEC LES TRAITEMENTS APPLIQUÉS A L'INSTITUT

## Esthétika Made-Beauté

### MADELEINE

Esthéticienne-visagiste diplômée.  
DÉPOSITAIRE SOTHYS



### ANNIE

Manucure spécialisée  
ongles permanents  
technicienne diplômée  
Électra-Corrado

### JOELLE

Infirmière, traitement de cellulite par rééducation musculaire et enzymes  
Soins du buste  
Diètes amaigrissantes avec contrôle de la tension artérielle.



ESTHÉTIKA-MADE-BEAUTÉ, 22-1 rue Drummond Granby 372-0001

L'institut est ouvert toute l'année  
Tous les jours sauf le LUNDI de 10h à 18h. Service de consultations gratuites. Il est sage de prendre rendez-vous.

SOINS du VISAGE, des MAINS, du BUSTE et du CORPS donnés par une équipe de professionnelles de la beauté.

L'INSTITUT DE BEAUTÉ ESTHÉTIKA-MADE-BEAUTÉ  
Là où la technique professionnelle prime



## Cinéma

## LES GALÉRIES DE GRANBY

40-74 EVANGELINE 378-4623

- mardi soir le 16 octobre seulement il y aura un tirage de 10 laissez-passer  
- chaque vendredi soir vous avez la chance de gagner un laissez-passer pour 2 pers. (un laissez-passer par salle)  
- à l'affiche ven 12 oct au jeu 18 oct

Vous allez adorer avec... toutes les larmes de votre corps

LE CHAMPION aussi - SOUFFLE DE VIE

Le Champion DIM. - LUN. 4.40 - 9.00  
MAR. à SAM. 8.00  
Soirée DIM. - LUN. 2.30 à 6.50  
MAR. à SAM. 8.50

CINEMA 1

IT'S ALL NEW

WALT DISNEY PRODUCTIONS  
The APPLE DUMPLING GANG  
RIDES AGAIN

TECHNICOLOR

Presented by BUENA VISTA DISTRIBUTION CO., INC.

Starring: TIM CONWAY, DON KNOTTS, TIM MATHESON  
KENNETH MARS, ELYSSA DANAIDS, JACK ELAM, ROBERT PINE  
And: HARRY MORGAN Written by DON TAIT

Apple dumpling - SUN. SAT. 1.00 - 3.00  
5.00 - 7.00 - 9.00 WEEK: 7.00 - 9.00

CINEMA 2

Trocadero Cobleu Citron

Le film qui fait rêver les enfants et rire les parents!

aussi - FAUCON BLANC

Trocadero DIM. SAM. 3.00 - 8.15 - 9.35  
SCM. 9.35 - Faucou Blanc DIM. SAM. 1.20  
4.30 - 7.50 - 9.50

CINEMA 3

Petits criminels de taverne souvent responsables

# Montréal déjà victime de 800 incendies criminels

MONTREAL (PC) — Depuis le début de l'année, plus de 800 incendies criminels ont été allumés sur le territoire de la communauté urbaine de Montréal, causant pour plus de \$15 millions en dommage.

Déjà, à la fin de septembre, le bureau d'enquêtes sur les incendies criminels signalait que 623 enquêtes avaient été menées et que 402 d'entre elles avaient permis de déterminer l'origine criminelle des sinistres.

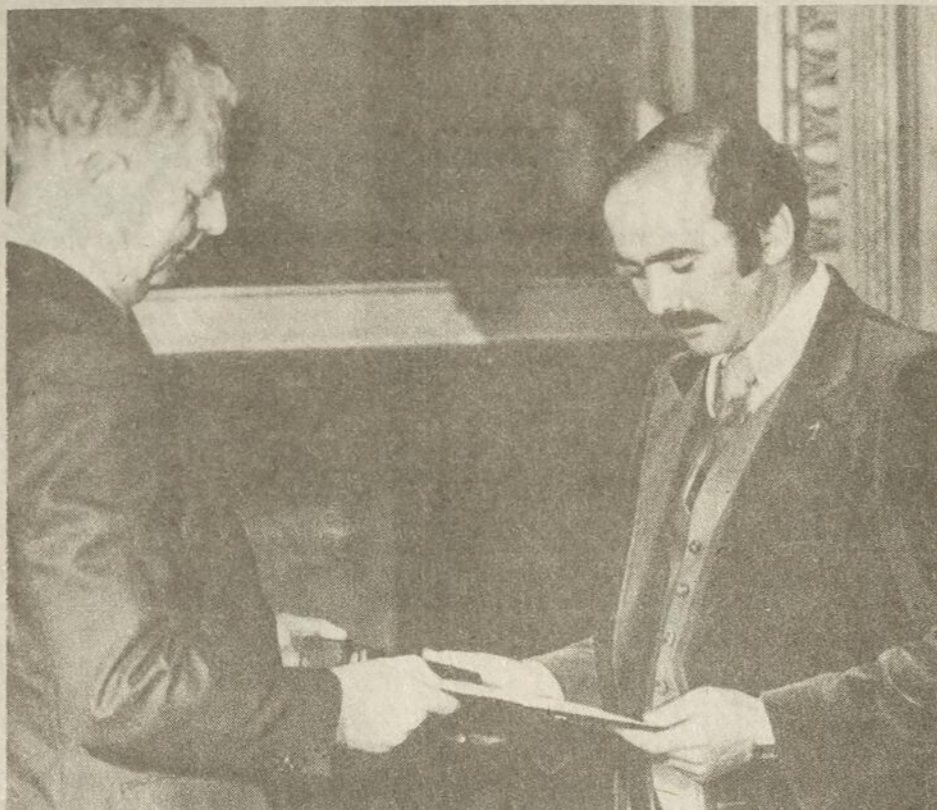
Plusieurs dossiers font par ailleurs l'objet d'enquêtes plus minutieuses.

Le lieutenant Jean-Yves St-Laurent de l'escouade d'enquête précisé mardi que le taux de solution de ce type de crime se situe actuellement à 35 pour cent.

Selon l'officier interrogé, la prévention dans ce domaine échappe aux programmes habituels, compte tenu de la spontanéité d'action des auteurs.

Par ailleurs, l'officier souligne que son escouade n'a pas à lutter contre des incendiaires professionnels, communément appelés les "torches de métier", puisque ce genre de crime organisé n'est pas implanté dans la région métropolitaine: "On ne retrouve que les petits criminels de taverne que nous identifions facilement, ce qui explique le taux de solution élevé que nous connaissons", a expliqué M. St-Laurent.

## Janelle assermenté



Le député de Lotbinière aux Communes, M. Richard Janelle, qui vient de quitter le Crédit social pour rejoindre le Parti conservateur, a été assermenté hier dans ses nouvelles fonctions de secrétaire parlementaire du ministre de l'Expansion économique régionale. Par ces nouvelles responsabilités, le député recevra une prime annuelle de \$5.600 qui s'ajoutera à un salaire d'au delà de \$40.000.

## A Pro-Canada

# Roy exige que cessent les contributions des sociétés de la Couronne

OTTAWA (PC) — Le chef du Crédit social, M. Fabien Roy, a demandé hier au premier ministre du Canada, M. Joe Clark, qu'il fasse cesser la pratique suivant laquelle certaines sociétés de la Couronne contribuent au financement de la campagne référendaire au Québec.

M. Roy, qui intervenait au cours de la période des questions aux Communes, a affirmé que le gouvernement fédéral devrait mettre un terme à cette politique de "partisanerie", compte tenu, a-t-il dit, que la Compagnie des chemins de fer nationaux et la Corporation de développement du Canada sont directement reliées

au comité chargé de recueillir des fonds pour la cause fédéraliste en vue du référendum québécois.

Le premier ministre Clark s'est limité à dire que son gouvernement était actuellement en train de reconsidérer la pratique suivie à cet égard par le précédent gouvernement.

Le leader créditiste a dû patienter quelque temps avant d'avoir droit de parole aux Communes, le président de la Chambre n'ayant pas reconnu le porte-parole du Crédit social au cours de la première ronde de questions, contrairement à la coutume du précédent Parlement.

# Les hypothèses courent toujours sur la fermeture du Star et ses conséquences

par Sandy SENYK

MONTREAL (PC) — La "mort" du Montreal Star est-elle un symptôme de plus du marasme économique qui sévit au Québec? Un seul journal — The Gazette — sera-t-il suffisant pour donner aux Montréalais anglophones l'in-

formation dont ils auront besoin pendant le débat vital sur l'avenir du Québec?

Le Star est-il mort uniquement à la suite des effets financiers de la grève de plusieurs mois qui l'a paralysé récemment?

Ce ne sont là que quelques-unes des questions qui tout le monde se posait à la suite de la brusque fermeture du Star, le 25 septembre. La raison immédiatement citée par ses propriétaires, FP Publications Ltd., fut la perte \$10.4 millions qu'ils ont subie après le retour au travail des journalistes en grève.

"La vérité, c'est que Montréal ne peut plus faire vivre deux quotidiens indépendants en langue anglaise, comme le Star et la Gazette", a déclaré le directeur Art Wood, dans sa lettre d'adieu à son personnel. Cependant, tous les observateurs ne partagent pas ce point de vue.

Quand le Star a fermé, FP a immédiatement signé un accord provisoire avec la Gazette, propriété de Southam Inc., par lequel The Gazette occuperait les bureaux du journal défunt, et utiliserait son imprimerie. De son côté, The Gazette a laissé la porte ouverte à la possibilité de fonder éventuellement un nouveau journal de l'après-midi, si tout le reste fonctionne tel que souhaité.

L'accord provisoire repose sur un certain nombre de points, cependant, y compris l'annulation de contrats de travail qui imposeraient aux nouveaux propriétaires un certain nombre d'employés du Star dont ils n'auraient pas besoin.

Concurrence ouverte

Mais il se peut que d'autres soient intéressés à fonder un nouveau journal, entre autres M. Pierre Pélaudeau, le directeur de la chaîne Québecor Inc., qui a déclaré, en apprenant l'effondrement du Star, qu'il n'était pas intéressé aux actifs de ce journal, mais qu'il croyait que les Montréalais pourraient être intéressés dans un nouveau tabloid du matin, ce qui le mettrait en concurrence directe avec The Gazette.

Certains ont également laissé entendre que d'anciens journalistes du Star pourraient peut-être trouver les sommes nécessaires pour fonder un nouveau journal.

Il y a aussi des implications politiques dans la disparition du Montreal Star. La Gazette et le Star ont tous les deux suivi de près le débat sur la souveraineté-association au Québec, et invariablement les deux journaux critiquaient les propositions du Parti québécois sur l'indépendance.

Après la grève, le Star a fait preuve d'une antipathie constante vis-à-vis du gouvernement provincial — comme si par une telle démonstration d'hostilité il espérait reprendre ses anciens lecteurs — et certains, comme par exemple l'analyste politique Dominique Clift, ont laissé entendre que cette obsession anti-nationaliste avait contribué à sa mort.

Beaucoup de lecteurs étaient abonnés aux deux journaux, pour avoir deux perspectives différentes sur l'actualité. Les lecteurs anglophones seront-ils aussi

bien servis par un journal unique?

"On ne saurait nier qu'il est préférable d'avoir au moins deux journaux anglais", dit M. Tim Creery, ex-éditorialiste à The Gazette, qui dirige maintenant le magazine Report.

Choix possibles

"Mais les Montréalais n'en sont pas réduits à un seul journal, fait-il remarquer. Les niveaux d'abonnement aux journaux français, La Presse et Le Devoir, sont bien au-dessous de ce qu'ils pourraient être, étant donné le bilinguisme de cette ville."

En lisant les journaux francophones, les lecteurs anglophones auraient certainement à leur disposition des points de vue différents, tout comme depuis longtemps les francophones comptaient sur le Star et la Gazette pour avoir une idée de ce que pense la communauté anglophone.

En dépit du soi-disant exode des cadres supérieurs anglophones, le nombre des lecteurs ne semblait pas avoir diminué. Quand le Star a cessé de publier, le tirage combiné du Star et de la Gazette était plus élevé que deux ans auparavant.

Selon M. Creery, la disparition du Star fait partie du "syndrome métropolitain" — un phénomène qui se produit dans les grandes villes, où la lutte désormais ne se fait plus tellement entre les quotidiens du matin et ceux du soir, mais entre les tabloids "sérieux" et les tabloids "populaires".

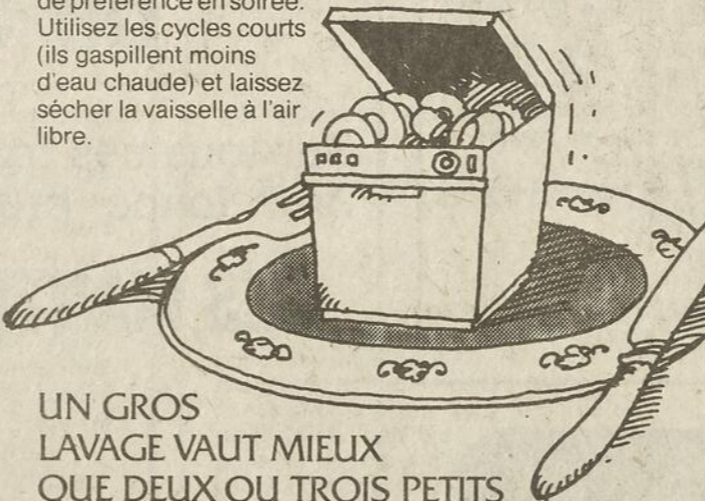
# DES TRUCS ET LEURS AVANTAGES N° 2

COMMENÇONS, CHEZ NOUS, PAR ÉLIMINER LE GASPILLAGE D'ÉLECTRICITÉ



PLEIN, LE LAVE-VAISSELLE EST DANS SON ASSIETTE!

Étant donné son "appétit", confiez à cet appareil un seul lavage de vaisselle par jour, de préférence en soirée. Utilisez les cycles courts (ils gaspillent moins d'eau chaude) et laissez sécher la vaisselle à l'air libre.



UN GROS LAVAGE VAUT MIEUX QUE DEUX OU TROIS PETITS

Confiez à votre machine à laver une charge de vêtements qui justifie un cycle complet. Ce qui coûte le plus cher dans le lavage, c'est l'eau chaude consommée; l'eau bouillante ne rend pas nécessairement le linge plus propre...

FÉLICITATIONS! VOUS ÊTES MAINTENANT DANS LA BONNE VOIE

En utilisant ces quelques trucs faciles, vous contribuerez à éliminer le gaspillage d'électricité et à conserver cette richesse naturelle incomparable qu'est notre énergie hydroélectrique.

OCTOBRE, MOIS INTERNATIONAL DES ÉCONOMIES D'ÉNERGIE



DE L'EAU CHAUDE OU DE L'EAU BOUILLANTE?

Voici un bon moyen pour commencer chez vous à éliminer le gaspillage d'électricité. Vérifiez à quelle température vous chauffez votre eau. Si le thermostat du chauffe-eau est à un degré trop élevé, il gaspille énergie et argent. Réglez-le à 60°C (140°F). Si vous avez un lave-vaisselle, la température doit être fixée à 66°C (150°F). Et gardez l'eau bouillante pour le thé...

GOUTTE À GOUTTE, C'EST NOTRE ÉNERGIE ET NOTRE ARGENT QUI FUIENT...

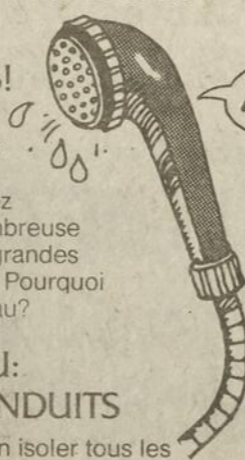
C'est facile de réparer les robinets d'eau chaude qui fuient. Dans bien des cas, il suffit de poser des rondelles de caoutchouc neuves. Imaginez qu'une goutte à la seconde peut vous faire gaspiller chaque mois près de 150 gallons d'eau chauffée en pure perte!

AUX DOUCHES!

En prenant des douches rapides plutôt que des bains extravagants, vous économisez l'eau chaude. Plus nombreuse est votre famille, plus grandes seront vos économies! Pourquoi jeter votre argent à l'eau?

UN BON TUYAU: ISOLEZ LES CONDUITS

Vous avez intérêt à bien isoler tous les tuyaux qui transportent l'eau chaude vers les différentes pièces de la maison. Pour réduire les déperditions de chaleur, entourez-les de bandes de mousse isolante faciles à poser. Prenez soin de bien recouvrir tous les raccords.



NOUVEAU MODE D'EMPLOI

# Avis d'interruption de service

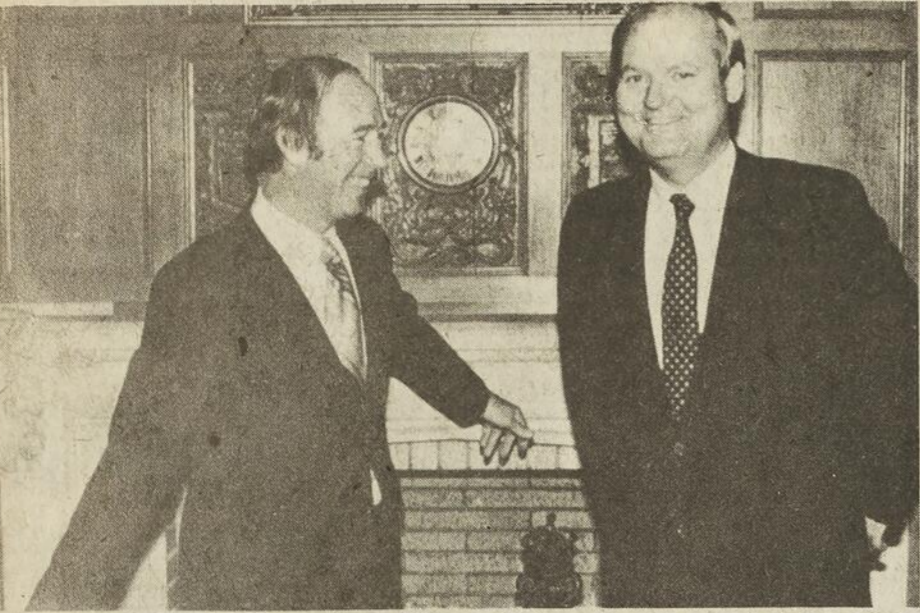
A cause de travaux à effectuer sur son réseau de distribution d'électricité, et afin d'assurer la sécurité de son personnel, Hydro-Québec devra interrompre son service de 5 heures à 8 heures du matin, samedi le 13 octobre prochain, aux endroits suivants: Waterloo, Warden, St-Joachim, Fulford, Brôme, Foster, St-Anne-de-la-Rochelle, Stukely sud, Knowlton, Bromont, Bolton Glen. Ces travaux devraient améliorer la qualité du service offert aux abonnés et accroître la fiabilité du réseau de distribution de la région.

Veillez noter qu'en cas de pluie, les travaux seront remis au 20 octobre 1979.

Nous vous remercions de votre compréhension.



## Bienvenue...



L'orateur de la Chambre des communes d'Ottawa, M. James Jerome, recevait hier son homologue de l'Allemagne de l'Ouest, M. Dietrich Stobbe. En visite à travers le pays, le représentant du Bundestrat a profité d'un arrêt à Ottawa pour visiter les édifices du Parlement. La rencontre a semblé des plus cordiales.

# La CSN réclame un réseau universel de garderies gratuit et accessible

Par Norman DELISLE

QUEBEC (PC) — La CSN a réclamé mercredi un réseau universel de garderies gratuit, accessible à tous et doté d'un personnel suffisant et bien rémunéré. Selon la centrale syndicale, il faudrait au Québec 250,000 places en garderie pour les enfants d'âge préscolaire (0-5 ans) et 250,000 autres places pour les enfants d'âge scolaire (6-11 ans).

Le mémoire de la CSN était présentée devant la commission parlementaire des Affaires sociales par la vice-présidente de la centrale, Mme Gisèle Cartier, et la présidente du Comité syndical de la condition féminine, Mme Monique Simard.

Le ministre responsable du dossier, M. Denis Lazure, a répliqué qu'un tel réseau de garderies coûterait aux contribuables québécois plus de \$500 millions par année. "Nos moyens ne nous le permettent pas", a-t-il commenté.

Selon la CSN, différents facteurs politiques ont tendance à vouloir freiner l'installation de garderies au Québec.

D'une part, il y a la volonté de décourager ou d'empêcher l'accès des femmes au marché du travail. Il y a aussi une volonté de non-intervention en matière de financement, destinée à voir s'étendre les garderies au profit de la garde en milieu familial. Il y a enfin un désir de contrôle bureaucratique sur les garderies qui refusent l'intervention de l'Etat.

Les personnes âgées de plus de 50 ans sont les plus susceptibles de la contracter et les hommes plus que les femmes dans une proportion de trois contre une.

Un personnel de 45,000 personnes serait alors nécessaire pour subvenir aux besoins de ces enfants placés en garderie. La centrale syndicale a également calculé que les garderies ont besoin de \$23.85 par enfant par jour pour fonctionner, lorsque l'enfant est âgé de moins de deux ans.

### Réplique de Lazure

En réplique, le ministre Denis Lazure a blâmé la centrale syndicale pour son manque de participation dans l'implantation des garderies existantes.

Le ministre a soutenu qu'en augmentant de \$3.5 millions à \$32 millions la part du gouvernement consacrée aux garderies entre 1976 et 1979, "l'effort maximum des contribuables" avait été fait.

### Calculs de la CSN

Selon les calculs élaborés dans le mémoire de la CSN, il y aura en 1985, au Québec, 424,294 enfants susceptibles d'avoir besoin de services de garde.

Cette somme quotidienne varie de \$17.88 par jour un enfant entre deux et six ans, jusqu'à \$23.38, selon la proportion d'enfants confiée à chaque adulte œuvrant dans la garderie.

Cette collaboration ne serait pas difficile en milieu hospitalier où la CSN représente la majorité des travailleurs syndiqués, a dit M. Lazure.

Il a rappelé que lui-même, à titre de médecin, avait contribué à implanter deux garderies dans des hôpitaux.

"Je trouve incorrect qu'une centrale comme la CSN ne s'occupe de ces

questions que lors du renouvellement d'une convention collective, à tous les trois ans, a dit M. Lazure. Vous devriez vous impliquer quotidiennement dans l'implantation des garderies".

Le ministre a rappelé que le gouvernement entendait rajouter cette année 4,000 places en garderie aux 16,000 places déjà existantes, et une autre tranche de 4,000 places l'an prochain.

## La maladie du Légionnaire Un premier cas traité avec succès

QUEBEC (PC) — Un premier cas de la maladie du légionnaire vient d'être découvert dans la région de Québec.

Il a toutefois été traité avec succès par une équipe médicale du centre de pneumologie de l'hôpital Laval, à Sainte-Foy.

Selon un porte-parole de cette équipe, le Dr Jacques La Forge, pneumologue, la victime, un homme de 72 ans, est présentement en voie de réhabilitation.

Il pourrait avoir contracté la maladie lors de la visite d'une tranchée creusée dans le sol, à Sainte-Anne-de-Beaupré, à la fin du mois de juillet.

Lors de son admission à l'hôpital, au début d'août, l'homme présentait une forte fièvre, de la toux et une pneumonie.

Comme il arrive dans le cas de la maladie du légionnaire, on relevait également chez le malade des troubles gastro-intestinaux, des douleurs abdominales et des difficultés de comportement.

au cours d'une entrevue que le diagnostic posé par les médecins québécois avait été confirmé à la suite de recherches effectuées aux laboratoires épidémiologiques des Etats-Unis, à Atlanta.

La maladie du légionnaire est causée par une bactérie nommée Legionella pneumophila.

Cette bactérie, qui a été isolée en janvier 1977, semble affectionner le sol mais on peut la retrouver aussi dans l'eau où elle peut vivre plus d'un an.

Cette maladie avait suscité beaucoup d'émoi aux Etats-Unis en 1976. Quelque 220 délégués qui assistaient à un congrès de légionnaires avaient été frappés d'un mal mystérieux et 34 d'entre-eux avaient succombé des suites de cette infection.

Jusqu'à maintenant quelque 25 cas de la maladie ont été signalés au Canada, dont quatre au Québec, 20 en Ontario et un en Alberta.

L'équipe de l'hôpital Laval qui a identifié le cas

québécois était composée, outre le Dr La Forge, du Dr Mireille Thomas, résidente en pneumologie, du Dr Noël Lampron, médecin résident qui a suspecté la nouvelle maladie, et du Dr Michel Bergeron, infectiologue.

Le Dr La Forge a tenu à rappeler que la maladie du légionnaire n'est pas contagieuse de personne à personne.

Les personnes âgées de plus de 50 ans sont les plus susceptibles de la contracter et les hommes plus que les femmes dans une proportion de trois contre une.

**MOTEL BERNARD**  
Chemin St-Paul

NOUVELLE ADMINISTRATION  
Par JEAN-LOUIS

EN VEDETTE CETTE SEMAINE  
**SUSY CRENCHEE**  
Stripteaseuse

SPECTACLES: JEUDI, VENDREDI, SAMEDI  
9 h 30 - 11 h 30 - 1 h 30

DANSEUSES TOPLESS TOUS LES JOURS  
3 H P.M. à 3 H A.M.

Une sélection à votre bon goût!

Choix de 10, 14 ou 18 carats

1939-1979... 40 ans, c'est toute une garantie!

**Yvan BROUILLETTE** bijoutier

Service de 48 heures sur réparation  
171, rue Principale Granby

Veston pour homme cuir véritable **\$98.00** spécial

Manteau de cuir et suède pour dame **\$198 à \$329** spécial

**FOURRURE**

*Lucile Guertin*  
Lucile Lemoine Guertin, prop.

130, COURT - GRANBY - TÉL.: 372-1474

SUÈDE - CUIR - POUR HOMMES ET FEMMES

Conseil du Statut de la femme  
Gouvernement du Québec

INVITATION DU GRAND PUBLIC

Journée d'information du Conseil du Statut de la femme sur la réforme du code civil.

Dimanche: 14 octobre 1979  
Heure: 9.30 h. à 17.00 h.  
Auditorium: Institut de Technologie  
3230 rue Sicotte  
St-Hyacinthe, Qué.

Les principaux points à l'étude seront:

1. La séparation et le divorce
2. Le mariage et l'union de fait
3. Les biens des époux
4. La transmission du nom

Toutes les femmes de la Rive Sud de Montréal et des environs sont particulièrement invitées à participer à cette rencontre.

Les grands confectionneurs pensent à votre élégance. Sanitone s'occupe de votre belle apparence!

**VOS NETTOYEURS SANITONE**

Nettoyeur **SHEFFORD**  
26 St-Joseph, Granby  
372-3341  
aussi Cowansville, Domaine du Parc

Nettoyeur **CENTRAL**  
5785 Foster, Waterloo  
539-0242

Nettoyeur **LEON**  
563 Boivin, Granby  
378-4077

Nettoyeur **LES BUANDIERS GRANBY**  
791 Principale, Granby  
378-3983

Grâce à la différence de Sanitone... les vêtements élégants restent attrayants!

**Sanitone**  
Maître Nettoyeur Certifié

**SUPER LATEX BLANC RL-100**  
prix Charlemagne  
**\$12.95** gallon

**EMAIL PORCELAINE SUPER BLANC**  
Spécial  
**\$16.88** gallon

**COUCHE DE FOND LATEX CR-1299**  
1 gallon **\$8.95**  
**SCELLEUR-LATEX**  
2 gallons **\$16.00**

**VENTE 2 pour 1**

Achetez un gallon au prix de détail suggéré et obtenez-en un autre gratuitement!

**SEMI-LUSTRE ALKYDE BLANC**

**TAPISSERIE 20% DE RABAIS CATALOGUES**

C'est toujours ce sacré Charlemagne qui vend la peinture au meilleur prix!

**DÉCOREZ À PEU DE FRAIS AVEC CETTE PEINTURE DE CHOIX NO. 1 FORMULÉE POUR DONNER DE TRÈS BONS RÉSULTATS!**

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES

**LES MAGASINS DE PEINTURE Charlemagne Robert**  
149, rue PRINCIPALE GRANBY  
372-0457

26 magasins au Québec  
L'homme qui vend la peinture au meilleur prix  
"Charlemagne fête ses 20 ans en commerce"

## Redécoupage de la carte électorale

# Russell veut reporter d'un mois le débat

QUEBEC (PC) — Le débat sur le redécoupage de la carte électorale a pris un ton passionné hier à l'Assemblée nationale alors que l'opposition a tenté de faire reporter d'un mois l'étude du projet de loi 10.

C'est le député unioniste de Brome-Missisquoi, M. Armand Russell, qui a présenté la motion de report, motion qui a reçu l'appui immédiat des libéraux. L'opposition a déclenché par la suite un filibuster, les intervenants dénonçant à tour de rôle ce projet de loi, pour retarder l'étude en deuxième lecture.

Le débat s'est envenimé quand deux députés du Parti libéral, MM. Noël Saint-Germain, de Jacques-Cartier, et Michel Gratton, de Gatineau, ont accusé le gouvernement d'avoir influencé le rapport de la commission permanente des districts électoraux.

Selon M. Saint-Germain, le Parti québécois a eu recours à des intrigues pour manipuler à son avantage le rapport de cette commission.

Cette affirmation a fait bondir de son siège le député péquiste de Chateauguay, M. Roland Dussault qui a sommé M. Saint-Germain de prouver ce qu'il avançait et de mettre son poste de député en jeu. Le président de la Chambre, M. Claude Vaillancourt, a jugé cependant qu'il ne s'agissait pas d'une question de privilège. **Garon patronneux**

M. Michel Gratton devait reprendre quelques minutes plus tard ces accusations en déclarant qu'il y a "sûrement eu des pressions d'exercées pour que la commission ponde un tel rapport... la commission n'est pas assez bête pour penser à cela toute seule".

Quant au député unioniste de Mégantic-Compton, M. Fernand Grenier, il a décrit le ministre de l'Agriculture, M. Jean Garon, comme "le plus gros patronneux".

Il est clair, de répliquer au nom du gouvernement, le député de Terrebonne, M. Elie Fallu, que certains membres de l'Assemblée nationale ne pensent qu'à protéger leur "job". M. Guy Chevrette, député péquiste de Joliette-Montcalm, a soutenu que les libéraux sont mal venus de jouer à la vierge offensée puisque le redécoupage de la carte électorale effectué en 1971 contenait aussi des divisions illogiques.

C'est le député libéral de St-Laurent, M. Claude Forget, qui a conclu le débat en résumant la position de son parti: on ne peut laisser un groupe d'experts indépendants délimiter les frontières des comtés parce qu'il s'agit de décisions politiques. **Indécence**

Le gouvernement a démontré la priorité qu'il accorde à ce projet de loi en l'inscrivant au feuillet de la reprise de la session mardi. Le ministre de la Justice, M. Marc-André Bédard, a affirmé à cette occasion que les écarts dans le nombre d'électeurs d'un comté à l'autre "frisent l'indécence".

Cette réforme doit s'effectuer avant les prochaines élections générales, a-t-il mentionné.

Le projet de loi prévoit que c'est la commission permanente des districts électoraux qui va s'occuper de délimiter les comtés et que cette commission ne sera plus contrôlée par les députés. Dans son rapport remis en février dernier, la commission suggérait notamment de créer 11 nouveaux comtés et de les ajouter aux 110 existants.

## Images de la "crise"



Pour les besoins d'une production cinématographique, une rue du centre-ville de Winnipeg a repris ses allures d'antan, com-

me en témoigne cette vignette. Le long-métrage s'intitulera "Silence of de North" et est produit par Gordon Pinsent.

## Pas de problèmes pour l'Hydro

QUEBEC (PC) — La hausse constante des taux d'intérêt ne doit pas amener le gouvernement à modifier profondément ses programmes d'emprunts, a affirmé hier le ministre des Finances, M. Jacques Parizeau.

Considérant que les coupures rapides dans les dépenses devraient nécessairement porter sur la construction, M. Parizeau ne voit pas qu'il serait opportun de couper dans ce secteur, compte tenu du taux de chômage et des programmes de relance en cours.

M. Parizeau commentait ainsi à l'Assemblée nationale les difficultés éprouvées la veille par l'Hydro-Québec pour l'émission d'obligations de \$300 millions sur le marché boursier américain.

Le député libéral d'Outremont, M. André Raynaud, s'inquiétait que l'émission de l'Hydro-Québec ne puisse trouver un prix à la Bourse de New York et des conséquences sur les programmes de financement du gouvernement du Québec.

M. Parizeau a déclaré que l'Hydro-Québec devra attendre que le calme soit revenu sur le marché boursier. L'Hydro-Québec, a-t-il ajouté, n'est pas seule dans ce cas puisque le gouvernement américain et la puissance multinationale ITT attendent également que la perturbation soit passée pour vendre des obligations.

L'Hydro-Québec, a-t-il fait savoir, n'est pas prise au dépourvu puisque sa marge de crédit représente six mois d'emprunt.

"L'Hydro-Québec, a conclu M. Parizeau, se garde toujours une marge de crédit de \$1 milliard pour faire face à des situations imprévisibles. L'Hydro-Québec a toujours agi avec grande prudence sur ce plan".

### LES JOURS d'occasions de l'entrepôt SE POURSUIVENT

**RAINBOW**  
Down to earth  
MICROSILLON 499  
CARTOUCHE OU CASSETTE 599

**SWEET PEOPLE**  
Lake Como  
MICROSILLON 499  
CARTOUCHE OU CASSETTE 699

**ROCKY II**  
Trame sonore  
MICROSILLON 499  
CARTOUCHE OU CASSETTE 599

**SPARKS**  
No 1 in Heaven  
MICROSILLON 499  
CARTOUCHE OU CASSETTE 699

**SANTA ESMERALDA**  
Another Cha-Cha  
MICROSILLON 599  
CARTOUCHE OU CASSETTE 699

**MICK TAYLOR**  
MICROSILLON 599  
CARTOUCHE OU CASSETTE 699

**COMMODORES**  
Midnight Magic  
MICROSILLON 599  
CARTOUCHE OU CASSETTE 699

**DANIEL LAVOIE**  
Nirvana bleu  
MICROSILLON 599  
CARTOUCHE OU CASSETTE 699

**SANTA ESMERALDA**  
Another Cha-Cha  
MICROSILLON 599  
CARTOUCHE OU CASSETTE 699

**CHRISTINA CORDA**  
MICROSILLON 599  
CARTOUCHE OU CASSETTE 699

**GARÇONS**  
Divorce  
MICROSILLON 599  
CARTOUCHE OU CASSETTE 699

**Percé**  
MICROSILLON 499  
CARTOUCHE OU CASSETTE 599

**MIGHTY POPE**  
Sway  
MICROSILLON 499  
CARTOUCHE OU CASSETTE 599

**EARTH WIND & FIRE**  
I am  
MICROSILLON 599  
CARTOUCHE OU CASSETTE 699

**ALAN PARSONS PROJECT**  
Eve  
MICROSILLON 599  
CARTOUCHE OU CASSETTE 699

**GERSHWIN 79**  
Westside-Strutters  
MICROSILLON 599  
CARTOUCHE OU CASSETTE 699

**ELVIS PRESLEY**  
Our memories of Elvis Vol. 2  
MICROSILLON 599  
CARTOUCHE OU CASSETTE 699

GRANDE VARIÉTÉ DE MICROSILLONS À **299**

ET DE CARTOUCHE ET CASSETTES À **399**

**HE, LES JEUNES!**

Le célèbre personnage **ACTARUS** de votre émission préférée "**GOLDORACK**" sera à notre magasin aujourd'hui, 11 octobre de 19 heures à 21 heures.

pour faciliter vos achats

6 1234 5678 901  
**CLAIRE ROY**

## AVIS ENCAN ANNUEL

SAMEDI 13 OCTOBRE 1979 à 13.00 h. précises

Lot de chaises de parterre, voiture de golf, jouets, beaucoup de meubles de maison, chaîne stéréo, bicyclettes, pneus et roues, lit de bébé, fleurs en pot, vaisselle de toutes sortes, sacs de couchage, tondeuse, cadres, valises antiques, lavabos, livres, petites tables, ensemble de cuisine, bottes de ski, patins, lampadaires et plusieurs morceaux d'antiquité.

Tout article en bon état

**P.S. Pas de taxe de vente**

Encanteur bilingue

**Endroit: Salle des Scouts, rue Long, Granby**  
Voisin du Club Curling

### NAISSANCES

Lors de l'heureux événement, n'hésitez pas à communiquer avec nous. Il nous fera un immense plaisir de publier la bonne nouvelle dans la nouvelle rubrique "naissances" de LA VOIX DE L'EST.

**372-5433**

# PLAZA GRANBY

370 St-Jacques, Granby

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI MARDI ET MERCREDI de 9h à 18h JEUDI ET VENDREDI de 9h à 21h SAMEDI de 9h à 17h

VENEZ AU CAFE ROUGE POUR UN GOUTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS!

# Interventions des gouvernement réclamée

## Les pluies acides dégradent nos lacs

Par Pierre ROBERGE

plus aisément persuadées de raffermir leur législation". Des copies de ce dossier des pluies acides ont été envoyées au ministre québécois de l'Environnement, M. Marcel Léger, à ses collègues ontarien et canadien Harry Parrott et John Fraser de même qu'au consulat américain à Montréal, a-t-il déclaré.

MONTREAL (PC) — La Société pour vaincre la pollution (SVP) demande des mesures énergiques et rapides des gouvernements et de l'entreprise privée pour réduire les pluies acides qui dégradent des milliers de lacs au Canada et aux Etats-Unis.

Dans une conférence de presse mercredi, le porte-parole Pierre Lacombe a affirmé que la SVP "exige des ministres responsables des mesures concrètes visant à réduire les émissions industrielles des oxydes de soufre et d'azote".

Rappelant que les usines émettant ces oxydes sont situées autant au Canada qu'aux Etats-Unis, M. Lacombe estime que des règlements plus sévères "auront un effet exemplaire" et qu'ainsi "les autorités américaines seront

## LES AUTOMOBILES AMC SONT, AUJOURD'HUI, MIEUX CONSTRUITES ET MIEUX PROTÉGÉES QUE JAMAIS!



Spirit DL Liftback 1980 d'AMC

Pacer DL familiale 1980 d'AMC

Concord DL sedan 1980 à 2 portières d'AMC

Eagle familiale 1980 d'AMC à traction automatique aux 4 roues

Certaines pièces d'équipement illustrées sont livrables moyennant supplément.

### MEILLEURE CONSTRUCTION

American Motors s'est engagée à fabriquer des automobiles qui dureront encore plus longtemps. En fait, les modèles 1980 d'AMC sont plus résistants que jamais.

#### Protection anti-rouille Ziebart® appliquée spécialement à l'usine

Seule American Motors applique, à l'usine même, la protection anti-rouille Ziebart® sur les voitures pendant le montage. Ainsi, on retrouve cette couche de protection sous les portières, sur la surface inférieure des montants, sur la partie inférieure des ailes et dans les ouvertures derrière les roues. Sans oublier que nous vous offrons cet avantage sans aucun supplément à l'achat de la voiture.

#### Composants à l'épreuve de la rouille aux points vulnérables de la carrosserie

Nous utilisons des composants d'acier galvanisé pour protéger les endroits vulnérables de la voiture tels que le bas de caisse, les portières, le capot et le couvercle du coffre à bagages.

De plus, nous dotons l'intérieur des ailes de doublures en plastique spécial pour les protéger davantage contre la rouille.

#### Apprêts anticorrosion

Toutes les automobiles 1980 d'AMC sont recouvertes, jusqu'à la hauteur des fenêtres, d'un apprêt résistant à la corrosion. Quant aux surfaces métalliques extérieures, elles sont enduites d'apprêts additionnels. Ensuite, nous appliquons des bouche-pores spéciaux et des apprêts à forte teneur en zinc sur les endroits vulnérables afin qu'ils résistent davantage à la corrosion.

#### Système d'échappement recouvert d'aluminium

Afin d'assurer une meilleure résistance à nos automobiles, nous avons aussi doté chaque modèle 1980 d'un système d'échappement recouvert d'aluminium, lequel est appuyé par le Programme de Protection de l'Acheteur exclusif à American Motors.

## AMERICAN MOTORS: LA SOLUTION D'AUJOURD'HUI ET DE DEMAIN!

### MEILLEURE PROTECTION

American Motors s'est aussi engagée à protéger ses automobiles 1980 mieux que tout autre fabricant de voitures. En fait, nous ne négligeons rien pour satisfaire les gens qui achètent nos automobiles.

#### Garantie de 5 ans "No-Rust-Thru" contre les perforations par la rouille

Toutes les automobiles 1980 d'AMC sont protégées par une garantie complète de 5 ans "No-Rust-Thru" (kilométrage illimité). Cette garantie contre les perforations par la rouille, dont la durée est la plus longue de l'industrie automobile, est comprise dans le prix d'achat de l'automobile.

#### Le Programme de Protection de l'Acheteur exclusif à American Motors

De plus, toutes les automobiles 1980 d'AMC sont appuyées par le Programme de Protection de l'Acheteur exclusif à American Motors, une garantie générale de 12 mois/20 000 km qui protège toutes les pièces de votre voiture neuve, sauf les pneus.

Pour plus de renseignements, passez chez votre concessionnaire American Motors.

#### 1980: l'année rêvée pour choisir une automobile AMC!

En 1980, American Motors offre les automobiles les mieux construites et les mieux protégées de son histoire. Passez les voir aujourd'hui même chez votre concessionnaire American Motors. Leur apparence, leur confort et leurs garanties ne manqueront pas de vous étonner.

D'ailleurs, vous comprendrez, après en avoir fait l'essai, pourquoi 1980 est l'année rêvée pour choisir une automobile AMC.

AMC, Spirit, Concord, Pacer, Eagle, Programme de Protection de l'Acheteur et No-Rust-Thru sont des marques de commerce de American Motors Corporation. Au Canada, American Motors (Canada) Limited utilise chacune de ces marques de commerce en vertu d'un contrat de licence avec leur propriétaire. Ziebart® est une marque de commerce déposée de Ziebart International Corporation.

GUY LEGARE AUTO INC.  
531 rue Principale, Granby (514) 378-1855

COWANSVILLE AUTOMOBILE ENR.  
RR # 1, East Farnham  
(514) 263-0924

### NOUVELLE ADMINISTRATION PAR GILLES



SPECTACLE  
MERCREDI au  
DIMANCHE  
COM-O-SOLEIL  
FRANCINE  
& PIERRE  
Nouveau  
MUSIQUE DES  
ANNÉES 60  
ENTREE GRATUITE

9H. A LA  
FERMETURE

### au BAMBOO BAR DU MOTEL DES PINS

JEUDI le 11 Octobre,

GRANDE SOIREE en l'honneur de:  
FRANCINE GALARNEAU

### DISCOTHEQUE

# Shop 27

de GRANBY

CE SOIR

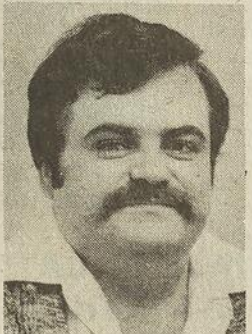
## DÉFILÉ DE MODE

Admission gratuite



Guy Légaré

Président  
Membre du Club  
d'honneur AMC avec 103%  
d'augmentation des ventes.



Yvan Légaré

vendeur



Dorès Chicoine

Gérant des ventes



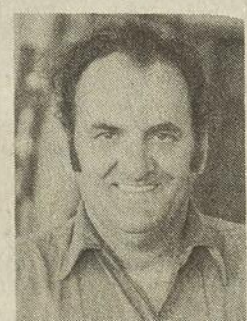
Colette Chicoine

comptable



Robert Crack

mécanicien



Edouard Hains

débosseneur



Gaétan Gauthier

Aligneur



Sylvain Légaré

Celui qui rend service  
à tout le personnel de  
Guy Légaré Auto

## Voyez tous nos modèles 1980 en montre dès AUJOURD'HUI

AMC ■■ Concord  
AMC ■■ Pacer  
AMC ■■ Spirit  
AMC ■■ AMX  
AMC ■■ Eagle

Jeep ■■ CJ-5  
Jeep ■■ CJ-7  
Jeep ■■ Cherokee  
Jeep ■■ Wagoneer  
Jeep ■■ Pickup



# Guy LÉGARÉ AUTO Inc.

531 PRINCIPALE GRANBY 378-1855

# L'évasion des Renaud: un mystère

MONTREAL (PC) — La police n'avait pas encore fait connaître, mercredi après-midi, les circonstances qui ont entouré, quelques heures plus tôt, l'évasion des frères Pierre et Michel Renaud.

Tous deux sont accusés du meurtre du policier René Vallée, le 16 février dernier, à la suite d'un vol de bijoux de \$100,000 à Mont-Royal.

Le directeur adjoint de l'Institut Archambault, M. Laval Marchand, a signalé dans une interview téléphonique qu'on avait mis des chaînes aux pieds et des menottes aux mains des deux frères, à leur départ de l'établissement carcéral.

C'était la 25ème fois depuis avril dernier que les Renaud montaient ainsi à bord d'un fourgon cellulaire pour aller au palais de justice de Montréal.

Sur l'autoroute Décarie, le fourgon a été accidenté et c'est alors que les prisonniers ont pris la fuite, l'un dans une voiture en direction de LaSalle et l'autre dans une camionnette qu'on a retrouvée près de l'université Concordia.

2ème véhicule

M. Marchand a fait savoir que le fourgon cellulaire était suivi d'un autre véhicule, dans lequel se trouvaient des gardiens armés. Il ignore comment les

Renaud ont pu s'échapper. Selon certains rapports, des coups de feu auraient été tirés.

Pierre Renaud avait été arrêté à San Juan, Porto Rico, peu de temps après le meurtre du policier.

Il se trouvait en compagnie des deux soeurs françaises Maud Chauvin, 29 ans, et Patricia, 23 ans, qui ont été accusées de complicité après le fait.

Quant à Michel Renaud, il a été appréhendé par la

suite à San Diego, en Californie.

Les Renaud n'ont pas encore subi leur procès. Ils étaient détenus depuis avril, au moment où on avait supprimé leur cautionnement.

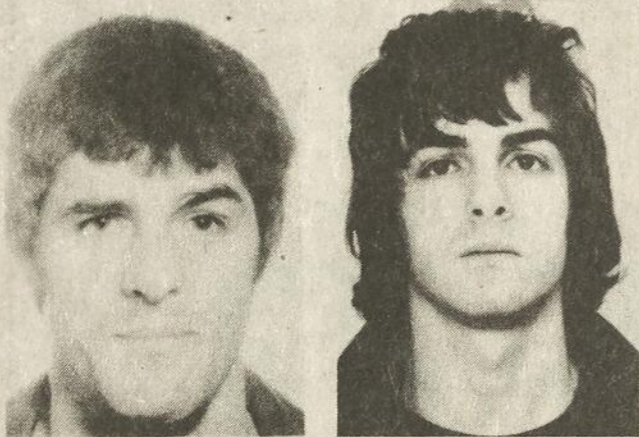


La police a retrouvé la voiture avec laquelle les frères Michel et Pierre Renaud ont pu échapper à leurs gardiens hier matin.

## LE PREMIER VEHICULE '80 AUX MESSAGERIES CHARBONNEAU ENRG.



C'est avec une fierté bien légitime que M. Guy PELLETIER, directeur des ventes chez GRANBY AUTORAMA INC., remet les clés de la première voiture FORD 1980 à M. Raymond CHARBONNEAU, copropriétaire des MESSAGERIES CHARBONNEAU ENRG. En effet, les MESSAGERIES CHARBONNEAU ENRG. ont été les premiers à faire l'achat d'un produit FORD '80 dans la région.



Michel et Pierre RENAUD

## Montréal-Halifax avec Via Rail

MONCTON, N.-B. (PC) — Via Rail Canada a annoncé mercredi qu'il inaugurerait le 28 octobre prochain un service de trains de passagers, reliant directement Halifax et Montréal, en passant par Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick.

Le nouveau service, qui portera le nom d'Atlantique, utilisera les voies ferrées du CN de Halifax à Saint-Jean, passant par Moncton, puis celles du CP, entre Saint-Jean et Montréal, à travers le nord du Maine et par Sherbrooke.

Via Rail assurera un autre train de passagers, l'Océan, sur les voies du CN, de Halifax à Montréal, passant par Moncton et Campbellton, au Nouveau-Brunswick. Il s'agit du trajet traditionnel reliant Halifax à Montréal par trains, depuis les débuts de l'Intercontinental Railway, en 1877.

Opinion d'un passant exprimée dans la rue: "Moi, je gage"

Au 6/36, on peut aussi gagner avec 5 et même 4 bons numéros!

6/36

HE LES JEUNES

ECRIVEZ NOUS CHAQUE SAMEDI IL Y A 25 PRIX A GAGNER CHAQUE SEMAINE GRACE AU

COIN DES JEUNES

## L'EQUIPE



VOUS INVITE À LA

PRÉSENTATION DES

## VENDREDI SOIR LE 12 OCT.



Roch MARCOUX  
président



Guy PELLETIER  
dir. des ventes



Yves MARCOUX  
gér. de location à court terme Budget



Fernand PARENT  
rep. des ventes



Réjean MARTIN  
rep. des ventes



André JODOIN  
rep. des ventes



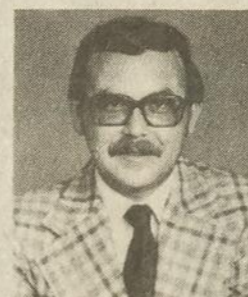
Claude BERNIER  
rep. des ventes



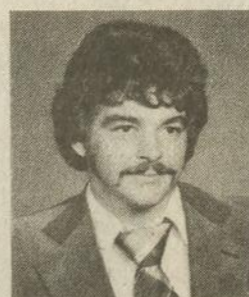
Serge LITALIEN  
rep. des ventes



Jacques BLUTEAU  
rep. des ventes, flottes court terme



Denis TÊTREAU  
gér. du service



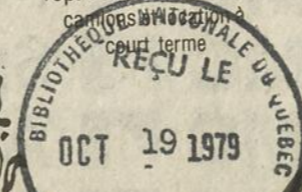
Michel MARCOUX  
adj. au service



Jacques TREMBLAY  
gér. des pièces

INVITATION SPÉCIALE DE LA NOUVELLE ADMINISTRATION DU DÉPARTEMENT DU SERVICE

Toujours premiers



GRANBY **AUTORAMA** FORD  
GRANBY - TEL. 378-4636

# Lettre ouverte aux Vics

Même avec une fiche peu reluisante de deux revers décisifs en autant de rencontres, il n'y a pas lieu de prendre panique chez les Vics juniors de Granby. Un début de saison lent et décevant, mais je vous avouerai que je m'y attendais un peu.

Les Vics ont commencé tôt leur camp d'entraînement, mais il n'a pas été des meilleurs, à mon avis. Les instructeurs font bien leur travail, et plus encore. Toutefois il était facile de dénoter chez les joueurs un manque d'enthousiasme et du désir de poursuivre où on avait laissé le printemps dernier.

Si panique il n'y a pas, il faut quand même rappeler nos favoris à l'ordre avant qu'il ne soit trop tard. Il est beaucoup plus facile de devenir un défaitisme absolu qu'un gagnant... un leader.

On pardonnera à une équipe jeune qui commence dans une nouvelle ligue, de jouer nerveusement, de commettre des erreurs, ou encore de faire preuve d'un manque d'enthousiasme. Mais les Vics juniors ne sont plus des nouveaux-nés, et encore moins des éternels derniers. Pourtant, c'est impression contraire qu'ils nous ont laissés dimanche soir, à l'ouverture locale.

Perdre un match ou deux, il n'y a rien pour justifier un suicide. Mais avouons honnêtement qu'il y existe de meilleures façons de perdre des parties que celles utilisées par nos favoris dimanche.

S'il a fallu trimer dur pour remplir le Palais des

Sports la saison dernière, il faut bien se rentrer dans la tête qu'une autre performance comme celle de dimanche, ou encore celle à Longueuil videra vite le Palais. Après ça, il faudra repartir à zéro et croyez-moi, certains n'en auront pas le courage.

J'ai admiré le cerbère Daniel Caron dimanche, lorsqu'il a voulu prendre la large portion du blâme pour les deux revers. Tout ça est bien beau et très courageux, mais il faut dire que Daniel n'est pas seul dans l'équipe. Il a commis des erreurs, d'accord. Mais ses coéquipiers ne peuvent se vanter d'avoir les mains blanches. C'est mort à l'avant et à la défense. Certains joueurs semblent patiner avec des blocs de ciment aux pieds. D'autres refusent d'ajouter l'effort supplémentaire pour soutenir une attaque dangereuse. Enfin, certains ne se rendent même pas compte que la saison régulière est commencée.

Serai-ce que certains sont trop certains de leur poste ? Si tel est le cas, des surprises les attendent.

Serai-ce aussi que d'autres croient tout simplement que les succès de la saison dernière sont garants de l'avenir et que tout viendra sans effort. Erreur grave. C'est là, je crois, la marque de commerce des paresseux. A ce que je sache, les Vics n'ont jamais toléré la paresse. Dans le dictionnaire, le mot "paresse" signifie: "Défaut qui éloigne du travail, de l'effort. La paresse engendre la misère...ne l'oublions pas.

Allons les gars, réveillez-vous. Nous sommes encore derrière vous. Mais si vous voulez jouer ce petit jeu, nous consacrons nos efforts ailleurs.

Je crois être en droit de vous adresser des reproches. Même si je n'ai pas chaussé les patins depuis une dizaine d'années, je vous avouerai que vous m'avez fait patiner la saison dernière et que j'aimerais bien recommencer l'expérience cette année encore. Le Palais, vous l'avez rempli à craquer l'an passé. Je ne voudrais pas être accusé de vouloir le vider.

Une équipe junior qui n'enregistre que deux ou trois buts dans un match, n'est pas normale. Chose certaine, et j'en demeure convaincu, le talent y est encore, probablement plus que l'an passé. A vous de me donner raison une fois de plus.

Vous me permettez aussi d'emprunter un commentaire de votre instructeur Roger Vachon qui me disait dimanche soir: "Une seule chose est consolante dans tout ça, c'est que nous ne pouvons pas jouer plus mal que nous venons de le faire".

Ce soir, les Vics se rendent à Valleyfield, lieu de grands exploits de leur part en avril dernier.

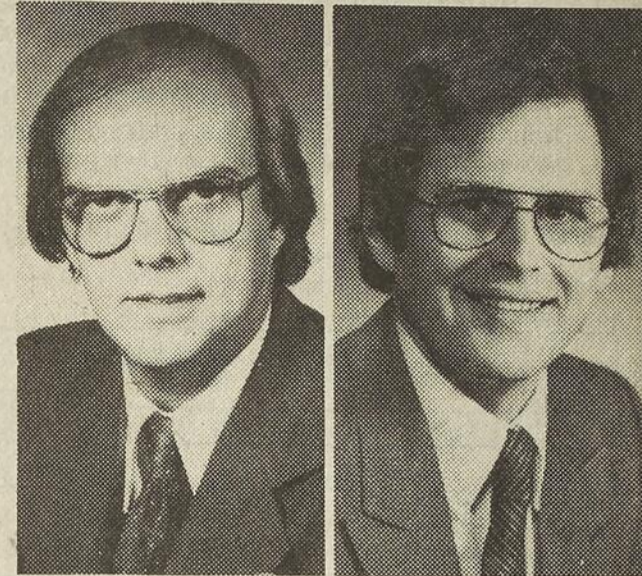
Est-ce là que nous allons retrouver nos Grands Vics, les mêmes qui nous ont fait passer des nuits blanches et fait vivre des moments inoubliables au printemps dernier ? Je l'espère et surtout, je le souhaite.

Non les gars, les succès du passé ne peuvent rien

pour l'avenir. Si vous désirez vraiment revivre les séries du printemps, rappelez-vous seulement les efforts que vous avez dû déployer pour parvenir à ce sommet. Aucune recette n'est disponible pour faire aussi bien. Le travail, et encore le travail.

Rappelez-vous que dimanche soir, vous nous revenez au Palais. Comme tous vos milliers de supporters, je ne souhaite pas revoir la même équipe que dimanche dernier.

## LA BRASSERIE MOLSON



André Tranchemontagne

Roger Samson

La Brasserie Molson annonce les nominations suivantes:

Monsieur André Tranchemontagne est nommé au poste de directeur des Services de marketing. Depuis 1973, monsieur Tranchemontagne était directeur général de la succursale de Québec, où il fut d'ailleurs président du Carnaval en 1977. Il assumera désormais la coordination des Services de la publicité, de la promotion des ventes, des études de marché et des relations publiques.

Monsieur Roger Samson devient directeur général des ventes. Monsieur Samson s'est joint à l'organisation Molson en 1967; depuis, il a occupé plusieurs postes importants dans différents services de la Brasserie ainsi que dans le secteur de la commercialisation au détail. Il occupait depuis 1978 le poste de directeur des ventes aux agences. Dans ses nouvelles fonctions, monsieur Samson aura la responsabilité de toutes les activités touchant la vente des produits Molson au Québec.

## Sport



Sourire en coin, Yvan Cournoyer s'éloigne du micro après avoir annoncé officiellement sa retraite comme hockeyeur. A sa gauche, on aperçoit le défenseur Serge Savard, qui a été choisi comme le nouveau capitaine de l'équipe.

## COURNOYER: carrière terminée

MONTREAL (PC) — Nouvelle saison, nouvel instructeur et maintenant nouveau capitaine. Chez le Canadien, édition 1979-1980, c'est presque une mutation brusque. La victoire de la coupe Stanley de l'an dernier est déjà oubliée. A compter de ce soir, on en disputera une nouvelle. Scotty Bowman, a déserté le clan. Il est aujourd'hui le grand patron des Sabres de Buffalo. C'est Bernard Geoffrion, cet ailier droit-étoile, au lancer foudroyant qui a hérité de la succession.

Absents du jeu sont Ken Dryden, qui a troqué ses patins pour des livres de droit et Jacques Lemaire, qui est devenu la terreur des gardiens de but en sol européen.

Il y avait Yvan Cournoyer, le capitaine, qui tentait un retour au jeu après deux interventions chirurgicales à la colonne vertébrale, mais depuis hier matin, lui aussi rejoint le camp des disparus, du moins sur la patinoire.

Pourtant, hier matin, rien ne transpirait de cette retraite hâtive. Cournoyer avait voulu s'exercer avec ses coéquipiers et il y allait à fond-de-train. Mais, avant de sauter sur la patinoire, il leur avait annoncé que tout était fini pour lui. Après mûre réflexion, il avait décidé d'accrocher ses patins. Le poste de capitaine était donc ouvert à la contestation.

Quelques minutes plus tard, comme le veut la tradition dans le monde ingrat du sport professionnel, le vote était terminé. Serge Savard, ce vétéran défenseur qui avait pris la relève du "Chinois", comme l'avaient baptisé ses coéquipiers, était choisi et Bob Gainey devenait son

adjoint. C'est comme si rien ne s'était passé.

Depuis trois jours

"Je le savais depuis déjà trois jours, de nous confier Cournoyer, les yeux rouges, la gorge sèche. J'avais alors rencontré Irving Grundman et tout était décidé. Au moins, j'aurai tout tenté avant de me retirer à tout jamais. Je me serai convaincu moi-même. Le cœur était là, mais pas les jambes. Surtout celle de droite. Disons qu'à cause de ma santé, j'ai décidé de mettre un terme à ma carrière de joueur de hockey, le sport que j'aime le plus au monde".

"Nous venons de perdre tout un compétiteur, d'expliquer l'instructeur Bernard Geoffrion après l'exercice. Yvan n'avait aucune pression sur les épaules. C'était à lui de décider. S'il avait voulu, il aurait pu rester avec nous. C'est drôle comme la vie arrange les choses. C'est Yvan qui avait pris ma place quand je m'étais retiré du hockey et le sort a voulu que je sois à Montréal le jour où il a décidé de prendre sa retraite".

Quant au capitaine Serge Savard, il est allé serrer la main de son prédécesseur, mais il n'y avait pas deux mais bel et bien quatre capitaines du Canadien à la conférence de nouvelles tenue au Forum. Jean Béliveau et Henri Richard étaient aussi présents. La seule différence que l'on pouvait constater entre les quatre, c'est que Savard était le seul à ne pas montrer encore un cheveu gris sur sa tête.

## Et vogue la galère

MONTREAL (PC) — Bernard Geoffrion a des grandes bottes à chausser. Celles de Scotty Bowman. Mais quand il a accepté de prendre la relève de son prédécesseur, il savait dans quelle galère il s'embarquait.

Ne voulant prendre aucune chance à la veille de ce premier match en saison régulière, Geoffrion s'était rendu à Québec hier soir en compagnie de Claude Ruel, y voir les Flames disputer la victoire aux Nordiques.

Plus tôt dans la journée, il avait fait connaître son choix sur son gardien de but partant pour le match de ce soir. Ce sera Michel Larocque, même si ce der-

nier a oublié que l'exercice d'hier matin commençait à 10 heures 30 plutôt qu'à midi comme d'habitude.

Les trios seront donc composés comme suit: Pierre Mondou entre Guy Lafleur et Steve Shutt; Doug Risebrough entre Yvan Lambert et Mario Tremblay; Pierre Larouche entre Réjean Houle et Mark Napier et finalement Doug Jarvis entre Rick Chartraw et Bob Gainey.

Quant aux défenseurs, déjà les duos ont été décidés pour la partie contre les Flames. Serge Savard jouera avec Larry Robinson tandis que Bryan Engbloom sera à côté de Rod Langway.

## Unger à Atlanta

ATLANTA (AP) — Les Flames d'Atlanta, de la ligue Nationale de hockey, ont fait part de la mise sous contrat du vétéran joueur de centre Gary Unger.

Le porte-parole des Flames a indiqué que l'accord entre Unger et le directeur-général du club, Cliff Fletcher, était intervenu hier matin à Montréal et que le vétéran joueur de centre serait en uni-

forme hier soir à Québec, lors du match contre les Nordiques.

Unger, qui est âgé de 32 ans, était agent libre depuis le 1er juin, après avoir passé huit saisons et demie à St. Louis avec les Blues.

Hier soir, à Québec, il pouvait améliorer son record du plus grand nombre de parties consécutives dans la ligue Nationale, lequel est de 883.



## Le "grand" Charland

VOUS OFFRE LES VOITURES LES PLUS VENDUES EN AMÉRIQUE DU NORD!

Monte Carlo



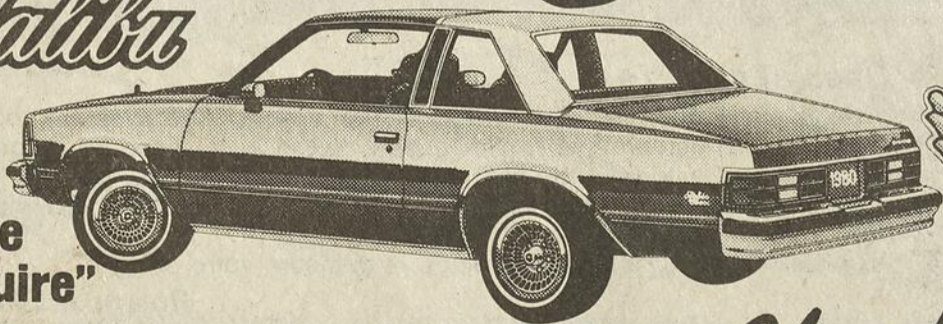
Elle est belle, spacieuse et confortable et nous croyons que vous l'aimerez ainsi

CUTLASS

La voiture de taille moyenne la plus vendue d'Amérique du Nord. Comment s'en étonner?

Malibu

"La super machine à conduire"



Charland

VOUS EN DONNE PLUS POUR VOTRE

ARGENT!

LOCATION À COURT ET LONG TERMES

Plan de protection continue



Canada

Prend soin de vous et de votre voiture



Charland

CHEVROLET - OLDSMOBILE (1978) LTÉE

595 BOUL. BOIVIN - GRANBY, QUÉ. - TÉL.: 372-4242 - MTL: 861-9180

LE NUMÉRO UN DANS LA RÉGION

# MESSAGE URGENT À TOUS LES PROPRIÉTAIRES DE PERCOLATEUR CORNING WARE®

NE VOUS SERVEZ PLUS DE VOTRE PERCOLATEUR pour quelque raison que ce soit!

- Certains percolateurs CORNING WARE® peuvent être dangereux!
- Sans motif apparent, tout le haut en métal du percolateur peut soudainement se séparer du pot blanc en céramique de verre. Rien ne vous en avertit. L'anse peut paraître fixée bien solidement.
- Cela vaut aussi bien pour les percolateurs électriques que pour les percolateurs à usage sur le feu.

Si vous possédez un percolateur CORNING WARE® dont le haut est en métal (bec verseur), remplissez le coupon ci-joint et retournez-le-nous.

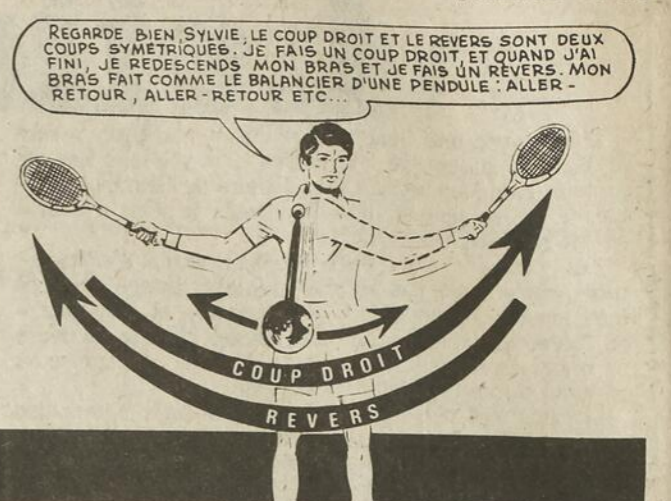
NE RETOURNEZ LE PERCOLATEUR ni au magasin où vous l'avez acheté, ni à Corning Canada Inc. GARDEZ-LE EN ATTENDANT les instructions de Corning®. Nous vous enverrons tous les renseignements utiles et une offre spéciale.

Nous regrettons infiniment ce contretemps, mais nous agissons ainsi pour votre sécurité.

Nous comptons sur votre collaboration et vous en remercions vivement.

\*Allouez environ huit semaines avant de recevoir nos instructions.

## LE TENNIS / La pendule



## Nouveaux Grands Prix à Mexico et Las Vegas

PARIS (AP) — Deux nouveaux Grands Prix automobiles seront disputés l'année prochaine à Mexico et à Las Vegas, portant à 18 courses la saison du championnat du monde des conducteurs.

Le comité exécutif de la Fédération internationale du sport automobile a pris les décisions suivantes:

Il y aura en 1980, 18 Grands Prix, les 16 épreuves inscrites au calendrier en 1979, plus un grand prix à Mexico et un autre à Las Vegas, sous réserve que les circuits soient prêts dans les délais fixés et selon les conditions prévues par le code sportif international.

Au cas où le nombre de Grands Prix poserait un problème pour l'avenir, les Etats-Unis reviendraient à deux Grands Prix.

Pour le classement du championnat du monde de formule Un, il a été décidé de retenir la moitié des résultats, plus un par demi-saison, c'est-à-dire, pour 18 Grands Prix, deux fois les six meilleurs résultats.

Médailles

Trois pilotes seront récompensés à la fin de l'année,

le premier du championnat recevant la médaille d'or de la FISA; le second, la médaille d'argent; le troisième, la médaille de bronze. Ces trois médailles seront décernées dès 1979.

Les règles d'attribution de la super licence de formule 1 ont été amendées.

Le comité a proposé à la conférence plénière de la FISA la liste des rallyes comptant pour le championnat du monde, des rallyes pour marques en 1980, que celle-ci a acceptée.

Six épreuves ont été retenues pour l'Europe, Monte Carlo, Portugal, Acropole, San Remo, Tour de Corse, R-A-C et quatre pour les autres zones géographiques du monde, rallye sud-américain, safari ouest-africain, Bandama, Nouvelle-Zélande.

Sept résultats seront pris en considération à la fin de la saison. La conférence plénière de la FISA a d'autre part approuvé le calendrier 1980 pour toutes les épreuves internationales, qui sera publié dans son prochain bulletin sportif.

En caractères d'imprimerie s.v.p.

NOM DE FAMILLE

INITIALES

ADRESSE

APP.

VILLE

PROV.

CODE POSTAL

NUMERO DE TELEPHONE  
AVEC IND. REGIONAL

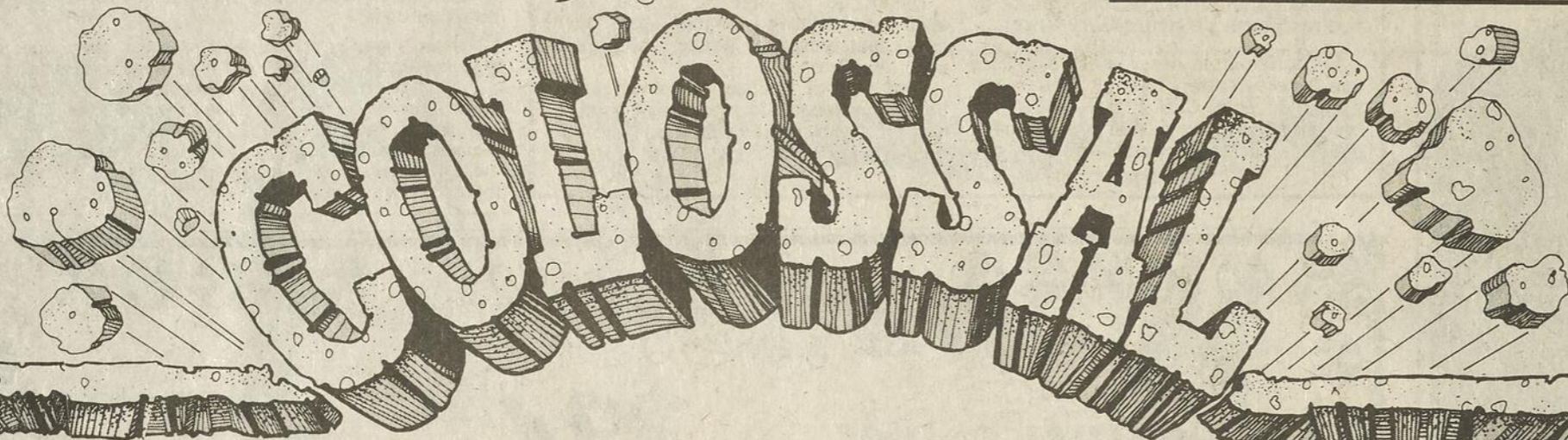
No de  
modèle

Capacité  
en tasses

S'il n'y a pas  
d'inscription,  
cochez

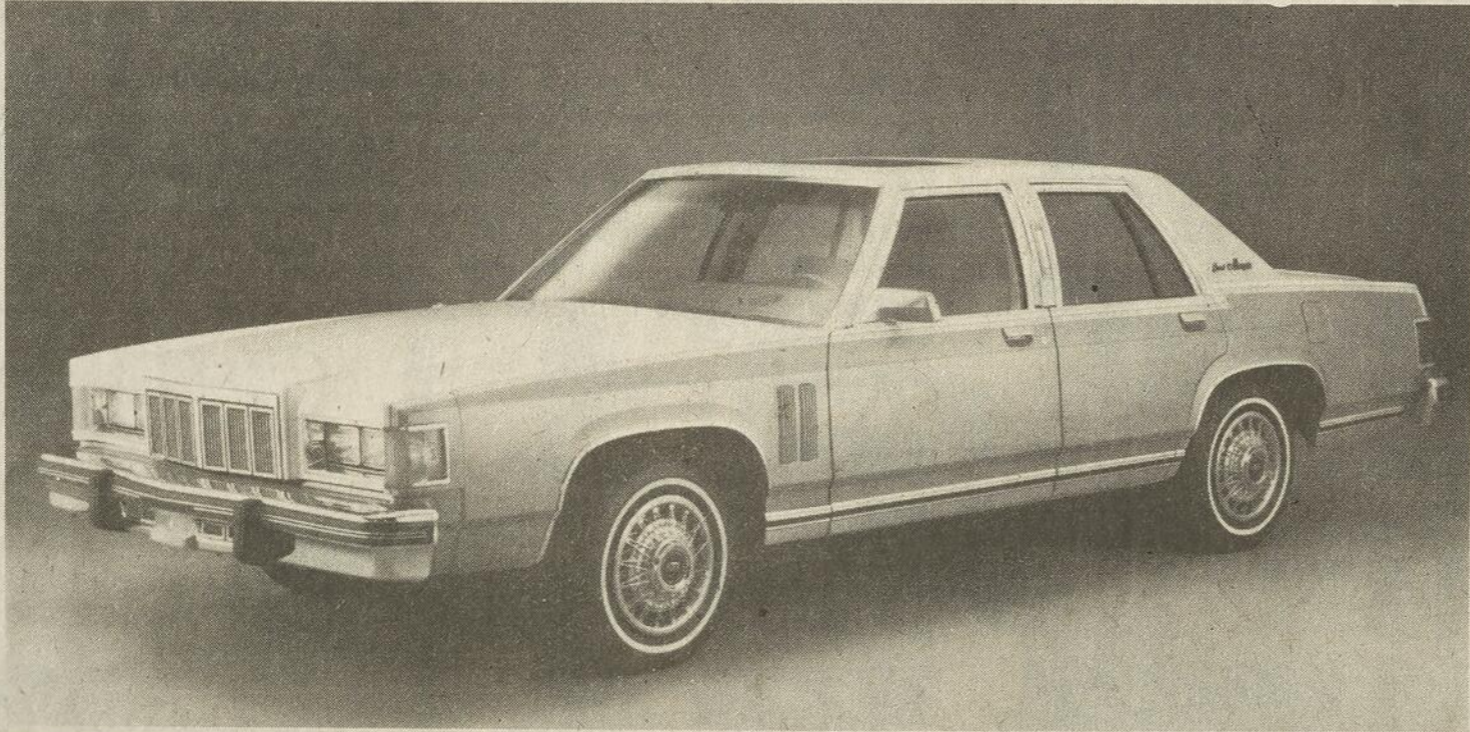
VEUILLEZ RETOURNER CE COUPON A:

CORNING CANADA INC.  
P.O. BOX 2600, STATION 'A'  
TORONTO, ONTARIO M5W 2E7



## AYEZ UN APERÇU DES ANNÉES 1980

Le vendredi soir, 12 octobre 1979, à 20 heures



### Cher(e) client(e)

Il me fait plaisir de vous inviter à venir célébrer avec nous l'arrivée des nouveaux modèles. Le douze (12) octobre sera pour nous le Nouvel An puisque les magnifiques Mercury 1980 seront en exposition à notre établissement. Votre présence lors de cette fête sera très appréciée et nous ferons tout en notre possible pour agrémenter votre soirée. Au plaisir de vous rencontrer bientôt, je demeure votre obligé,

Roland MERCIER, propriétaire



L'ÉQUIPE DES  
BONS DIABLES



922 Principale

Granby

Une maison dont le  
service est sa fierté

## Les Mini-Maroons débutent en divisant

WATERLOO — Les quatre formations des Mini-Maroons de Waterloo ont fort mal débuté leur saison régulière en encaissant quatre revers samedi à Magog, mais ils se sont bien rachatés en décrochant quatre victoires dimanche à Waterloo, devant Plessisville. Waterloo a ainsi récolté huit points au classement sur une possibilité de 16.

Dans la catégorie atome, Magog a massacré Waterloo au compte de 13-0, dans un match à sens unique. Dimanche, Waterloo a repris du poil de la bête en décrochant un gain de 5-3 sur Plessisville.

Au niveau pee-wee, Magog a triomphé 4-1 alors que Paul Ashleigh a été le seul des Mini-Maroons à s'inscrire au pointage. Waterloo a répliqué avec une victoire de 4-2 dimanche contre Plessisville. Stéphane Desautels a touché la cible deux fois alors que Paul Ashleigh et Patrick Daudelin ont réussi les autres buts du Waterloo.

Chez les bantams, défaite de 2-1 devant Magog, alors que Sylvain Gaudet a été le seul à s'inscrire au pointage. Waterloo s'est ressaisi le lendemain pour triompher 4-0 du Plessisville. Richard Joyal, avec deux, Paul-Emile Gauvin et Claude Pelletier ont déjoué le gardien des perdants.

Enfin, les midgets ont également perdu 2-1 devant Magog, qui a marqué avec seulement 12 secondes à faire au match. Serge Berlinguette a évité le blanchissage. Dimanche, Waterloo a passé outre Plessisville au compte de 5-3. Serge Berlinguette a marqué deux fois alors que ses coéquipiers Gaétan Robitaille, Réal Brunelle et Michel Langevin ont complété.

Les prochaines rencontres des Mini-Maroons de Waterloo auront lieu samedi à Waterloo à compter de 11 heures, alors que East Angus sera en ville. Dimanche, les quatre formations seront à Windsor.

## Turcotte et Gervais toujours invaincus

GRANBY — Deux autres rencontres ont été présentées dans la ligue de ballon sur glace féminine Molson. Turcotte Armurier et Gervais Sport sont demeurés invaincus.

D'abord, Gervais Sport a eu raison de la Caisse Pop de Saint-Paul au compte de 4-1. Chantal Dion a brillé avec deux buts et deux passes alors que Johanne Jubinville y allait de deux buts. Lucie Parent répliquait pour les perdantes.

Dans le second match, Turcotte Armurier a écrasé les Eclairs de Milton par 7-0. Suzanne Deslandes et Ginette Fontaine ont marqué une paire de buts chacun et Raymonde Desautels a ajouté un but et deux aides.

Au classement, Turcotte et Gervais ont tous les chacun six points alors que Saint-Paul et Milton n'ont encore aucun point.

Chez les compteurs, Chantal Dion vient en tête de liste avec 11 points, dont six buts. Suzanne Deslandes totalise neuf points et Johanne Jubinville, Ginette Fontaine et Johanne Gauette suivent avec respectivement huit, sept et six points.

## Langlois défait facilement Peeters

BROMONT — Dans le premier match du double de la ligue Commerciale O'Keefe cette semaine, Construction Laflamme a défait la Papeterie Laliberté au compte de 3-2. Pour les vainqueurs, Gilles Couture y est allé d'une paire de filets alors que Jacques Laflamme complétait. Yves Desroches et Normand Roy ont inscrit les buts des perdants.

Dans le deuxième affrontement, Langlois a pu souffler plus facilement en battant Peeters par 5-2. Yves Lallier a dirigé l'attaque des vainqueurs avec un truc du chapeau. Jean Langlois et Daniel Lapière ont aussi touché la cible pour les gagnants. André Authier a enregistré les deux filets du côté des vaincus.

Au classement des marqueurs, André Authier domine avec un total de neuf points. Chez les gardiens de but, Gaétan Ferland vient en tête de liste avec une moyenne de 3,66 buts alloués par rencontre.

Les prochaines joutes de ce circuit seront présentées samedi à l'aréna de Bromont, alors que Construction Laflamme visitera les Tapis Peeters à 18 heures 30 et que Langlois sera opposé à la Papeterie Laliberté à 20 heures.

**HOCKEY**

**LIGUE NATIONALE CONFÉRENCE GALLES**

	Division Norris						
	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Détroit.....	0	0	0	0	0	0	0
Hartford.....	0	0	0	0	0	0	0
Montréal.....	0	0	0	0	0	0	0
Los Angeles.....	0	0	0	0	0	0	0
Pittsburgh.....	0	0	0	0	0	0	0

	Division Adams						
	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Boston.....	0	0	0	0	0	0	0
Buffalo.....	0	0	0	0	0	0	0
Minnesota.....	0	0	0	0	0	0	0
Québec.....	0	0	0	0	0	0	0
Toronto.....	0	0	0	0	0	0	0

	CONFÉRENCE CAMPBELL						
	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Division Patrick							
Atlanta.....	0	0	0	0	0	0	0
NY Islanders.....	0	0	0	0	0	0	0
NY Rangers.....	0	0	0	0	0	0	0
Philadelphie.....	0	0	0	0	0	0	0
Washington.....	0	0	0	0	0	0	0

	Division Smythe						
	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
St. Louis.....	1	1	0	0	5	2	2
Chicago.....	0	0	0	0	0	0	0
Colorado.....	0	0	0	0	0	0	0
Edmonton.....	0	0	0	0	0	0	0
Winnipeg.....	0	0	0	0	0	0	0
Vancouver.....	1	0	1	0	2	5	0

Mardi  
St. Louis 5 Vancouver 2

Mercredi  
NY Rangers à Toronto  
Atlanta à Québec  
Winnipeg à Pittsburgh  
Detroit à Los Angeles  
Edmonton à Chicago

Jeudi  
Atlanta à Montréal  
Islanders à Philadelphie  
Washington à Buffalo  
Hartford au Minnesota  
Winnipeg à Boston  
St. Louis au Colorado

**LIGUE RICHELIEU**

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Longueuil.....	3	3	0	0	23	13	6
Chambly.....	3	2	1	0	19	17	4
Beloil.....	2	2	0	0	18	4	14
Drummondville.....	2	1	0	1	11	7	3
Laprairie.....	3	0	1	2	20	21	2
St-Lambert.....	2	0	1	1	7	16	1
St-Jean.....	2	0	1	1	10	14	1
St-Hyacinthe.....	1	0	1	0	5	7	0
Châteauguay.....	1	1	1	0	5	7	0
Valleyfield.....	1	0	1	0	2	7	0
Granby.....	2	0	2	0	5	14	0

Mercredi  
Châteauguay à Laprairie

Jeudi  
Granby à Valleyfield

**JUNIOR MAJEURE DU QUÉBEC**

**DIVISION ROBERT LEBEL**

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Verdun.....	7	4	3	0	46	36	8
Montréal.....	8	4	4	0	40	47	8
Conwall.....	7	3	3	1	36	36	71
Hull.....	7	3	4	0	35	38	6
Laval.....	8	2	6	0	33	56	4

**DIVISION FRANK DILIO**

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
T-Rivières.....	8	5	2	1	53	31	11
Chicoutimi.....	7	6	1	0	49	30	12
Sherbrooke.....	6	4	2	0	36	23	8
Shawinigan.....	9	3	6	0	38	54	6
Québec.....	7	2	5	0	33	43	2

Mardi  
Québec 7 Shawinigan 3  
Chicoutimi 6 Trois-Rivières 4

Mercredi  
Verdun à Hull  
Chicoutimi à Montréal

Jeudi  
Sherbrooke à Cornwall

**FOOTBALL**

**LIGUE CANADIENNE**

	Section Est						
	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Montréal.....	13	8	3	1	261	245	17
Ottawa.....	12	6	4	2	237	238	14
Toronto.....	12	4	8	0	186	261	8
Hamilton.....	13	4	9	0	213	278	8

	Section ouest						
	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Edmonton.....	13	10	1	2	426	165	22
C.B.....	12	9	2	1	241	217	19
Calgary.....	12	9	3	0	260	200	18
Winnipeg.....	13	3	10	0	234	288	6
Saskatchewan.....	12	0	12	0	120	336	0

Samedi  
Winnipeg à Toronto

Dimanche  
C.B. à Ottawa  
Edmonton à Saskatchewan  
Hamilton à Calgary

**COMPTEURS DE LA LCF**

	Section Est				
	TD	C	FG	S	P
Sweet, Mtl	0	27	18	6	87
Organ, Att	0	31	14	8	81
Sunter, Tor	0	15	15	16	76
Lumsden, Ham	6	7	8	5	72
Gabriel, Ott	8	0	0	0	48
Cox, Ott	7	0	0	0	42
O'Leary, Mtl	7	0	0	0	42
Green, Mtl	7	0	0	0	42
Amdrusyshyn, Ham	0	8	7	7	36
Metcalf, Tor	5	0	0	0	30
Aymsley, Ham	4	0	0	0	24
Crump, Ott	4	0	0	0	24

	Section Ouest				
	TD	C	FG	S	P
Ruoff, Wpg	0	15	33	12	126
Cutler, Edm	0	47	20	9	116
Passaglia, C.B.	0	19	27	15	115
Hay, Cal	0	25	14	10	78
Smith, Edm	12	0	0	0	72
Kelly, Edm	11	x1	0	0	68
Macoritti, Sasx	0	7	14	11	60
M. Holmes, Wpg	9	0	0	0	54
Germany, Edm	9	0	0	0	54
Burden, Cal	7	x1	0	0	44

x-transformation de deux points.

**LIGUE INTERCOLLEGEIALE**

	Division Nord-Est						
	G	P	N	PP	PC	PTS	
Sem. St-Georges	4	4	0	0	202	12	8
Victoriaville	4	4	0	0	136	3	8
Granby	4	3	1	0	150	60	6
Alma	4	1	3	0	28	183	2
La Pocatière	4	0	4	0	34	149	0
Drummondville	4	0	4	0	23	125	1

Samedi  
St-Georges à Alma

Dimanche  
Victoriaville à Granby 14h.  
La Pocatière à Drummondville

**LIGUE SCOLAIRE DU CENTRE DU QUÉBEC**

	Section Est						
	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Saint-Bruno	4	4	0	0	215	7	8
Granby	5	4	1	0	182	67	8
Drummondville	3	2	1	0	66	74	4
Victoriaville	3	2	1	0	25	47	4
Plessisville	4	1	3	0	42	168	2
Sorel	4	0	4	0	25	191	0
Beloil	3	0	3	0	35	95	0

Samedi  
St-Bruno à Drummondville  
Plessisville à Victoriaville

Dimanche  
Sorel à Beloil

Le père de Thurman Munson en parlant de son fils:

**"Sa mort ne m'a pas dérangé"**

TUCSON (AP) — Un parc de stationnement à Tucson en Arizona est bien loin du Yankee Stadium à New York. C'est pourtant caractéristique de la distance qui séparait le regretté Thurman Munson des Yankees et son père.

"Je ne faisais tout simplement pas partie de son monde", admet Darrell Munson, un préposé au stationnement à temps partiel, au cours d'une entrevue. "Les gens ont souvent prétendu que je le critiquais un peu trop, raconte-t-il. C'est peut-être là que j'ai mal agi. A vrai dire, il me détestait. Il se trouvait si important qu'il n'y avait pas de place pour moi".

Munson a déclaré qu'il s'était rendu aux funérailles de son fils à Canton, Ohio, il y a deux mois. On se souviendra que le capitaine des Yankees avait perdu la vie le 2 août dernier, lorsque l'avion qu'il pilotait s'est écrasé à l'aérogare de cette ville.

"Le père de Thurman Munson a poursuivi en disant qu'il avait appris la mort de son fils par l'entremise d'un voisin. "Je ne lis pas les journaux et je ne regarde pas la télévision", a-t-il poursuivi. Ca ne m'a pas dérangé tellement. C'est différent lorsque vous êtes bien intime avec quelqu'un".

Il y a très longtemps que M. Munson n'avait pas vu son fils Thurman. "Si je me souviens bien, c'était le 21 décembre 1974, a-t-il admis. J'étais allé le visiter et je l'avais rencontré dans un YMCA. Le lendemain, je lui avais téléphoné. C'est la dernière fois avant sa mort que nous nous étions parlé".

Pourtant, c'était très différent quand Thurman Munson était jeune. Le père parle longuement des moments qu'il passait avec ses deux fils tout en pratiquant le baseball, même si bien souvent il devait s'absenter du domicile pour exercer son métier de chauffeur de camion de longs trajets.

"C'est surtout au cours de l'été, quand je revenais à la maison pour jouer au baseball que je le voyais le plus souvent, soutient Darrell Munson. J'ai joué jusqu'à l'âge de 45 ans. Moi aussi j'étais receveur. J'ai toujours voulu que Thurman évolue derrière la marbre. Mon fils aîné, Duane, était aussi un receveur".

"Thurman, était tout un athlète. Il pouvait bien faire ce qu'il voulait. Mais il n'est pas le meilleur receveur que j'aie vu à l'oeuvre. Il avait deux grands défauts. J'ai dû travailler au moins un millier d'heures avec lui, mais il n'a jamais été capable de bien lancer la balle du

marbre au deuxième coussin. Plus souvent qu'autrement, ses tirs étaient erratiques. Il pouvait en lancer une centaine de suite de façon précise puis tout à coup, il en passait une."

Son autre grand défaut, selon son père, était "les lancers bondissants juste devant lui. Il ne pouvait pas les capturer normalement. J'ai aussi tenté de corriger ce défaut, mais il n'a jamais pu le surmonter vraiment".

Divorcé de son épouse, Darrell Munson prétend que c'est un peu à cause de son épouse si Thurman a agi de la sorte. "Elle le dorlotait tellement qu'il est venu à croire que tout le monde lui devait quelque chose. Il se croyait si bon qu'il n'avait pas besoin de personne".

"Thurman n'a pas eu la chance de nous dire bonjour avant de nous quitter, enchaîne son père. Bien, moi non plus. Une fois, mon aîné m'a dit que Thurman voulait me rejoindre et lui avait demandé mon adresse. Il était certainement plus influent que moi. S'il pouvait piloter son avion jusqu'à Palm Springs pour y aller jouer au golf, il pouvait certainement atterrir à Tucson. Disons que c'était plus facile pour lui de venir à moi que moi de me rendre à lui".

**SERIE MONDIALE**

	(Série 4 de 7)			Moy.
	G	P	Moy.	
Baltimore	0	0	.000	
Pittsburgh	0	0	.000	

Mercredi  
Pittsburgh à Baltimore (20h30)

JEUDI  
Pittsburgh à Baltimore: 8:30 P.M.

Vendredi  
Baltimore à Pittsburgh (20h30)

Samedi  
Baltimore à Pittsburgh (13h)

Dimanche  
Baltimore à Pittsburgh (si nécessaire, 16h30)

Mardi  
Pittsburgh à Baltimore (si nécessaire, 20h30)

Mercredi  
Pittsburgh à Baltimore (si nécessaire, 20h30)

**MATINALE O'KEEFE**

	Compteurs						
	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Taverne des Loisirs.....	3	3	0	0	18	7	6
Paragon.....	3	2	1	0	17	11	4
Sauquoit.....	3	1	2	0	9	14	2
i.J.L. DeBall.....	3	0	3	0	7	19	0

**Howe réécrit le livre des records**

MONTREAL — Le retour de Gordie Howe avec les Whalers de Harford va obliger les statisticiens de la ligue Nationale de hockey à apporter de nombreux changements au livre des records du circuit Ziegler.

En effet, chaque match joué par le vénérable Gordie Howe constituera un nouveau record individuel de la ligue, ainsi que chaque but marqué et chaque point récolté.

La joie de Howe sera ternie par le fait qu'il devra jouer sans son fils Marty, que les Whalers ont envoyé à leur filiale de Springfield.

**MICHELIN**  
je te confie ma voiture

...c'est le radial d'hiver complet!

- ✓ Douceur de roulement sur l'asphalte
- ✓ Stabilité sur chaussée glissante
- ✓ Traction dans la neige épaisse
- ✓ Freinage sûr

Roulez MICHELIN

Roulez jusque chez

**OVILA BERNARD**  
TIRE SERVICE LTÉE

**HEURES D'AFFAIRES**  
**DU GARAGE:**  
du lundi au vendredi:  
8 heures à 21 heures

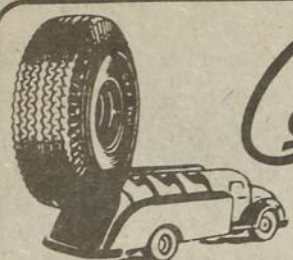
**SAMEDI:**  
8 heures à midi

le géant du pneu

**SERVICE**

**OUVERT**  
**24 HEURES**  
**PAR JOUR**  
**7 JOURS**  
**PAR SEMAINE**

1015 rue Principale, Granby Téléphones: 378-7488 378-7968 378-7969



Coulombe & Fils inc.

présente

# Tiempo

## Roulez en toute confiance en tout temps!



**Le pneu qui vous épargne temps, ennuis et argent!**

Depuis

### \$45<sup>95</sup>

pose comprise

VENEZ

COMPARER

NOS

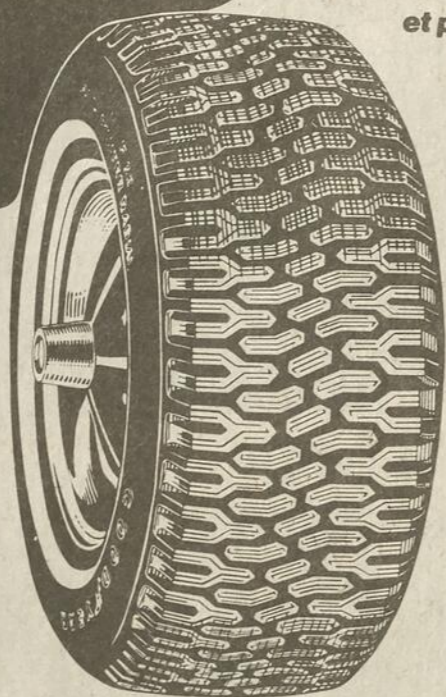
PRIX

Ne perdez pas de temps... et vous éviterez les changements de pneus saisonniers!

### 93% plus d'adhérence dans la neige- 25% plus d'adhérence sur la glace

Adhérence sur glace sans crampons - et plus encore!

C'est pourquoi c'est le meilleur pneu d'hiver que vous puissiez acheter!



DES AUBAINES A NE PAS MANQUER

PROFITEZ DE NOTRE PLAN MISE DE CÔTÉ

Il est avantageux de garder votre voiture en bon état!



## Huile, filtre et lubrification

Nous sommes à votre disposition pour l'hivernation de votre auto

HEURES D'OUVERTURES

Lun-Mar-Merc.  
7h.30 a.m. à 6h. p.m.

Jeu-Ven  
7h30 a.m. à 9h. p.m.

Samedi  
7h.30 a.m. à 4h. p.m.



LE SPÉCIALISTE DU PNEU



Coulombe & Fils inc.

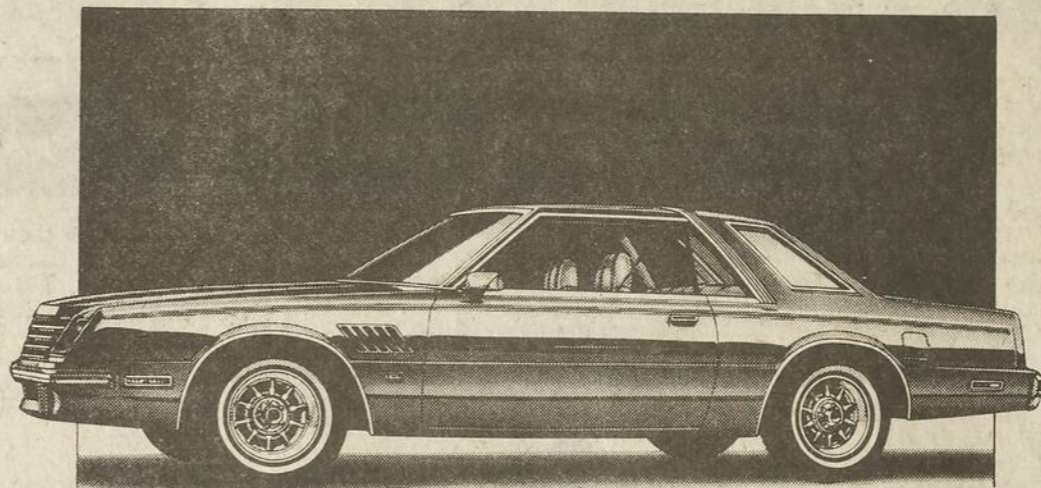
226 sud, Robinson GRANBY 378-3966

M. Guy Coulombe, prés.

# 1980

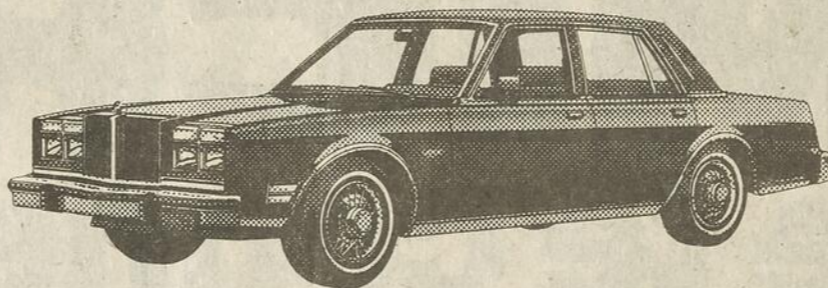
## UNE ÈRE NOUVELLE!

Les nouvelles voitures Chrysler et Dodge et les tout nouveaux camions Dodge sont arrivés chez **MAHEU Auto Inc.**



### LA MIRADA de DODGE

Tous les éléments qui ont été à l'origine de la voiture personnelle sont réunis en une seule voiture toute nouvelle. Expérimentez la performance totale de Dodge.



### LA CHRYSLER LeBARON

Ouvert de 8.30 a.m. à 9.00 p.m. du lundi au vendredi



Achetez mieux qui achète chez à l'enseigne **ROUGE ET BLANC DODGE**

## MAHEU AUTO INC.

997 Principale, 378-0178 Granby



### "Venez me voir piloter au Grand Prix de Monaco" Gilles Villeneuve



Les mordus de la performance auront peut-être la chance d'assister au Grand Prix de Monaco. Pour participer au concours Moto-Ski, il suffit de passer voir votre concessionnaire Moto-Ski et de lui demander de vous démontrer qu'il n'y a rien à l'épreuve des Moto-Ski en 1980. Performance, grand luxe, grand confort, maniabilité, le tout appuyé de perfectionnements techniques hors pair. Ensuite, remplissez un bon de participation qui contient tout le règlement du concours à l'endos.

#### Concours Moto-Ski.

- Une semaine dans un hôtel quatre étoiles de Monaco, petits déjeuners compris.
- \$500.00 d'argent de poche.
- Deux billets pour les épreuves de qualification les 15 et 16 mai 1980.
- Deux billets pour la course du Grand Prix de Monaco le 17 mai 1980.
- Deux sièges à bord d'Air Canada à destination de Paris. Ensuite transport jusqu'à Monaco par Air France.

Le retour sera effectué de la même façon. Participez au concours Moto-Ski du 17 septembre au 17 octobre 1979. \* Le concours prend fin à minuit le 17 octobre. Seuls les adultes de 18 ans et plus peuvent y participer.

# moto-ski

Y'a rien à leur épreuve.

## Première des Blues

VANCOUVER (CP) — Les Blues de St. Louis, jouant sans les services de leur homme de fer Garry Unger pour la première fois en neuf saisons, ont entrepris le calendrier 1979-1980 de la ligue Nationale sur un bon pied en enregistrant une victoire de 5-2 sur les Canucks à Vancouver mardi soir.

Bob Crawford, Blake Dunlop, Wayne Babych, Brian Sutter et Hartland Monahan ont tour à tour marqué pour les vainqueurs.

Unger, qui détient le record de la ligue Nationale en ayant participé à 833 matches consécutifs, a disputé son année d'option la saison dernière.

Chez les Canucks, seuls Lars Lindgren et l'attaquant Ron Sedbauer ont été assez opportunistes pour faire bouger les cordages.

## Statistiques de la LCF

MARQUEURS	CFE				
	T	C	PL	S	Pts
Sweet, M	0	27	18	6	87
Organ, O	0	31	14	8	81
Sunter, T	0	15	15	16	76
Lumsden, H	6	7	3	5	72
Gabriel, O	3	0	0	0	48
Cox, O	7	0	0	0	42
O'Leary, M	7	0	0	0	42
Green, M	7	0	0	0	42
Andrusyshyn, H	0	3	7	36	
Metcalfe, T	5	0	0	0	30

Gains au sol	NO Vges Moy T			
	No	Vges	Moy	T
Green, M	231	1316	5.7	7
Rowland, H	158	675	4.3	2
Metcalfe, T	114	558	4.9	1
McArthur, T	91	538	5.9	1
O'Leary, M	95	456	4.8	4

Receveurs de passes	NO Vges Moy T			
	No	Vges	Moy	T
Patterson, H	47	723	15.4	3
Paterson, H	46	531	11.5	2
M.L. Harris, T	46	539	11.5	1
Gabriel, O	40	664	16.6	8
Gaddis, M	37	460	13.0	2

Passeurs	T C Vges INC T				
	T	C	Vges	INC	T
Holloway, O	223	118	1815	7	17
Barnes, M	233	137	1995	10	11
Clements, H	303	173	2365	15	9
Adams, T	815	193	2190	17	11
Jones, O	96	59	701	5	5
Smith, H	124	52	689	13	3

Bottés de dégagement	NO Vges Moy PL			
	No	Vges	Moy	PL
Sunter, T	102	4200	41.2	66
Buono, M	111	4439	40.0	60
Organ, O	15	4146	39.5	59
Henderson, H	58	2259	38.9	80
Andrusyshyn, H	32	1346	42.1	66
Marler, R	19	812	42.7	65

Retours de bottés de dégagement	NO Vges Moy T			
	No	Vges	Moy	T
Helms, O	75	828	11.9	2
Rhino, M	44	469	10.7	0
Bennett, T	43	398	8.3	0
Harris, M	31	397	12.8	2
Sham, H	36	253	7.0	0

Retours de bottés d'envoi	NO Vges Moy T			
	No	Vges	Moy	T
Mofford, O	20	469	23.5	0
Bennett, T	18	429	23.8	0
Wogds, H	13	416	23.1	0
Green, M	19	392	20.6	0
McArthur, T	9	245	27.2	0
Hatanaka, H	9	224	24.9	0

Retours d'interceptions	NO Vges PL T			
	No	Vges	PL	T
Hardeen, T	7	55	45	0
Burton, M	6	133	32	1
Nelms, O	6	87	47	0
Young, T	5	43	20	0
Harris, M	5	32	24	0

CFE Marqueurs	T C PL S Pts				
	T	C	PL	S	Pts
Ruoff, N	0	15	33	12	16
Cutler, E	0	47	20	9	116
Passaglia, CB	0	19	27	15	115
Hay, C	0	26	14	10	78
Smith, E	12	0	0	0	72
Kelly, E	11	0	0	0	66
Macoritti, S	0	7	14	11	60
H. Holmes, W	9	0	0	0	54
Germany, E	9	0	0	0	54
Burden, O	7	x1	0	0	44

Gains au sol	NO Vges Moy T			
	No	Vges	Moy	T
Germany, E	198	1024	5.2	7
J. Washington, W	165	779	4.7	0
Ruby, CB	164	776	4.7	6
White, CB	119	657	5.5	2
Strickland, S	134	554	4.1	4
Burden, O	98	465	4.7	4

Receveurs de passes	NO Vges Moy T			
	No	Vges	Moy	T
Smith, E	64	1079	16.9	11
Kelly, E	52	988	19.0	11
M. Holmes, W	51	876	17.2	9
Forzani, C	45	587	13.0	9
Strickland, S	40	382	9.6	2

PASSEURS	T C Vges INC T				
	T	C	Vges	INC	T
Wilkinson, E	173	110	1958	9	14
Brock, W	245	134	1760	5	12
Moon, E	203	112	1898	10	19
Tagge, CB	154	89	1131	5	5
Johnson, C	208	112	1400	6	11

Bottés de dégagement	NO Vges Moy PL			
	No	Vges	Moy	PL
Ilesic, E	91	4336	47.7	76
Passaglia, CB	94	4415	47.0	73
Ruoff, N	103	4855	45.0	68
Macoritti, S	99	4428	44.7	82
McTague, O	118	5225	44.3	81

Retours de bottés de dégagement	NO Vges Moy T			
	No	Vges	Moy	T
Butler, E	56	519	9.3	0
Kirk, C	3	463	13.6	1
Hinton, CB	45	420	9.3	0
Ford, CB	41	418	10.2	0
Forzani, O	31	338	10.9	0

Retours de bottés d'envoi	NO Vges Moy T			
	No	Vges	Moy	T
Bright, CB	18	431	29.5	0
Hollimon, E	17	445	26.2	0
Phason, H	15	369	24.6	0
Holmes, H	13	354	27.2	0
Chorney, S	15	352	23.5	0

Retours d'interceptions	NO Vges PL T			
	No	Vges	PL	T
Burleson, C	6	119	31	0
Irvin, C	6	100	55	1
Highbough, E	6	60	33	1
Butler, E	6	60	33	1
Hinton, CB	5	104	36	0

L'avortement:

Certains l'appellent liberté, d'autres disent licence

PARIS (AFP) — L'avortement, une affaire de morale, de conscience personnelle, continue d'alimenter des débats passionnés dans le monde. Ce que certains appellent liberté, d'autres l'appellent licence.

Au moment où, dans plusieurs pays, partisans et adversaires de l'« interruption volontaire de grossesse » (IGV) s'affrontent, le Pape réaffirme avec force la position de l'Eglise qui considère l'interruption de grossesse comme « un crime abominable ».

Dans le monde, les différentes législations en vigueur donnent lieu à des interprétations qui varient selon les continents, souvent au sein d'une même région et, partant, à des abus qui en démontrent la faiblesse.

Aux Etats-Unis, où il a été légalisé par la cour Suprême en 1971, l'avortement constituera, selon toute vraisemblance, un des sujets de l'imminente campagne présidentielle. Le problème soulève, en effet, l'hostilité de puissants groupes de pression qui, comme l'Eglise, assimilent la destruction d'un fœtus à un homicide. Au point que la loi la plus sévère en matière d'assistance financière est celle de l'Etat du Massachusetts (celui du

senateur catholique Edward Kennedy), où cette aide est à peu près refusée systématiquement.

En Chine

En revanche, en Chine, l'avortement est courant chez les femmes qui ont déjà deux enfants. L'impérieuse nécessité de réduire le taux annuel de croissance de la population à un pour cent explique le nombre relativement élevé d'avortements dans ce pays. Il arrive aussi que, sur la pression de leurs unités de production, les jeunes mariées interrompent leur première grossesse. Dans certaines régions, des sanctions économiques frappent les parents lorsque ceux-ci ont un troisième enfant.

En URSS, si l'avortement est libre depuis 1965, la tendance nataliste n'a pas été abandonnée, en particulier pour faire face au faible taux de natalité dans les républiques occidentales.

La religion a une influence sur l'application, en Inde, de la loi qui autorise l'avortement depuis 1971. Les 24 Etats de l'Union indienne, en effet, ne sont pas obligés d'appliquer la loi, notamment dans les régions à forte majorité musulmane (Cachemire, Laccadives) ou

chrétienne (régions aux confins de la Birmanie, Mizoram, Arunachal, Pradesh). De sorte qu'en 1978 on a dénombré 213.000 avortements légaux (surtout dans les Etats de Bombay, Kérala, Tamil Nadu) alors qu'on estime à cinq millions le nombre des avortements clandestins.

Au Canada

De même, la loi sur l'avortement est diversement appliquée au Canada, au gré des croyances locales (Québec catholique), ou du corps médical sensible à une certaine forme de puritanisme.

Au Japon, l'avortement est officiellement interdit. Mais la loi sur « la protection de l'espèce » adoptée en 1948 à l'époque du général Maï Arthur, le rend possible. Là encore, les avortements clandestins sont nombreux: un million et demi en 1978, pour 618.000 interventions légales.

L'avortement volontaire est considéré comme un crime en Amérique du Sud. Il n'en est pas moins pratiqué. Ainsi, selon de récentes statistiques de l'ONU, trois millions d'avortements sont enregistrés chaque année au Brésil, ce qui représente dix pour cent de toutes les interruptions de grossesse ayant lieu dans le monde.

En Colombie, l'avortement est la troisième cause de mortalité chez la femme. Les mobiles de l'avortement sont la mauvaise éducation sexuelle, une situation économique précaire, le célibat, l'adultère, la crainte des épouses d'alcooliques d'avoir des enfants anormaux.

Dans de nombreux pays du bassin méditerranéen, du Proche-Orient, l'avortement est interdit. Mais, en Egypte par exemple, il constitue l'une des pratiques clandestines les plus répandues. Les femmes utilisent notamment les tiges de corrette (mekhlika); les résultats sont radicaux, mais les conséquences parfois terribles.

Mères menacées

On peut observer que les Ulémas tolèrent l'avortement. En particulier, lorsque la vie de la mère est menacée, ils contraignent eux-mêmes le médecin à sacrifier l'enfant d'autant plus fermement qu'ils affirment que le fœtus n'a pas d'âme avant la fin du 4ème mois de gestation.

En Europe, les législations sont loin d'être uniformes.

Dans les pays situés au-delà du rideau de fer, l'avortement est autorisé. De même que dans les pays scandinaves. Au Danemark, sur 23.700 femmes ayant subi une interruption de grossesse en 1978, 4.475 avaient moins de 20 ans, et 2.159 moins de 18 ans.

Dans les pays de la CEE, l'avortement est autorisé dans des conditions bien précises, sauf en Belgique et aux Pays-Bas où il est interdit. Mais on peut noter qu'en Wallonie, près de 30.000 avortements sont pratiqués chaque année, cependant qu'aux Pays-Bas, « on ferme les yeux » sur les activités de cliniques spécialisées qui opèrent 80.000 avortements par an, dont les quatre cinquièmes concernent des « patientes » étrangères.

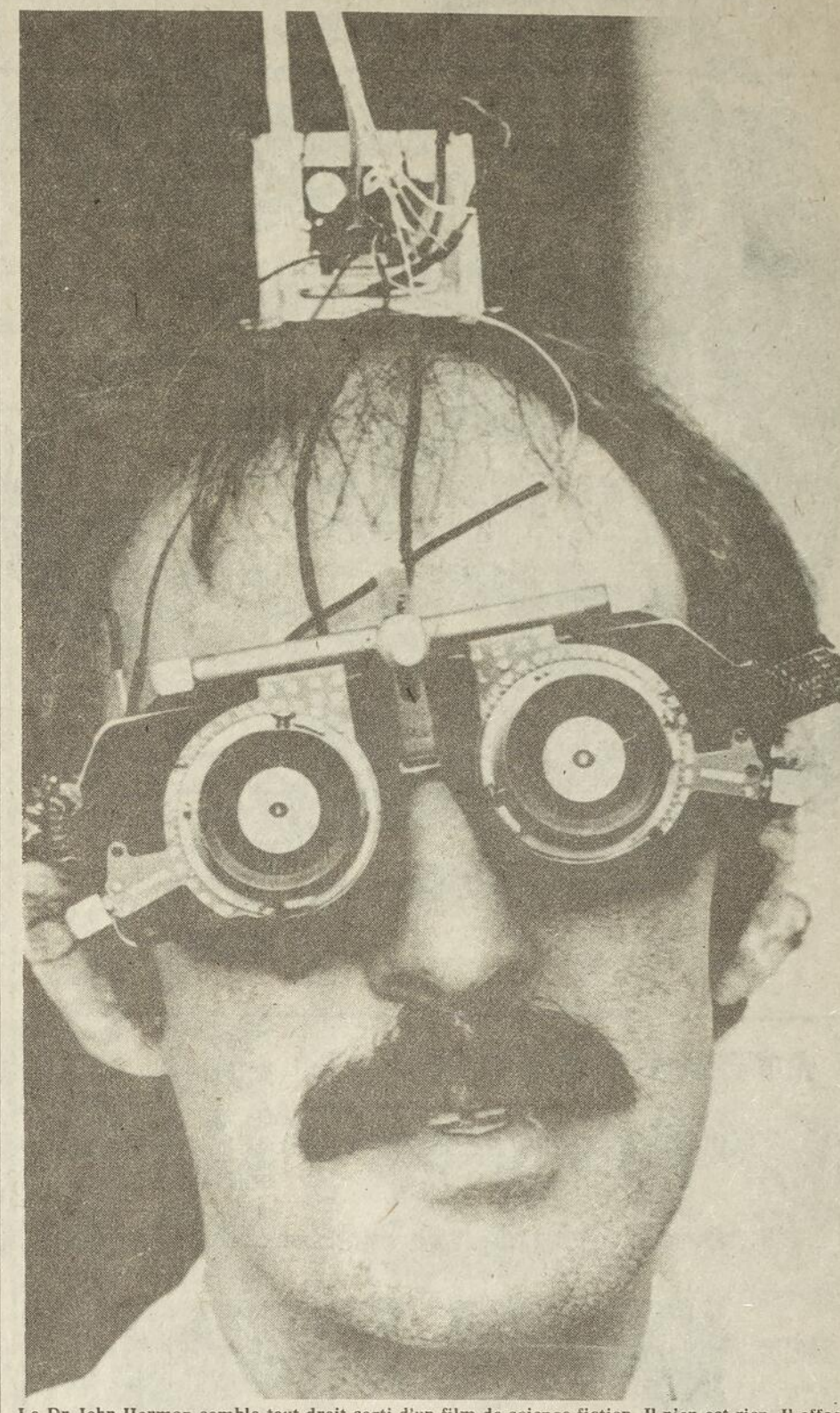
Les paradis

La Suisse est encore considérée comme « le paradis de l'avortement », grâce notamment à une législation quelque peu laxiste dans les cantons « libéraux » (Genève, Zurich, Vaud, Neuchâtel).

Mais en Espagne et au Portugal, toutes les tentatives pour légaliser l'avortement ont jusqu'ici été vaines. Le problème, toutefois, se posera à nouveau à Bilbao, le 25 octobre, à l'occasion du procès de onze femmes accusées d'avoir soit provoqué, soit subi un avortement.

Enfin, en France, les parlementaires feront le bilan de cinq ans d'application de la loi ayant introduit l'« interruption volontaire de grossesse », en vue de la reconduction d'un texte qui, plus que jamais, reste au centre de vives polémiques.

A la recherche des rêves



Le Dr John Herman semble tout droit sorti d'un film de science-fiction. Il n'en est rien. Il effectue présentement des recherches sur le rêve, à l'Université du Texas. Psychiatre, il porte un appareil qui suit électriquement le mouvement des yeux durant le sommeil au moment du rêve. Les expériences sur des cobayes humains et animaux ont démontré jusqu'à présent que l'enchaînement des rêves entraînent des modifications physiques au niveau du corps, ouvrant ainsi une nouvelle fenêtre sur le fonctionnement du cerveau.

Un mandarin bien frais après 600 ans

HONG KONG (AFP) — Un mandarin de la haute époque Ming (1368-1398 après JC), embaumé voici plus de 600 ans, ne présente toujours aucun signe de décomposition, deux ans et demi après avoir été exhumé de son tombeau et exposé depuis dans la salle d'anatomie d'une école de médecine chinoise, indique mercredi l'agence Chine-Nouvelle.

Le mandarin, dont le visage demeure pratiquement intact, s'est simplement desséché et cette résistance aux outrages du temps et de l'air libre atteste, selon Chine-

Nouvelle, du haut degré de perfection de l'ancienne technique chinoise d'embaumement.

Découvert en janvier 1977 près du lac Dongshan, dans la province de Guangdong (est du pays), le mandarin reposait depuis des siècles dans son tombeau. Enroulé de plusieurs épaisseurs de bandelettes imprégnées de camphre, il était revêtu d'une robe brodée de fleurs et d'une veste ornée d'un paon et d'une pivoine, insignes traditionnels de sa caste sous l'ancienne dynastie Ming.

Les belles 1980

aujourd'hui: les Volkswagen, Porsches, Audi

Les nouveaux modèles 1980 Volkswagen

TORONTO, le 27 septembre. A compter du mois d'octobre, une série de nouvelles voitures Volkswagen feront leur apparition sur le marché canadien pendant l'année 1980.

A ce moment-là, les Rabbit Custom et de luxe munies de moteurs à essence de 1,6L CIS ou de moteurs diesel de 1,5L seront en vente. La Rabbit possède une boîte manuelle à 4 vitesses, ou, en option, une boîte manuelle à 5 vitesses ou une boîte automatique (avec moteur à essence seulement). Selon les résultats sur la consommation d'essence obtenus selon des méthodes approuvées par Transports Canada, la Rabbit à essence munie d'une boîte à 5 vitesses consomme 8L/100km tandis que la Rabbit Diesel munie de la

même boîte consomme 5L/100km. La Scirocco possédera un équipement standard en moteur à essence de 1,6L CIS avec une boîte manuelle à 4 vitesses et on pourra obtenir en option une boîte à 5 vitesses ou automatique. L'équipement standard comprend en plus: une radio stéréo AM/FM à bouton-poussoir, un rétroviseur extérieur réglable de l'intérieur du côté passager, un frein à étrier à l'avant, des indicateurs du niveau du liquide pour freins et du liquide de refroidissement. La Scirocco S offre de plus un équipement standard un moteur de 1,6L CIS avec boîte manuelle à 5 vitesses, un lecteur de cassettes sur la radio AM/FM stéréo ainsi que des teintes extérieures supplémentaires et de nou-

veaux revêtements intérieurs. La Rabbit GTI 1980 sera sur le marché à la fin de l'année. Elle est munie d'une boîte manuelle à 5 vitesses et d'un ensemble d'équipements sport comprenant des sièges spéciaux, un volant à trois rayons, un groupe d'instruments sport ainsi que des pneus larges ovales ceinturés d'acier, des déflecteurs de vitres avant, des vitres teintées et une radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassettes. On reconnaît facilement la Rabbit GTI à sa calandre noire bordée de rouge, à son emblème VW noir, aux moulures noires et au grand déflecteur avant.

La fin de 1979 verra aussi le lancement de la Rabbit décapotable sur le marché canadien. Une toute nouvelle Rabbit qui loge

confortablement 4 adultes, la décapotable possède aussi suffisamment d'espace pour 280L (9,9 pi.cu.) de bagages. Elle est munie d'un pavillon étanche en cinq couches facile à ouvrir et qui s'ajuste bien au-dessus de l'arceau de sécurité. Elle est munie d'une lunette arrière en vitre et d'un dégivreur électrique. On y trouve en équipement standard la plupart des caractéristiques de la Rabbit de luxe avec, en plus, une boîte manuelle à 5 vitesses, un compte-tours, un indicateur de la température de l'huile, un voltmètre, un compteur de trajet, un système AM/FM stéréo avec lecteur de cassettes, un bouchon de réservoir à essence verrouillable, des pneus radiaux ceinturés d'acier à flanc blanc 175/70, des déflecteurs de

vitres avant, des revêtements similicuir et des sièges sport en option. Selon les méthodes d'essai de Transports Canada, elle consomme 9,1L/100km. La Vanagon Type 2, 1980 possède une nouvelle carrosserie, laquelle est plus haute et plus large et fournit plus d'espace. La maniabilité est aussi grandement améliorée, surtout grâce à la nouvelle direction à pignon et à crémaillère et à la suspension indépendante sur 4 roues à ressorts hélicoïdaux. On peut obtenir la Vanagon avec 7 places, et, en option, avec 8 ou 9 places. La Vanagon Campmobile possède un équipement luxueux: deux lits à deux places (dont un dans le toit déployable, des espaces de rangement pour les vêtements et l'équipement, deux tables, des sièges pi-

lotants à l'avant et une glacière ou réfrigérateur. Les Vanagon seront toutes munies du moteur de 2L à refroidissement par air et

monté à l'arrière, de 4 cylindres, d'une boîte manuelle à 4 vitesses. La boîte automatique est offerte en option.

Toutes les voitures Volkswagen portent une garantie de 12 mois ou de 32.000 km.



Le modèle 924 Turbo, atteint une vitesse maximale de presque 230 km/h. Les gaz d'échappement, faisant fonctionner le système de turbo-compression, sont utilisés pour accroître la puissance de la voiture. Selon les méthodes d'essai approuvées par Transports Canada, la Porsche 924 Turbo consomme 10,2L/100km.

Porsche 924 turbo

TORONTO, le 27 sept. La Porsche 924 turbocompressée, que l'on attendait avec impatience, sera sur le marché canadien à l'au-

tomne. La 924 Turbo se distingue par un déflecteur élané et fonctionnel qui fait partie du bâti de l'arrière ouvrant. Un conduit

"NACA" efficace situé sous le capot avant fournit de l'air froid autour du collecteur d'échappement et du turbocompresseur, tandis

qu'une rangée de nouvelles ouvertures à l'avant de la voiture assure un bon débit d'air non seulement vers le radiateur mais aussi vers un refroidisseur d'huile spécialement conçu pour le moteur de 2 litres de 143 CV de puissance nette SAE. Des roues en alliage au motif "toile d'araignée" complètent l'allure distinctive de la Porsche Turbo.

La 924 Turbo passe de 0 à 80 km en moins de 9 secondes et possède une vitesse maximale de presque 230 km/h. Et, chose, surprenante, la Turbo est économique. Son bas coefficient de résistance (0,35) est dû à sa silhouette aérodynamique et, pendant la conduite normale, le turbocompresseur activé par les gaz d'échappement tourne au ralenti. Le modèle turbo consomme donc à peu près la même quantité d'essence que le modèle sans turbocompresseur.

La puissante Turbo 924 accélère silencieusement et efficacement, sans le retard de réaction que l'on retrouve souvent sur d'autres voitures turbo-

compressées. Ce nouveau modèle a pu profiter de la longue expérience de Porsche dans le domaine des voitures à turbocompression qui ont connu du succès sur la route comme sur la piste de course.

Comme c'est le cas pour le modèle 928, plus spacieux, le moteur monté à l'avant de la 924 Turbo est couplé à la transmission arrière par un tube de soutien rigide qui abrite la transmission à cardan.

Le design de ce train d'entraînement permet une distribution idéale du poids et, par conséquent, une maniabilité sur laquelle on peut compter. Il permet aussi au conducteur de diriger la voiture en se servant de la puissance transmise aux roues arrière. La direction à pignon et à crémaillère et la suspension complètement indépendante contribuent également à la performance globale qui se compare favorablement à celle de la Porsche 911.

La Porsche 924 Turbo sera offerte au Canada en deux versions. L'équipement de base de la 924 Turbo com-

prend des phares rétractables, un déflecteur avant intégré et aérodynamique, un arrière ouvrant à vitre teintée avec dégivreur électrique, des roues en alliage léger avec des pneus ceinturés d'acier 185/70 VR 15, des rétroviseurs extérieurs réglables de l'intérieur, des vitres électriques, des lettres Turbo, une lampe automatique pour le coffre à bagages, un volant sport recouvert de cuir, une antenne manuelle et une radio avec lecteur de cassettes "Porsche CR Stéréo".

La 924S Turbo possède de plus un équipement standard des pneus 205/55 VR 16, des rétroviseurs à commande électrique à droite et à gauche, des barres stabilisatrices à l'avant et à l'arrière, des amortisseurs sport, une antenne électrique, des glaces électriques, des lave-phares, un essuie-glace de lunette arrière et un climatisateur.

Les autres voitures Porsche qui seront offertes en 1980 sont le coupé 924, version de base et version S, la 911SC, coupé et Targa, et le coupé 928.

L'Audi 5000S... Diesel

TORONTO, le 27 sept. Pour la première fois au Canada, l'Audi 5000 S de 5 cylindres, une voiture des plus luxueuses et possédant tout l'équipement voulu, sera offerte soit avec un moteur à essence de 2,2L (boîte manuelle à 5 vitesses ou automatique) ou avec un moteur diesel de 2L (avec boîte manuelle à 5 vitesses seulement).

Les changements extérieurs que l'on remarquera le plus sont les nouveaux phares rectangulaires, la nouvelle forme de la calandre et les pare-chocs enveloppants. On trouve en équipement standard: un climatisateur, un toit ouvrant électrique à 2 positions avec déflecteur, des vitres électriques, un système central de verrouillage de portes à commande électri-

que, des sièges avant chauffés, une radio AM/FM stéréo à bouton-poussoir avec quatre haut-parleurs, une antenne électrique, un régulateur de vitesse, de la vitre teintée, des rétroviseurs extérieurs des deux côtés, réglables de l'intérieur, des sièges avant inclinables avec appuis-tête réglables, des appuis-tête arrière, un déport négatif du plan des roues, une direction assistée à pignon et à crémaillère, des roues en alliage léger, des pneus radiaux ceinturés d'acier, une traction avant, et des freins assistés en diagonale, à disques et autorégulables à l'avant, à tambour et autorégulables à l'arrière. Selon les méthodes d'essai approuvées par Transports Canada sur la consommation d'essence, l'Audi 5000 S est classée comme suit:

Table with 3 columns: Model, Cir. routière (L/100km), Cir. urbaine (L/100km), Consommation (L/100km). Rows include Audi 5000S Diesel 5 vitesses, Audi 5000 S à essence, 5 vitesses, Audi 5000 S à essence, automat.

Au printemps 1980, une nouvelle Audi, l'Audi 4000 fera son apparition sur le marché canadien. Elle ressemble beaucoup à l'Audi 5000 mais elle est plus petite et d'allure plus sportive. L'Audi 4000 sera mue par le moteur unique de 5 cylindres et de 2,2L qui a déjà fait ses

preuves et sera munie d'une boîte à 5 vitesses ou automatique. Elle sera offerte sous forme de sedan à 4 portières. Les voitures Audi vendues au Canada portent une garantie de 12 mois, kilométrage illimité. (publi-reportage)



Une toute nouvelle Rabbit ouverte à l'air, la décapotable. Elle loge confortablement quatre adultes. Selon les méthodes d'essai approuvées par Transports Canada, la décapotable à 5 vitesses consomme 9,1L/100km.

# PROTÉGEZ-VOUS... SEMAINE DE PRÉVENTION DES INCENDIES



## CONSEILS DE PRUDENCE CONTRE LE FEU

Voici les conseils du directeur du Service d'incendie de Saint-Hyacinthe:

Faites maison nette. Débarrassez vos greniers, vos caves, vos garages, vos appartements, des vieilleries qui les encombreront (papiers, cartons, chiffons, paille, meubles cassés, etc.).

- Ayez une installation électrique sans défaut.

- Ne brûlez pas votre maison pour la chauffer: ayez un système de chauffage en parfait état.

- Ne gardez pas les produits inflammables (essence, encaustiques, pétrole, etc) n'importe comment et n'importe où.

- Gardez dans un récipient métallique et fermé, les chiffons gras ou imbibés d'encaustique qui peuvent s'enflammer spontanément s'ils sont à l'air libre.

- Ne manipulez pas sans précaution les liquides inflammables.

- Ne laissez pas d'allumettes à la portée des enfants.

- Ne voilez pas les ampoules électriques ou les lampes avec du papier ou de l'étoffe qui risque de venir en contact avec du verre ou de l'ampoule.

- Ne mettez pas de fusibles trop forts et, surtout, ne remplacez pas un plomb sauté par un fil de cuivre, un papier métallique ou une pièce de monnaie.

- Ne fumez pas au lit et ne posez pas une cigarette allumée n'importe où.

- Débarrassez-vous immédiatement dans des récipients métalliques des cendres chaudes que vous retirez d'un foyer.

- Ne laissez jamais branché le fer électrique quand vous sortez de la pièce où il se trouve. Si possible ayez un fer équipé d'un dispositif coupant le courant automatiquement en cas d'oubli.

- Réfléchissez à ce que vous auriez à faire en cas d'incendie et établissez une consigne écrite pour vous, votre famille et vos employés.

Faites ça, et vous vivrez... en sécurité, souligne le directeur Marcel Frenière.

## Message au public de la Ville de lac Brome du Chef Pompier Jean L. Grenier pour la semaine de Prévention Incendie.

Les journaux, la télévision et la radio annoncent chaque jour des décès causés par l'incendie. Environ six cents (600) personnes perdent la vie chaque année au Canada à la suite d'incendies. La plupart des victimes sont des enfants.

Nous avons presque tous l'impression, que ces nouvelles ne nous touchent pas, que cela ne peut pas nous arriver. Il nous est difficile de faire le lien entre le décès causé par un incendie dans la demeure d'un autre et les causes communes d'incendie dans la nôtre, comme par exemple le système de chauffage qui ne fonctionne pas convenablement, un usage imprudent du tabac et les circuits électriques surchargés. Nous ne pouvons pas établir ce rapport tant que l'incendie n'a pas éclaté. Et il est donc trop tard.

Il est presque toujours possible d'éviter les décès causés par l'incendie mais les mesures préventives doivent être prises avant que le feu prenne.

Il est très important de savoir qu'il y a un incendie dans notre demeure si nous voulons pouvoir évacuer à temps cette maison. L'instrument qui est le plus efficace aujourd'hui pour vous avertir qu'il y a un début d'incendie dans votre environnement, c'est le DETECTEUR DE FUMÉE, il faut vous en procurer un ou plusieurs. Ces détecteurs sont fortement recommandés par le service d'incendie, ILS SAUVENT DES VIES.

Il est très important si l'on veut s'échapper d'un incendie d'avoir un trajet tracé à l'avance. Il faut absolument se faire un plan d'évacuation à domicile et en connaître toutes les étapes. Donc, qu'est-ce qu'il faut faire en cas d'incendie. Criez "AU FEU" afin de réveiller la maisonnée si vous voyez du feu ou que vous sentez la fumée. Ouvrez la fenêtre pour crier afin d'éveiller le voisinage, mais refermez-la ensuite pour diminuer les courants d'air qui propageraient le feu.

N'ouvrez pas les portes rapidement si vous croyez qu'il y a un feu. Touchez-les d'abord et si elles sont chaudes, sortez par un autre chemin ou bloquez-les avec des meubles ou des matelas humides pour empêcher la fumée et les gaz d'entrer.

Sauvez des vies, faites sortir tout le monde de la maison par l'un des trajets de sauvetage. Soyez toujours prêt à emprunter des trajets différents à partir de chaque pièce de votre domicile.

Souvenez-vous que l'air est toujours plus pur près du plancher dans une bâtisse remplie de fumée.

Retenez votre respiration si vous devez passer à travers la fumée ou le feu.

Ne sautez des fenêtres des étages supérieurs qu'en dernier ressort, attendez les pompiers.

Appelez le Service des Incendies dès que vous sortez de la maison "243-5733".

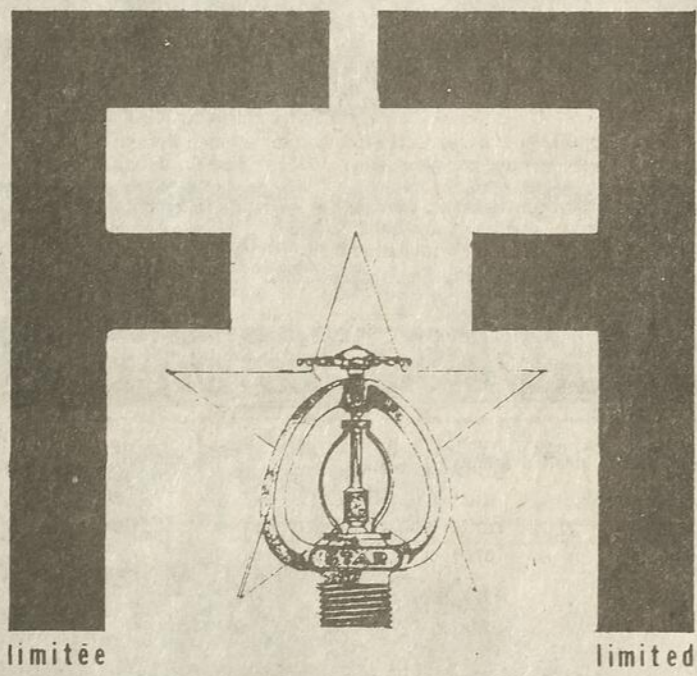
Ne retournez pas dans une maison en flammes pour

quelque raison que ce soit, si cela n'est pas votre métier, ne vous exposez pas à un danger, la mort est si près que vous ne pouvez pas être sûr de ne pas être touché. A moins que vous n'ayez un petit appartement, n'êtes pas sûr de pouvoir sortir avec le temps à votre disposition, ne vous exposez pas à être battu, électricien, etc.

## ATTENTION AU FEU...

... CAR LES CENDRES VUES PAR D'AUTRES, DEMAIN, SERONT PEUT-ÊTRE LES VÔTRES.

Distributeur d'équipement de protection contre incendie



limitée

limited

FERNAND FORTIN  
Président

## LES GICLEURS FF SPRINKLERS

435 Robison S.

Granby, Qué.

Tél.: GRANBY (514) 372-4896  
Québec 445 Mendel

MONTREAL (514) 861-5221  
615 Marier road

Ste-Foie Québec tél.: 1-418-871-0241

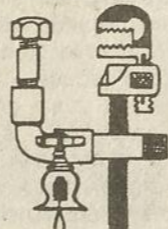
Vannier Ontario tél.: 613-741-1414

## TURNBULL & FILS LIMITÉE

Manufacturiers de chaudières et d'échangeurs de chaleur. Appareils de chauffage.

EASTMAN, QUÉ.  
TÉL. 297-2555

## TOPP PLUMBING & HEATING INC.



H. BREAUPT PRES.

\* PLOMBERIE

\* CHAUFFAGE

\* BRULEURS A L'HUILE

\* GICLEURS AUTOMATIQUES

INSTALLATION - REPARATION  
682 PRINCIPALE

GRANBY 378-4674

## LA FUMÉE: UNE ENNEMIE SOURNOISE VS DÉTECTEUR DE FUMÉE

Saviez-vous que dans la plupart des incendies:

• ce ne sont pas les flammes qui tuent les gens, mais la fumée?

• que ce ne sont pas les défaillances des systèmes de chauffage à l'huile ou l'électricité qui causent des incendies, mais la négligence des fumeurs et les mauvaises installations de chauffage au bois?

Un incendie peut en effet couvrir pendant des heures avant d'être découvert, à plus forte raison quand les occupants de la maison sont endormis. L'incendie mortelle se développe surtout la nuit, en émettant d'abord de la fumée et des gaz toxiques comme le monoxyde de carbone et il consomme l'oxygène de l'air. L'air que l'on respire contient normalement

21% d'oxygène; à 17% il est difficile de concentrer sa pensée et d'ordonner ses actions alors qu'au decada de 16% les efforts qui pourraient faire un individu sont nuls.

Il est certain que l'observance des règles élémentaires de prudence demeure pour le consommateur sa meilleure protection contre l'incendie.

Toutefois, la nature humaine étant ce qu'elle est... un système d'alarme rapide, comme le détecteur de fumée, est une mesure de protection supplémentaire qui n'est pas superflue. Des études ont en effet démontré qu'au moins 40% des victimes d'incendie auraient pu être épargnées si leur résidence avait été munie d'un détecteur de fumée. En cas d'incendie

cet appareil donne l'alerte très tôt et permet aux gens de se sauver à temps.

Le service de prévention des incendies conseille à toutes les familles de se procurer un ou des détecteurs de fumée approuvés par U.L.C., U.L. ou F.M. afin de protéger leur famille et leurs biens, en les avertissant du danger d'incendie avant qu'il ne soit trop tard. On peut se procurer un détecteur de fumée, pour \$20.00 et plus l'unité dans de nombreux commerces de la région.

Votre service de prévention des incendies sera heureux de vous fournir toutes les informations nécessaires sur le sujet 243-5733.

CE SOIR, N'ENTREZ PAS SOUS VOS DRAPS SANS PENSER AU FEU.

# on ne joue pas avec le feu



semaine de la prévention des incendies

## Antonin Bachand & fils Itée

JEAN-MARIE BACHAND C.D.A. ASS  
JEAN-PIERRE ZAHRA C.D.A. ASS

### ASSURANCES GÉNÉRALES

VIE • FEU • VOL • RESPONSABILITÉ  
AUTOMOBILE et MOTOCYCLETTE  
INCENDIE RÉSIDENTIEL et COMMERCIAL  
GRANBY

378-7945

569 BOIVIN

## Les Entreprises Pierre Coderre INC

ANTÉRIEUREMENT NATIONALE ÉLECTRONIQUE INC.

DEPUIS 1960  
A VOTRE SERVICE



62 LASNIER  
GRANBY

### ALARME FEU VOL

INDUSTRIEL  
COMMERCIAL  
RÉSIDENTIEL  
ESTIMATION GRATUITE

Nous fournissons matériel & conseils techniques pour l'installation par le client

378-7311

## Electronique Bromont inc.

Installation de systèmes  
D'ALARME  
feu-vol-résidentiel-commercial

1071 blvd. Bromont  
Bromont

534-2454

## TELECRAN INC

FEU  
VOL

SERVICE  
DE  
24 HEURES

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL  
ALARME RELIÉE À UN SYSTÈME  
CENTRAL OU POLICIER

372-9322

320 LECLERC  
GRANBY

Le feu, ça ne pardonne pas...

## Granby Fire Equipment Inc.

LES ACCESSOIRES CONTRE INCENDIES  
DE GRANBY INC.

Bureau: 474 LEGER

Granby - Tél. 372-6621-2

## MARCEL CABANA ASSURANCES INC

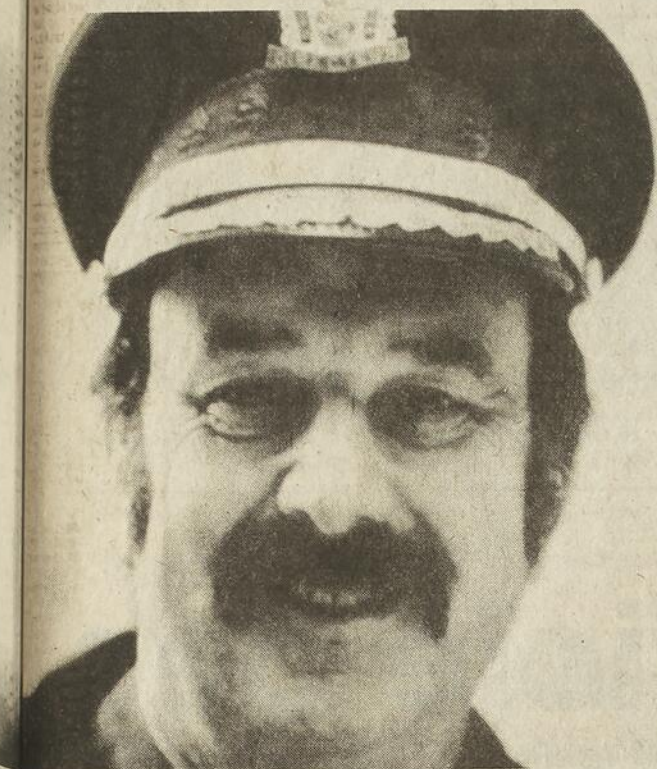
ASSURANCES GÉNÉRALES  
AUTO • FEU • VIE  
RESPONSABILITÉ

Marcel Cabana C.D.A.A.  
Claud Cabana Dionne C.D.A.A.  
Yvon Guertin C.D.A.A.S.S.

135 ST-JACQUES  
GRANBY 372-6622

# LE FEU NE PARDONNE PAS...

DU 8 AU 14 OCTOBRE 79



appelé le Service des Incendies immédiatement 243-5733 les pompiers sauront comment combattre l'incendie.

Fermez toutes les fenêtres et les portes après vous être échappé de la maison, cela diminuera les courants d'air et ralentira la marche des flammes.

Si quelqu'un a été brûlé, ou exposé au feu et à la fumée faites le traiter immédiatement, des blessures ou des inhalations de fumée bénignes en apparence peuvent avoir des conséquences fatales.

Demeurez calmes, ne vous affolez pas, faites ce qu'il faut faire et vous verrez que tout se terminera avec un minimum de dégâts et ce qui est plus important, sans perte de vie.

## AUGMENTATION DE PRÉVENTION DES INCENDIES

### Tableau des pourcentages d'augmentation Prévention des incendies

NOVEMBRE 1977: 2,3% des logements dotés d'appareils "détecteurs de fumée" soit 43.000 logements environ.

MARS 1978 7% des logements dotés d'appareils "Détecteurs de fumée" soit 153,000 logements environ.

JANVIER 1979 15% des logements dotés d'appareils "détecteurs de fumée" soit 285,000 logements environ.

AVRIL 1979 25% des logements dotés d'appareils "détecteurs de fumée" soit 475,000 logements environ.

NOVEMBRE 77 à AVRIL 79: au-delà de 1000% d'augmentation

MARS 1978 à AVRIL 1979: au-delà de 300% d'augmentation

JANVIER 1979 à AVRIL 1979: au-delà de 66% d'augmentation

En mars 1977, le pourcentage de logements protégés par les détecteurs de fumée était de 7% et c'était nettement insuffisant. L'objectif de la campagne de 1979 fixait à 30%, au minimum, le nombre de logements qui devraient être mieux protégés par ces détecteurs. Du 30 septembre au 31 décembre 1978, le pourcentage accusait une progression sensible jusqu'à 15%: les causes résidaient dans la campagne de la semaine de la prévention, diverses activités promotionnelles, collaboration avec l'Office du Consommateur, etc...

Du mois de janvier 1979 à la fin de mars de la même année, la campagne s'est déroulée à un rythme accéléré: les messages radiophoniques, télévisuels et périodiques se succédaient au même tempo que les divers commentaires dans le cadre des actualités télévisées et parlées. L'information s'intensifiait et sensibilisait mieux la population.

Les services d'incendies de 267 municipalités prenaient une part active à cette campagne par la distribution d'informations de toutes sortes. Localement, di-

verses municipalités entendaient ajouter aux manifestations régionales et nationales. De plus, 18 comités régionaux d'éducation populaire avaient été mis sur pied pour assurer une sollicitation des médias en vue d'une diffusion de messages d'intérêt public portant principalement sur la prévention des incendies.

Résultats concluants: mars 1979, un plafond enviable était atteint: 25% des logements du Québec étaient protégés par un détecteur de fumée.

**ROBERTS**  
ENTREPRENEURS EN MECANIQUE & CIE LITEE

PLOMBERIE · CHAUFFAGE  
FERBLANTERIE · VENTILATION a/c  
SOUDEUSE CERTIFIEE BOUILLOIRES  
TUYAUTERIE SOUTERRAINE

Bureau (514) **375-3460**  
501 COWIE GRANBY-Mont 861-8776

**BIENVENU ASSURANCES INC.**  
ASSURANCES GÉNÉRALES  
VIE - FEU - VOL - RESPONSABILITÉ

1281, rue NOTRE-DAME ST-CESAIRE, QUÉ. | 722, rue PRINCIPALE GRANBY, QUÉ.

**469-3191** | **378-6066**

**SECURITE ÉLECTRONIQUE**  
PROTECTION CONTRE LE FEU ET LE VOL

**BROSSEAU**  
378-0139

**ATTENTION PROTEGEZ-VOUS**  
contre le feu

Système d'alarme de tous genres. Estimation gratuite Travail garanti

**SECURITE ÉLECTRONIQUE BROSSEAU INC.**

31, Evangéline, GRANBY **378-0139**  
3256 GRANDE ALLÉE ST-HUBERT 678-3430

Conseiller professionnel  
**LE COURTIER D'ASSURANCES**  
est votre "homme de confiance"

### La signification des initiales C.D.A.A.?

Rassurez-vous, ce sigle n'a rien de bien mystérieux. Celui qui le porte n'est membre d'aucune société secrète.

C.D.A.A., c'est tout simplement l'abréviation de Courtier d'assurances agréé. Et un courtier d'assurances, c'est d'abord avant tout un conseiller dont la compétence professionnelle et reconnue s'étend à tous les domaines de l'assurance générale.

On ne s'improvise pas courtier d'assurances. L'homme qui se donne à cette profession a déjà plusieurs années d'apprentissage, d'études et d'expérience pratique à son crédit. Inscrit à l'Association des courtiers d'assurances de la province de Québec, il en reçoit après des examens préliminaires, le titre de courtier associé. Plus tard, après des études, encore plus poussées et des examens encore plus sévères, il se voit conférer, par l'Association le titre de courtier agréé.

Mais ses études ne s'arrêtent pas là. Sa carrière tout entière est vouée à une étude perpétuelle et opinâtre du domaine toujours plus complexe de l'assurance générale.

Par ailleurs, le courtier d'assurances est aussi un homme d'affaires indépendant qui ne doit allégeance qu'à ceux qui lui confient leur portefeuille d'assurances. Libre de toute attache, il est donc en mesure de négocier avec la société d'assurance la plus susceptible d'offrir le contrat le plus avantageux à son client.

Conseiller professionnel, le courtier d'assurances est votre "homme de confiance"!

**BEDFORD**  
Draper B W  
Fred Guilman  
Ass Ledoux Ouellette

**FARNHAM**  
Allaire Laguë Houle ass  
Lamoureux Desnoyer ass  
Arbec fils

**COWANSVILLE**  
Breault ass  
Draper insurance agency  
Gauthier André  
Meunier Duhamel Viens  
Tanner insurance  
Larry Labrecque ins.

**FRELISHBURG ROY**  
Roy assurances

**ROXTON FALLS**  
Lévesque Lucien  
Bouchard Elie assurance

**ADAMSVILLE**  
J P Lacasse  
**WATERLOO**  
Proulx ass  
Janette Oasonie  
**MANSONVILLE**  
Alain Allard

**GRANBY**  
Roger Gasaille  
Gibeault Robert Ass  
Gerard Guertin  
Yvon Guertin  
Jacques Hannon  
La société Guy Lagloire  
Lambert et ass.

Marius Larouche  
M. Senay  
Jacqueline Mon tolhet  
Roy Averill  
Avery Lafreniere Robidoux  
Antonin Bachand et fils  
Brochu Potvin Goulet Laguë  
Marcel Cabana ass.  
Gérard Gaseau  
Chevrier laporte et associés inc  
Rock Dunn  
Charles Lepine  
Jules Messier  
Claude-Normandin  
Jean Paul Piché  
Gerard Racine fils  
Mme Gisèle Larouche  
Robert Perrier assurance

**SUTTON**  
Gilles Bonneau  
Georges Dyer

**STE ANNE DE LAROCHELLE**  
Marc Emile Dorais

**ROXTON POND**  
Ducharme Daoust Robichaud  
Jerome Gasaille

**FOSTER**  
O.R. Jackson

**ST VALÉRIEN**  
Boudrier

**L'ASSOCIATION DES COURTIER D'ASSURANCES DE L'ESTRIE SUD**



**PRÉVENEZ LES FEUX DE CUISSON**

**NE LAISSEZ JAMAIS SURCHAUFFER NI SANS SURVEILLANCE LES GRAISSES DE CUISSON.**

- SI LA GRAISSE PREND FEU DANS UNE CASSEROLE OU UN POÉLON**
- 1 COUPEZ LA CHALEUR
  - 2 ÉTOUFFEZ LA FLAMME À L'AIDE D'UN COUVERCLE APPROPRIÉ ET TOUJOURS DISPONIBLE
  - 3 ÉVITEZ DE VOUS BRÛLER OU DE LAISSER VOS VÊTEMENTS S'ENFLAMMER

**MAIS SI LE FEU MENACE DE SE PROPAGER**

- 1 FAITES ÉVACUER LA MAISON (DONNEZ L'ALERTE)
- 2 FERMEZ LES PORTES—CUISINE ET ENTRÉE—
- 3 APPELEZ LES POMPIERS

**NE RISQUEZ JAMAIS DE TRANSPORTER UNE CASSEROLE EN FEU  
NE JETEZ JAMAIS DE L'EAU SUR UN FEU DE GRAISSE**

**VOTRE SERVICE DES INCENDIES**

Le Comité conjoint de publicité pour la prévention des incendies  
Imprimé au Canada

**Shefford CLEANING INC**  
Maitre Nettoyeur Certifié

SPECIALITE CUIR & SUEDE

GARDEZ VOS DRAPERIES EN BON ETAT AVEC...

Adjust-a-drape.

LIVRAISON DANS UN RAYON DE 35 MILLES

26 ST-JOSEPH GNBV **372-3341**

**Les alarmes de l'est inc.**

**EASTERN FIRE ALARM INC.**

vente et installation de système d'alarme feu vol commercial résidentiel système de TV à circuit fermé

Sales and installation of alarm system fire and theft commercial residential closed circuit TV system

L.R. Goulet, prop. 312 Blvd Bernard Cowansville, Qué. J2K 1E8  
tél: (514) 263-1070

# Le Vietnam essaie de rajeunir ses responsables

Par Jean-Pierre GALLOIS

HANOI (AFP) — Le Vietnam, qui depuis près de 40 ans tient la "Une" de l'information à grands coups de révoltes, de révolutions, de guerres, d'héroïsme, de sacrifices, de fanatisme, d'excès, de famine et de misère, a entrepris de tourner sans remous la page sur ce passé "de sang, de gloire et de larmes".

Certes, il lui reste comme toujours une guerre à faire, une patrie à défendre et un socialisme à édifier

mais, d'ores et déjà, l'année 1979 aura été celle du changement avant la "relève" qui s'annonce pour les années '80.

Ceux qui, en 40 ans ont passés des bagnes de l'administration coloniale française au Bureau politique du Parti Communiste vietnamien savent que, désormais, les "héros" devront céder la place à des cadres plus jeunes mais surtout plus compétents pour gérer les affaires d'un pays. Ils savent que le "sacrifice patriotique" ne peut éternellement remplacer le bol de riz.

A cet égard, la promulgation d'une nouvelle constitution et les réformes qui en découlent dans les domaines politique et économique, laissent entrevoir le visage du Vietnam de demain, enfin sorti du maquis pour tenter de prendre réellement en mains les rênes de sa destinée.

## Elections

Sur le plan politique, les instructions ont été données au plus haut niveau pour que les assises régionales du parti entraînent l'élection de responsables locaux plus jeunes, plus compétents, pour que les technocrates, les femmes, les minorités ethniques soient représentés plus équitablement, pour que le parti retrouve sa vocation de "parti ouvrier" dans un pays de paysans et qu'il se débarrasse du vernis maoïste dont il s'était paré en d'autres temps.

"Pas de sentimentalisme, de l'efficacité": c'est, en résumé, le mot d'ordre donné pour ces élections qui, entreprises en janvier dernier, doivent se terminer

vers la fin de l'année. Bien sûr, ce "réalisme" ne concerne encore que les cadres provinciaux mais on voit mal que les "vieilles gloires" du Bureau politique puissent, dans le domaine intérieur au moins, rester longtemps encore inaccessibles aux forces de la vague montante.

Dans le domaine économique, le changement de cap est encore plus évident. Pendant 40 ans, la priorité absolue a été donnée à l'effort de guerre. Pendant 40 ans, il a fallu serrer la ceinture trou après trou dans l'attente de jours meilleurs toujours promis mais qui s'éloignaient au fil des guerres.

## La paix

Aujourd'hui on renonce à devoir attendre la paix pour s'occuper de la vie. Le seul critère est atteint dans un pays où l'absurde rejoint le tragique lorsqu'on n'a pas de quoi acheter ce qui, de toutes façons, n'est pas à vendre. La misère sans l'espoir c'est déjà le malheur et son cortège de délinquance, de trafic et de corruption.

Alors, menaces chinoises ou pas, "obligations internationales" ou non, le Vietnam s'attèle à la tâche. Il veut faire manger le peuple et sortir des profondeurs abyssales du sous-développement quitte, pour y parvenir, à faire des entorses à l'orthodoxie socialiste.

A la guerre, il y a la stratégie et la tactique, apprend à l'école les petits Vietnamiens. Dans la guerre engagée pour une vie décente, la stratégie vise toujours à l'édification du socialisme mais la tactique

conside aujourd'hui à satisfaire immédiatement et aussi complètement que possible les besoins vitaux d'une population au bord du coma.

## Idéologie

La tactique ne s'embarasse pas de considérations idéologiques et recommande péle-mêle la réanimation d'un secteur privé que la stratégie socialiste s'est attachée — avec succès — à étouffer, la récupération des "bourgeois capitalistes" traités il y a peu de "décadents pourris buveurs du sang du peuple". Elle autorise le retour à des

transactions directes entre entreprises vietnamiennes et sociétés étrangères, l'Etat n'intervenant plus que pour donner son aval.

La tactique reconnaît les bienfaits encore irremplaçables sinon irremplaçables de ce qu'elle appelle pudiquement les "stimulants matériels" et encourage les ouvriers comme les paysans à avoir une activité privée complémentaire à but lucratif.

Les Vietnamiens n'ont pas renoncé à se battre mais déjà ils veulent vivre. Les "bagnards" du Bureau politique l'ont compris ou au moins admis.

## Une homélie de Jean-Paul II

# L'Eglise bénéficie des ressources de foi et de charité de la femme

CITE DU VATICAN (AP) — Rendant hommage à la contribution des laïcs, le pape Jean-Paul II a déclaré, mercredi, que l'Eglise bénéficiait des ressources de foi et de charité dont dispose la femme.

Selon le pape, qui prononçait, en français, une homélie au cours d'une messe célébrée à l'intention de Mgr Marcel Uyenbroek, secrétaire belge du

conseil des laïcs, décédé récemment, les femmes "doivent trouver le rôle exact qui leur est assigné dans l'Eglise, au sein d'organisations catholiques laïques".

Il a déclaré qu'il avait constaté, lors de son récent voyage en Irlande et aux Etats-Unis, "de nombreux signes des merveilleuses ressources chrétiennes de foi et de dynamisme", en particulier parmi les jeunes.

Venu par hélicoptère militaire de Castel Gandolfo, le souverain pontife a célébré la messe à la chapelle

Matilde, du palais apostolique.

Par ailleurs, au cours de son audience générale du mercredi, place Saint-Pierre, Jean-Paul II, s'adressant à 40.000 personnes, a annoncé qu'il se rendrait en pèlerinage au sanctuaire de la Vierge de Pompei, près de Naples, le 21 octobre.

Le sanctuaire est situé près de la Pompei moderne, à proximité de la ville détruite par l'éruption du Vésuve, il y a 19 siècles.

Il a annoncé la nouvelle, après avoir évoqué son voyage en Irlande et aux Etats-Unis.

"Afin de remercier la Sainte-Vierge avec une plus grande ferveur et implorer grâce de la conversion et de la paix, a-t-il dit, je vous annonce, avec une joie immense, que le dimanche 21 octobre, j'irai en pèlerinage au sanctuaire de Pompei".

S'adressant, en particulier, à 600 supérieures de diverses congrégations religieuses féminines, réunies en assemblée à Rome, le pape leur a demandé d'être des "mères sensibles et éclairées, jamais irritées ou amères".

## Voyage de foi

Le souverain pontife, dans les propos duquel certains ont voulu voir un écho aux réactions à son "non" à l'ordination de femmes, a également demandé aux religieuses d'être "courageuses d'une sainte manière, en suivant la voix du vicar de Christ, de sorte qu'aucune ne se sente déprimée ou séparée, même

si elle a pu s'être trompée".

Concernant son voyage, Jean-Paul II, qui semblait parfaitement reposé et parlait d'une voix ferme, a déclaré que ce fut "un voyage de foi, uniquement effectué pour annoncer l'Evangile...pour consoler les affligés".

"Ce fut également un voyage de paix, d'amour et de fraternité qui m'a conduit aussi aux Nations-Unies".

"Dans toutes les rencontres que j'ai eues avec la foule, j'ai été l'interprète de ceux qui aspirent à la justice et à la paix au nom des pauvres, des souffrants, des opprimés, des humbles et des enfants".

Le pape a remercié de leur accueil le président irlandais Patrick Hillery, M. Kurt Waldheim, secrétaire général de l'ONU, et le président Carter.

## NOMINATION CHEZ WOODHOUSE



M. Gilles LAFLEUR

M. Gaétan PARE, gérant de la succursale WOODHOUSE, à Granby, a le plaisir d'annoncer à la population que M. Gilles LAFLEUR vient d'être nommé représentant des ventes. M. Lafleur connaît très bien son métier puisqu'il a oeuvré plusieurs années dans ce domaine. Il serait donc avantageux pour notre clientèle toujours croissante de le consulter lorsqu'il s'agira de l'achat de meubles ou d'appareils ménagers.

## Réhabilitation des cadres

HONG KONG (AFP) — La presque totalité des 65.000 cadres de Pékin sanctionnés pendant la Révolution culturelle ont été "pardonnés" ou réhabilités après réexamen des accusations à leur encontre, a annoncé mercredi l'agence Chine-Nouvelle reçue à Hong Kong.

Ainsi, indique Chine-Nouvelle, sur les 579 cadres municipaux pékinois de très

haut niveau (dont 20 anciens secrétaires du parti et des maires adjoints) "persécutés" par la Bande des Quatre, 98 pour cent ont été depuis totalement réhabilités.

Selon l'agence, 65.566 cadres, soit un cinquième de l'ensemble des cadres pékinois, avaient été victimes des purges lors de la Révolution culturelle.

## VOYAGES GROUPES de GRANBY et COWANSVILLE HIVER 1980

CAROLE BELANGER

**PUERTO RICO DU 12 au 26 JANVIER 1980**  
Via Mirabelle Tours  
**\$763<sup>00</sup>**  
Base 4 personnes par appartement avec cuisinette  
**HOTEL DUCH INN**  
chambre double \*733.00 p.m.

**AUTRES DESTINATIONS A VOTRE GOUT**  
**MIAMI**  
**\$159<sup>00</sup>**  
Avion seulement  
Vol de nuit, basse saison.

MICHEL IANNANTUONO

**ACAPULCO du 26 JANVIER au 9 FEVRIER 1980**  
VIA MIRABELLE TOURS  
**763<sup>00</sup>**  
Base 2 par chambre  
**683<sup>00</sup>**  
Base 4 par chambre  
**HOTEL CLUB VERANO BEAT**  
Avec cuisinette

**ACAPULCO ABC**  
A partir de  
**\$359<sup>00</sup>**  
avion seulement  
vol de nuit basse saison.

RICHARD PINCINCE

**CROISIERE MS MERMOZ GASTRONOMIQUE**  
du 2 au 15 FEVRIER 1980  
**\$1635<sup>00</sup>** p.p.  
**EXCELLENTE CUISINE FRANCAISE**

**CUBA** Plage Varadero  
1 sem. **509.**  
2 sem. **639.**  
Prix en basse saison  
Avion, hôtel, repas  
Bain partage

BERTRAND MEUNIER

**CANCUN du 9 au 23 FEVRIER 1980**  
VIA MIRABELLE TOURS  
**\$693<sup>00</sup>**  
Base 2 par chambre  
**HOTEL PLAZA DEL SOL**

**HAITI CHERIE**  
1 semaine à Port au Prince  
1 semaine à JACMEL  
**à partir de \$739.**  
Avion, hôtel, transferts  
14 déjeuners et 6 soupers  
via SUNFLIGHT.

**JAMAÏQUE DU 19 JANVIER au 2 FEVRIER 1980**  
via SKYLARK  
**\$673<sup>00</sup>** p.p.  
Base 2 personnes par chambre, hôtel  
**CASA MONTEGO**

**HAWAII 3 ILES DU 16 au 30 MARS 1980**  
Via SKYLARK  
**\$1149<sup>00</sup>** p.p.  
Base 2 par chambre

**INCLUS**  
Avion Mtl Honolulu Mtl  
14 nuits hôtels  
Transferts, tours des Iles  
Manutention de bagage  
Accompagnateur de l'agence

- N.B.  
1) Les hôtels et appartements offerts dans cette annonce offre une bonne valeur pour l'argent dépensé.  
2) Seulement à quelques minutes de marche de la plage la plus proche.  
3) Prix sujet à changement s'il y a augmentation du pétrole.  
4) Tous les séjours sont sujets au terme et conditions énoncées dans les dépliants SKYLARK et MIRABELLE TOURS, UNITOURS, SUNFLIGHT, EDITION HIVER 80

**375-1747** 263-7100  
168 Principale GALERIES DE COWANSVILLE  
GRANBY (Domaine du Parc)  
(sous-sol) COWANSVILLE J2K 1J3

## Carrières et Professions

**DESSINATEUR JUNIOR**  
Avec diplôme de CEGEP technique. Pour entraînement comme assistant dans une entreprise manufacturière. Avec peu ou sans expérience. De préférence bilingue.  
Envoyer curriculum à:  
**C.P. 355, GRANBY, Qué.**

**ELECTRICIEN DE MAINTENANCE LICENCE "C"**  
Compagnie située dans les Cantons de l'Est, est à la recherche d'une personne dynamique et ambitieuse pour son département électrique.

Le candidat devra posséder une licence "C" et 3 à 4 ans d'expérience en maintenance industrielle ou l'équivalent.

Bonnes conditions de travail.  
Salaire compétitif.  
Nombreux avantages sociaux.  
Si vous êtes sérieux et intéressés, faites parvenir votre curriculum vitae à:

**GÉRANT DU PERSONNEL**  
C.P. 608  
Granby P.Q.

## EMPLOI PERMANENT DANS LA VENTE

- Région:  
— Granby et les environs (Possibilité pour Sherbrooke et région)  
Nous offrons:  
— Salaire garanti selon qualifications  
— Clientèle établie  
— Entraînement payé par la compagnie  
— Entraînement pour formation de gérance  
— Bénéfices marginaux  
Nous demandons:  
— 21 ans et plus  
— Secondaire V ou l'équivalent  
— Automobile  
— Homme travailleur et ambitieux  
— Personne sérieuse

Pour entrevue seulement:  
Appellez: **MICHEL DALPHOND**  
**378-3480**

## Désarroi des milieux boursiers

par Clément BRAISE

PARIS (AP) — Trois jours après le lancement du nouveau plan américain de défense du dollar, non seulement la "monnaie-reine" a rechuté et l'or recommencé à flamber, mais le désarroi s'est étendu aux marchés financiers, notamment ceux de New York et de Paris, où les valeurs se sont effondrées.

Dans les milieux financiers occidentaux, la situation est jugée plus préoccupante qu'il y a une dizaine de jours. Ce que traduit le retour en force vers l'or dont les cours se rapprochent rapidement de leurs niveaux records. Le cap de \$400 l'once a été largement doublé à Londres et Zurich, tandis qu'à Paris, le lingot d'un kilo se traitait à 55.050 ff.

Cette reprise devait être accélérée par la vente annuelle du FMI, mercredi soir, portant sur 440.000 onces, puisque ces opérations attisent désormais la flambée des cours au lieu de l'éteindre.

Quant à la rechute du dollar, que la banque centrale allemande se serait efforcée de freiner, selon les cambistes, (alors qu'elle était intervenue en sens inverse il y a deux jours) elle est due aux mêmes causes qu'auparavant: inflation à 14 pour cent par an aux Etats-Unis, déficit extérieur, redémarrage de la hausse des prix du pétrole, perte de crédibilité de l'administration Carter, etc.

## Un épouvantail

Mais si le "plan Volcker" (du nom du président de l'institut d'émission qui l'a lancé) n'est généralement pas jugé suffisant, le dispositif mis en place entraînant un renchérissement du crédit et sa raréfaction, a fait l'effet d'un épouvantail dans les milieux financiers occidentaux.

Ils redoutent des difficultés pouvant conduire à la faillite de certaines banques ou grandes entreprises, avec des conséquences en chaîne. Ils craignent un nouveau freinage de l'activité économique, voire une récession dans certains pays, à commencer par les Etats-Unis. C'est en effet l'escalade des taux d'intérêt en 1974, après le premier "choc pétrolier", qui avait entraîné la crise de 1975, marquée par une récession dans la plupart des pays industrialisés.

Or les "taux de crise" atteints aux Etats-Unis (14,5 pour cent pour le taux préférentiel des banques) sont sans précédent dans l'histoire de ce pays. Et ils relancent l'escalade des taux dans les autres pays, notamment en France.

*Pour des résultats rapides*  
**AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE La Voix de l'Est**

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AVEC LES COMPLIMENTS DE:

**A. E. LE PAGE**

COURTIER EN IMMEUBLE

GRANBY: 375-2307

Knowlton: 243-6125 Cowansville: 263-5969

## Fiducie du Québec

Courtier

**378-8461**

**Canton Waterloo:** Endroit tranquille, bungalow 4 1/2 pces, chauffage électrique, terrain 200 x 200, ruisseau.

**ROGER LANGLOIS: 378-8461 — 379-5893**

**Canton Granby:** Bungalow brique, bois aluminium, 5 1/2 pces, sous-sol fini, terrain 186 x 220 boisé, prix à discuter.

**LUCIEN HÉBERT: 378-8461 — 372-4912**

**Granby:** Devenez propriétaire pour aussi peu que \$29,500., 6 1/2-2 pces, garage brique et bois, quartier résidentiel, n'attendez plus.

**LUCIEN HÉBERT: 378-8461 — 372-4912**

**Beau grand terrain, 75 acres à Roxton Pond:** Prix: \$250,00 l'acre.

**COLETTE THERRIEN: 378-8461**

**Bâtisse commerciale, bloc béton isolé 4,760 pi. ca., grand terrain 57,600 pi. ca.**

**COLETTE THERRIEN: 378-8461**

**Granby:** Luxueux bungalow brique 9 pces, 4 chambres, foyer, abri d'auto, près des Galeries.

**LOU W. BRINDLE: 378-8461 — 534-2059**

**Granby:** Maison à revenu, 18 logis de 3 1/2 pces, bien située, bon revenu, pensez à vos impôts.

**LOU W. BRINDLE: 378-8461 — 534-2059**

**Granby:** Bungalow brique et aluminium, sous-sol fini, foyer pierre, très belle décoration intérieure et extérieure.

**GEORGETTE LANGLOIS: 378-8461 — 378-4374**

**desjardins**

**LOU BRINDLE**  
agent

## A VENDRE ou à louer.

**GRANBY:**

Bâtisse commerciale de 5,746 pi. car., avec logement adjacent de 7 pièces.

**Tel: 372-8926**

**POPULAIRE**

COURTIER

**378-0994**

**RESTAURANT-MOTEL:** En pleine expansion, aucune compétition, chiffre d'affaires, très intéressant, situé à 20 milles de Granby. Prix: \$300,000.00

**SOLIDE BUNGALOW:** En brique de 8 pièces, 2 salles de bains, foyer, garage, terrain 23,000 pi. ca., piscine, remise, situé dans quartier de 1er choix. Prix: \$65,000.

**DUPLEX:** En stucco, situé sur grand terrain commercial de 18,000 p.c. les 2 logements sont libres présentement, demandé un peu de rénovation. Prix: \$26,000.00

**BUNGALOW:** En brique de 5 1/2 pièces, abri-auto, terrain de 12,000 p.c. Prix: \$37,500.00

**MICHEL DUCHESNEAU**  
378-0994

**Granby:** Split-level authentique construction 1968 brique et aluminium, 8 pièces, garage, foyer naturel, piscine creusée, paysage de premier ordre.

**GRANBY:** Bungalow cèdre aluminium, construction 1977, 7 pièces, 3 chambres à coucher, foyer, localisé dans un quartier résidentiel, hypothèque à 10 1/4% prix \$42,500.00

**GRANBY:** DANS LE CANTON Bungalow construction 1978, stucco et aluminium, 6 pièces, 3 chambres à coucher plancher de bois naturel, hypothèque 10 1/4% terrain 11,814 p.c.

**IMMEUBLES GILBERT MONAST**  
courtier  
Bur: 375-3533  
Rés: 372-7963

**DUPLEX** luxueux à vendre, tout meublé, meubles de qualité dans chacun des logis. Hypothèque \$30,000, transférable. Système de chauffage électrique. Comptant requis \$1,000, seulement, balance d'hypothèque à 8%. Imm. Châtelaine, courtier 378-3009.

**EMPLACEMENT** à vendre, à Roxton Ponds. \$25,000. Tél: 372-4737.

**GARAGE** à vendre, 20' de large, 30' de long, 12' de haut, fini avec office. Tél: 378-0222 ou 378-1828

**MAISON A VENDRE EN BRIQUE**

DE 5 PIÈCES, 30' x 40', PLUS GARAGE, TOIT CATHÉDRALE, SOUS-SOL FINI, CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE. POUR VISITER, S'ADRESSER À:

**Claudette Gosselin**  
Jour: 372-5433  
soir: 378-7522.

**MAISON A VENDRE:** 3 chambres à coucher, salon, salle de séjour, salle à manger, cuisinière, salle de lavage et de couture, piscine creusée à l'extérieur. Au 2e étage; 2 1/2 pces, meublé au complet. S'adr: GEORGES BOUTHILLETTE, 185, boul. Leclerc. 372-6427 entre 5 et 10hres P.M.

**MAISON style suisse,** 3 chambres à coucher, finition intérieure en pin verni avec poutres au plafond. Terrain avec boisé. Taxes minimales. Cause: transfert. S'adr: 3 rue Jacques, Roxton-Pond. Tél: 372-9265

**MAISON A VENDRE**

PAR LE PROPRIÉTAIRE DE 4 LOGIS DE 4 1/2 PÈCES ET RENOVE A NEUF, SITUÉ RUE RESIDENTIELLE, PRES DE L'HOTEL DE VILLE ET EGLISE. REVENU DE \$7,500 PAR ANNEE. VOUS POURREZ LA FAIRE RAPPORTER \$5,000 PAR ANNEE AVEC PRIX TRES RAISONNABLE. CAUSE: VIEillesse, POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS:

**Tél: 372-4777**  
PAS D'AGENTI

**ST-ALPHONSE DE GRANBY:** maison neuve, 24x42, 5 1/2 pces style Québécois, terrain, 20,000 p.c.a., \$34,000, libre 1er Novembre, 372-0169.

**STE-CECILE DE MILTON:** maison de campagne, terrain: 150x150, remise: 12x18, prix: \$14,000. Financement disponible. 378-9036, M. Renaud.

**SUPERBE AUBAINE DANS LA VILLE:** 5 1/2 pces, 3 chambres, couvre-plancher neuf à la grandeur de la maison en tapis, garage, couv. pavée. Hypothèque: \$25,500, transférable au nouvel acquéreur. Paiements: \$295 par mois, seulement, comptant requis: \$1,500. Prix demandé: \$29,000. N.B.: Fait vendre vite: transfert. S'ADR: IMM. CHATELAINE, courtiers, 378-3009 ou 469-2839.

**TRES grand bungalow,** pierres et brique, 32 x 52, 6 1/2 pièces, 4 chambres, à coucher, chauffage air chaud, avec garage, solarium, grand terrain, 119 x 125, 650 Notre-Dame, tél: 375-3172.

**WATERLOO:** bungalow brique, joli quartier, grand terrain propre, 7 pièces, sous-sol fini au complet, tapis mur à mur, abri d'auto. Prix discutabile. Tél: 539-1239

**202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE**

**IMMEUBLE A REVENUS A VENDRE, RUE PRINCIPALE** comprenant: 2 logis de 7 pièces, 1 logis de 4 1/2 et 1 de 3 1/2 pièces. 2 emplacements commerciaux. Cause vente: maladie. Tél: 372-2829

**206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE**

**MAISON MOBILE:** 14x60, avec rallonge de 10x40, \$11,000. OU A LOUER pour \$200 par mois. A visiter entre 2 et 4 hres P.M. le samedi au 48, rue Ullas, chemin Roxton Pond à Granby.

**MAISON MOBILE,** 4 1/2 pièces, meublé, \$5,000. Tél: 372-4737.

**MAISON MOBILE usagée** à vendre; 14x56, meublé, \$9,000, située à West Brom. Tél: 263-0742.

**ROULOTTE LIONEL** 1976, 22 pi., comme neuve, couche 6 personnes, toute équipée, aventur, air climatisé, antenne, douche, extrêmement propre, etc... Après 5h. P.M. 514-772-2528.

**208 TERRAINS A VENDRE**

**ATTENTION CONSTRUCTEUR!** 10 beaux terrains avec service et entrée d'eau, 70x90, sur boul. Fortin. Léger comptant, bonne condition. Tél: 1-774-3938 ou 1-773-2762.

**TERRAIN COMMERCIAL**

Dimensions: 175x300, situé rue Dufferin, chemin Roxton. Prix \$0.25 le pi. ca. Termes faciles. Tél: 372-3027 après 4h p.m.

**209 FERMES A VENDRE**

**LAWRENCEVILLE:** ferme porcine avec ou sans roulat, 80 acres et mini-ferme à vendre. Tél: 535-6785 ou 539-2901

**211 COMMERCES A LOUER**

**MAGASIN A LOUER:** 1,000 pi.ca., \$8,000 par année, chauffé, situé au 8, rue Gill, Granby. S'adr: Maître Pierre Noiseux ou Mme Françoise Labbé à 237, Principale, 372-3377 entre 9h. a.m. et 5h. P.M. du lundi au vendredi.

**222 ARGENT A PRÊTER**

Prêts hypothécaires 1ère, 2e, 3e (Ville ou Campagne) TAUX COURANTS. Pour achats, réparations, constructions, ventes, échanges, estimations. BADEAU ET FILS, courtier.

**GUY GALLANT, agent**  
150 Bouchard, Granby  
372-9030 ou 372-1330.

**225 OCCASION D'AFFAIRES**

**ATTENTION!** homme débrouillard en affaires, chance unique de devenir votre propre patron. Investissement \$6,500 à \$7,000. Ecrire à: Gestion Commerciale Inc., C.P. 144, Station B, Québec, J1K 4A1

**241 APPARTEMENTS A LOUER**

**APP 3 1/2,** renové à neuf, non meublé, robe, frigidaire, \$160, par mois Electricité non comprise. Jour: 372-5858 ou soir 372-5186.

**APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2,** pièces, meublés, chauffés, TV optionnelle, situés centre-ville. Prix à partir de \$90 par mois. S'adr: 255 Ave. Parc, tél: 372-4121 (après 7 h p.m. 245 Ave. Parc, app. 1, Granby).

**APP. 2 1/2 pces,** meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, eau chaude fournie, situé près rue Principale, Granby. 539-0442.

**APP. 2 1/2 pces,** meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, stationnement pour auto, endroit tranquille, libre 1er Novembre. 372-4086.

**APP. 2 1/2, 3 1/2 pièces,** meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, situés coin Robinson et Notre-Dame et aussi rue Groulx. Libres immédiatement et réservations pour plus tard. Prix: 378-1486 ou 378-5145

**APP. 3 1/2 pces,** meublé, chauffé, éclairé, système de balayuse centrale, déneigement inclus, situé 620, rue Ste-Rose, libre 1er Novembre. 375-3441.

**APP. 3 1/2,** situé centre-ville, éclairé, chauffé, meublé. Tél: 378-8269.

**COWANSVILLE:** grand 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, service de conciergerie. Tél: 263-4382 ou 372-0988

**GRANBY:** APP. 2 pces, meublé, chauffé, près hôpital, dépanneur, dans site résidentiel, libre immédiatement. 469-2509 après 5:30 hres P.M.

**243 MAISONS A LOUER**

**MAISON NEUVE:** 3 chambres à coucher, en campagne entre Granby et Bromont. Tél: 372-7503.

**VALCOURT:** maison seule à louer. 5 pces, meublé, \$180 par mois. 532-3551.

## Nos enfants



Photo C-Line Jobin

Sérieux comme un scientifique, Hugues, 9 ans, envisage la carrière de chimiste. Il est le fils de Jacques et Huguette St-Germain, de Granby. Il fréquente l'école Eva Maria, au niveau de la 4e année.

## Cartes d'affaires

**PIERRE GIRARDOT**  
NOTAIRE

175 RUE DUFFERIN  
GRANBY, (514) 372-2211

Bureau également le soir sur rendez-vous 31144

**DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN**  
DES AUTELS, BRODEUR & CIE C.A.

**COMPTABLES AGRÉÉS**

74, rue Court, Granby, Qué.  
Edifice Centre Professionnel

**G.D. Dallaire, CA**  
**J.P. Picotte, CA**  
**L.J. Alain, CA**  
**A. Desautels, CA**  
**Y. Brodeur, CA**  
**V. Racine, CA**  
**L. Dextradour, CA**

Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356 29485

**MONT-PLAISANT:** Rue Poirier, maison unifamiliale luxueuse en brique avec salon, salle à dîner, hall d'entrée, 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, foyer, finition en chêne, sous-sol complètement fini avec terrain de 200 pieds de façade, prix raisonnable.

**DENIS GAZAILLE**  
agent  
Tél.: 372-2320  
Roger Dextraze courtier

**A VENDRE**

IMMEUBLES

**Luc Girard**

COURTIER

#769 — GRANBY: Duplex en brique; bas 5 1/2 pces; haut 4 1/2 pces; chauffage central pour le bas; complètement renové; grand terrain. Prix: \$36,000.00. Appelez Luc Girard, courtier; 372-4366.

#774 — GRANBY: Bungalow brique et aluminium, 5 1/2 pces; construit en 1978; entrée split; rampes et planchers en chêne; développement Fortier, terrain 115 x 174; taxes minimales. Prix: \$60,000.00. Appelez Luc Girard, courtier, 372-4366.

**LAC SELBY:** Petit chalet de 5 1/2 pces, construction de bois rond avec droit de passage au lac. Tout meublé. Aubaine \$9,800.00. Appelez Luc Girard, courtier, 372-4366.

#729 — 400 ST-JACQUES: 2 maisons de 2 logements de 4 1/2 pces sur terrain de 60 x 160, revenus de \$6,480.00 annuel. Faites offre: Appelez Gérard St-Martin, agent, 372-4366 ou 378-2711.

#730 — DOMAINE JOYEUX: Chalet de 4 1/2 pces, meublé, foyer; accès à la piscine. Prix: \$6,800.00 ou faites offre. Appelez Gérard St-Martin, agent, 372-4366 ou 378-2711 (rés.).

#735 — SAGBY CORNER: Bungalow en brique; split; 5 1/2 pces; chambre de lavage au sous-sol, avec douche. Foyer, chauffage radiant; garage avec porte électrique; lave-vaisselle; aspirateur central; terrain de 61,226 p.c. Prix: \$68,000.00. Echangerais contre ferme laitière. Appelez Gérard St-Martin, agent, 372-4366 ou 378-2711 (rés.).

#739 — 517 NOTRE-DAME: Duplex en stucco. Bas: 8 1/2 pces et 2 ch. de bains; haut 4 1/2 pces, cour asphaltée. Prix: \$31,000.00. Appelez Gérard St-Martin, agent, 372-4366 ou 378-2711 (rés.).

#749 — STE-CHRISTINE: Ferme laitière, 190 arpents, 135 en culture, 58 bêtes à cornes, quota; 7,972 lb de gras, industriel, tout l'équipement dont 3 tracteurs, grange, ramie, maison renovée de 9 pces. \$180,000.00. Appelez Gérard St-Martin, agent, 372-4366 ou 378-2711 (rés.).

#758 — 443 RUE BERGERON EST: Maison de ferme en clapboard de bois, 8 1/2 pces avec terrain de 3.58 arpents. Prix: \$40,000.00. Appelez Gérard St-Martin, agent, 372-4366 ou 378-2711 (rés.).

#752 — GRANBY: Magnifique bungalow brique & aluminium; entrée split; 7 1/2 pces; foyer sous-sol; grand terrain; piscine; lustres; lave-vaisselle; grand garage (chauffé). Construction récente. Prix: \$59,000.00. Appelez Camil Lévesque, 372-4366 ou rés. 378-2120.

## ISOLATION LE QUÉBÉCOIS INC.

SHERBROOKE, QUÉ.

- Estimation gratuite
- Isolation de tous genres
- Programme de subvention

Emprisonnons la chaleur

Granby: 378-6601

(819) 566-8761 (819) 563-9410

Obtenez jusqu'à \$1,000.00 de subvention

## A. E. LE PAGE

COURTIER EN IMMEUBLE

**BROME LAKE** — Two bedroom cottage — not winterized — very clean with kitchen, living room & stone fireplace \$15,000. Will carry balance or trade for Granby property. Call John Andrews: 243-6125; evenings: 243-5956.

**RESTAURANT** — Une des meilleures situations, coin commercial des routes pour Mt. Sutton, Mt. Glen et Lac Brome. Grande clientèle avant que le propriétaire n'ait déménagé. \$75,000. Deborah Rotherham: 243-6125; soirs: 243-5712.

## DONALD DUCK



1417

1418

1419

1420

1421

1422

1423

1424

1425

1426

1427

1428

1429

1430

1431

1432

1433

1434

1435

1436

1437

1438

1439

1440

1441

1442

1443

1444

1445

1446

1447

1448

1449

1450

1451

1452

1453

1454

1455

1456

1457

1458

1459

1460

1461

1462

1463

1464

1465

1466

1467

1468

1469

1470

1471

1472

1473

1474

1475

1476

1477

1478

1479

1480

1481

1482

1483

1484

1485

1486

1487

1488

1489

1490

1491

1492

1493

1494

1495

1496

1497

1498

1499

1500

1501

1502

1503

1504

1505

1506

1507

1508

1509

1510

1511

1512

1513

1514

1515

1516

1517

1518

1519

1520

1521

1522

1523

1524

1525

1526

1527

1528

1529

1530

1531

1532

1533

1534

1535

1536

1537

1538

1539

1540

1541

1542

1543

1544

1545

1546

1547

1548

1549

1550

1551

1552

1553

1554

1555

1556

1557

1558

1559

1560

1561

1562

1563

1564

1565

1566

1567

1568

1569

1570

1571

1572

1573

1574

1575

1576

1577

1578

1579

1580

1581

1582

1583

1584

1585

1586

1587

1588

1589

1590

1591

1592

1593

1594

1595

1596

1597

1598

1599

1600

1601

1602

1603

1604

1605

1606

1607

1608

1609

1610

1611

1612

1613

1614

1615

1616

1617

1618

1619

1620

1621

1622

1623

1624

1625

1626

1627

1628

1629

1630

1631

1632

1633

1634

1635

1636

1637

1638

1639

1640

1641

1642

1643

1644

1645

1646

1647

1648

1649

1650

1651

1652

1653

1654

1655

1656

1657

1658

1659

1660

1661

1662

1663

1664

1665

1666

1667

1668

1669

1670

1671

1672

1673

1674

1675

1676

1677

1678

1679

1680

1681

1682

1683

1684

1685

1686

1687

1688

1689

1690

1691

1692

1693

1694

1695

1696

1697

1698

1699

1700

1701

1702

1703

1704

1705

1706

1707

1708

1709

1710

1711

1712

1713

1714

1715

1716

1717

1718

1719

1720

1721

1722

1723

1724

1725

1726

1727

1728

1729

1730

1731

1732

1733

1734

1735

1736

1737

1738

1739

1740

1741

1742

1743

1744

1745

1746

1747

1748

1749

1750

1751

1752

1753

1754

1755

1756

1757

1758

1759

1760

1761

1762

1763

1764

1765

1766

1767

1768

1769

1770

1771

1772

1773

1774

1775

1776

1777

1778

1779

1780

1781

1782

1783

1784

1785

1786

1787

1788

1789

1790

1791

1792

1793

1794

1795

1796

1797

1798

1799

1800

1801

1802

1803

1804

1805

1806

1807

1808

1809

1810

1811

1812

1813

1814

1815

1816

1817

1818

1819

1820

1821

1822

1823

1824

1825

1826

1827

1828

1829

1830

1831

1832

1833

1834

1835

1836

1837

1838

1839

1840

1841

1842

1843

1844

1845

1846

1847

1848

1849

1850

1851

1852

1853

1854

1855

1856

1857

1858

1859

1860

1861

1862

1863

1864

1865

1866

1867

1868

1869

1870

1871

1872

1873

1874

1875

1876

1877

1878

1879

1880

1881

1882

1883

1884

1885

1886

1887

1888

1889

1890

1891

1892

1893

1894

1895

1896

1897

1898

1899

1900

1901

1902

1903

1904

1905

1906

1907

1908

1909

1910

1911

1912

1913

1914

1915

1916

1917

1918

1919

1920

1921

1922

1923

1924

1925

1926

1927

1928

1929

1930

1931

1932

1933

1934

1935

1936

1937

1938

1939

1940

1941

271 DIVERS A VENDRE

BOIS franc et sec pour loyers, et noble à vendre. Les Entreprises Pierre Laplante Inc. 1 (819) 2793 ou 688-2216. Nous assurons les frais d'appels.

BUREAU GARDE-ROBE avec 5 tiroirs et laveuse ordinaire "Lilet", blanche, antenné TV avec câble. Tél: 372-3677.

COFFRE-FORT de banque, de marque "SAFE". 2 1/2 tonnes, grandeur no. 5, en acier Manganèse, \$500. Tél. 378-2825.

EQUIPEMENT de ski de fond, à vendre, par le Comité des Loisirs de Roxton-Pond, dimanche le 14 octobre, de 10 h. à 14 h. à la Salle de l'hôtel de ville de Roxton-Pond.

GRAISSEUR Newport, avec compteur, et tout équipé au complet, 1975, 28.000 milles, très propre. Tél: 372-4777.

LAVEUSE-SECHEUSE blanche, "Inglis", en bonne condition, \$350 pour les deux. Si intéressé seulement 378-9765 après 5h. P.M.

LAVEUSE-SECHEUSE en parfait condition, de marque "Roy", très propre, \$300 pour les deux. Causes: rénovation. AUSSI: 3 réfrigérateurs à l'hôtel. Tél: 378-1683.

MANTEAUX de jeune fille, l'un en cuir avec pantalon, couleur caramel, orné de simili fourrure, 10 ans, \$20; un autre en cuir, couleur prune, avec capuchon, garni de simili fourrure, 12 ans, \$20; le dernier, en tissu de couleur bleu, avec capuchon, doublé orlon, 14 ans, \$15. Inf: 378-6335.

MEUBLES: bureau de bout, machine à coudre antique, 2 sets de cuisine ordinaires. Achetés 25 p.c. usines à neige "15". 372-8250.

MOBILIER DE CUISINE: 4 chaises: \$50, mobilier de cuisine en bois comme neuf, \$140, chaise LAZY BOY: \$10, lit complet 54 pouces, \$35, Poêle 30 po., avec B.B.O.: \$75. Mobilier de salon moderne, achetés neuf pour \$1,100, laisserais pour \$600. Tél: le jeudi seulement de 10 h. à 11 h. P.M. 378-4623.

MOBILIER DE CHAMBRE A COUCHER: 3 bureaux, 2 matelas. S'adr: 147, rue Simonde Nord app. 4, Granby après 5h. P.M.

PATINS DAoust gr: 13, pour garçon, Une paire CCM, gr: 12, pour fille, et CCM, gr: 1, pour fille. Tél: 378-7589.

POELE FRANKLIN à vendre, 1 an d'usage, Tél: 372-6146 après 6h ou le jour à: 378-1282.

POELE FRIGIDAIRE, laveuse-secheuse, mobilier de cuisine en bois. 372-5993.

SERIN à vendre avec sa cage et électricien. Aussi, collectionneur. Cadrés. Electricien comme neuf. S'adr: 319 Bérard, Granby.

SI INTERESSE SEULEMENT: aurais à vendre 1 chaîne idéale palette de 15 po. avec transmissior idéale, et moteur 3 chevaux, seulement 2 ans d'usage, et c'est comme neuf. Tél: 469-2935 après 6h p.m. jusqu'à 9h. p.m. ou sur l'heure du midi.

SKI DE FONDS BENNER, Spi. 10 en très bonne condition, 2 fois d'utilisation. Demande \$100. Tél: 293-4244.

SOUFFLEUSE à neige, 42 po pour tracteur à jardin, White, 1955 comme neuf. Tél: 549-2404.

SOUPER à la dinde Samedi soir le 13 octobre de 5h. à 7:30 P.M. à l'église St-Paul à Waterloo. Billet pour adultes: \$4.00 et pour enfants de moins de 10 ans \$1.50. Inf: 539-3207.

SYSTEME de son Pioneer 45 watts par canal. Tél: 372-4770.

TAPIS de chambre environ 12 x 12, rouge, miroir de chambre de 2 bureaux, 5 pl. lustres de chambre de bains, 1 bureau en aluminium dessus en bois, chaises cuirette. Tél: 378-1630.

VENTE SOUS-SOL ET GARAGE en arrière du Restaurant La Petite Chaumière, rue Principale. Bois neuf et second, moitié prix. Portes neuves et seconde à moitié prix. Frigidaire électrique: \$60, 4 poêles de 24 po. de \$15 à \$30, 4 sets de cuisine et chaises: \$25 à \$90, 2 tables antiques: \$40 à \$50, 2 sets de chambre avec bureau sommier et matelas: \$90, 3 lits seul avec sommier et matelas: \$20 à \$40, tapis, lingerie pour homme et femme, et chaudières, vaisselle, etc.. Aucun prix raisonnable refusé. A lieu les 11-12-13 et 18-19-20 octobre de 10 h. P.M. à 8h. P.M. Tél: 372-2829.

273 MACHINERIE

RESERVOIR épandeur à purin sur tандем. Lajolo, 2200 gals sur tandem. Pompe à purin pour vide fosses dans terre ou hors-terre pour tracteur 45 forces et plus. Prix à discuter. 1-514-772-5420.

VIDEUR DE SILO, neuf, 50% de réduction. Tél: 372-7678 et soir: 372-0988.

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS vieilles batteries \$5.00 chacune. J'irais les chercher. Tél: 378-7759.

ACHETERAIS étagerie usagée er métal, 24x48x96 de hauteur. Tél: 378-3922. M. Douesnard ou M. Panetta.

ACHETERAIS tondeuse à gazoz pas électrique, sans moteur, second. Tél: 548-3402.

ACHETERAIS batteries et radiateurs à \$3. Tél: 372-8250.

DESIRE ACHETER pièces de monnaie en argent, 1966 et avant. Paierais \$5.25 pour 1.00. Tél: 243-6760.

JACHETERAIS vieilles batteries d'automobile ou tracteur, \$4. chacune. Apportez-les au Centre Dévalcourt. Vaicourt.

287 DEMANDE A ECHANGER

A VENDRE OU A ECHANGER pour camion 7 1/2 tonne, ou tracteur, Ford WT 9000, 350 commings, essieux 44 000 et 16 000 livres, freins Jacob, à besoin de réparations sur carrosserie. Aussi remorque Manack 78, 44 pieds. Le tout \$17,000, ou meilleure offre. Tél: 372-2916.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

GUITARE électrique, de marque "Epiphone" et amplificateur Peavey 130 watts RMS. Tél: 539-1567 après 6h.

301 PERSONNEL DEMANDE

18 ANS ET PLUS, travail téléphonique 9h à 4h. Salaire 11.00. Granby: 378-1663 ou s'adr. 428a Principale, Granby.

AVON DISPOSEZ DE VOTRE TEMPS COMME VOUS L'ATTENDEZ. Vendez des produits à temps partiel et choisissez vos heures de travail. Vous gagnerez de l'argent tout en rencontrant des personnes intéressantes. Composez: 375-1347 ou 372-4116 demandez Lise Campbell.

301 PERSONNEL DEMANDE

BARMAID demandée avec expérience. Tél: 469-2335.

BARMAID demandée pour travail de fin de semaine; 28 heures. Se présenter en personne au Restaurant Délicatessen 302, Principale, Granby.

CHAUFFEUR DE CAMION pour faire livraison d'hui à chauffage avec expérience ou équivalent. Se présenter à 356, Principale, suite 1, Granby.

COUTURIERES connaissent la machine ordinaire de la manufacture. S'adresser à: FORTE, 162, Rue Cowie, Granby.

CUISINIER demandé avec expérience. Aussi livreur avec petite voiture. S'adresser en personne à Rotisserie de L'Estrie, 440, rue Pelletier, Granby.

CUISINIER OU AIDE-CUISINIER demandé avec expérience dans cuisine française. 295-2141.

CUISINIER SACHANT faire Pizza, avec expérience. S'adr: Restaurant Valmont, 57, rue Evangéline, Granby, entre 5h. et 7h. P.M.

DAIGLE AQUA INC. est à la recherche d'un machiniste ayant au minimum 1 an d'expérience sur les tours, salaire à discuter. S'adr: C.P. 110, CHEMIN DUNHAM, COWANSVILLE, P. QUE. J2K 3H1. Tél: 263-1272.

ETUDIANTS, 16 ans et plus. Pour sollicitation téléphonique, de 5h à 9h et samedi 9h30 à 1h30. Salaire plus boni. Tél: 378-1683.

AUTO à vendre. Camaro 1975, pneus radiaux, 50,000 milles, propre, prix \$2,800. Trailer en acier, 6x8 pi de boîte, 2 1/2 pi. de hauteur, pesant 250 lbs. 13 po. de roue (2). Prix \$250. Tél: 378-0708.

CADILLAC El Dorado, 1969, air climatisé, tous servos, toit vitré, AUSSI: camion Dodge 1 tonne, 4 vitesses. Prix à discuter. Tél: 378-1612.

CAMION Chevrolet, modèle 3 plus 3, 76, 4 portes, 3/4 tonne, heavy duty, 4 pneus neufs, 10 plis. Vitres teintées, en excellente condition. \$4,000. Tél: 772-5505.

CHEVROLET IMPALA, 1976, 30,000 milles. 372-3120.

COUGAR bleu, 1972, prix à discuter. Inf: 378-8873 après 6h p.m.

FORD 75, Pick-up, V-8, automatique, P. B. 6 passagers (Supercab) boîte en aluminium, peinture originale, 32,000 milles. Pour inf: 372-9386.

FORD Fiesta, Décor rouge, 78, 4 vitesses, 4 cylindres, 43 milles au gallon. En parfaite condition, 1 seul propriétaire. Tél: 378-1303.

FORD LTD, Brougham, 1975, M.T. 400, 2 barils, 2 portes, H.T. pneus radiaux, 58,000 milles peinture neuve, prix à discuter avec acheteur sérieux. 378-8712.

GRANADA 1976, V8, sport, très propre, tout équipé, 26,000 milles. 263-2718.

OCCASION: CHRYSLER 1978, bas millage, propre, bon prix, livraison dès la réception de mon auto 1980. Tél: 363-6862.

OLDSMOBILE Cutlas Suprême 72, en excellente condition. Vendu au prix de liste. Intéressé seulement. S'adr: 378-7798.

PONTIAC Ventura, 1975, avec bonne mécanique, air climatisé, \$1,800. Tél: 378-8039.

THUNDERBIRD 1973, radio AM-FM Stéreo, vitres et sièges électriques, 55,000 milles, pneus Michelin. Un seul propriétaire, \$1,500. 379-5647.

VOLARE 78, avec radio amfm, très bonne condition. Prix à discuter. Appeler après 5 h. 378-2797.

VOLKSWAGEN "Beetle", 1972, modèle 1500, 62,000 milles. AU-BAINE! 263-2900.

PROVINCE DE QUEBEC Municipalité du Canton de Shefford

302 TRAVAIL DEMANDE

CERCHE EMPLOI comme secrétaire ou commis-comptable dans la région de Granby. 3 ans d'expérience. Tél: 372-6977.

304 COUPLES DEMANDES

ENTREPRISE SHERBROOKOISE FLORISSANTE recherche couples sérieux, ambitieux pour superviser nouvelles successales dans région de Granby. Si intéressés écrivez à: D. H. C., 1349, Aéroport, Fleurimont, P.Q. J1E 1E4.

341 ENTREPRENEURS

AVIS: Je peux faire le déblayage de vos cours pour tout l'hiver. AUSSI achèterais AUTOS pour la ferraille. 378-1211 ou 372-5282.

342 GARDENES

GARDERAI bébé de 3 mois ou plus, à la journée. Bons soins 378-2370.

343 SERVICES DIVERS

AVIS: A tous les commerçants Germain Laplante, LETREUR ET ARTISTE, portraitiste, poster et caricature, camion, auto, pancarte. N'hésitez pas à m'appeler: 372-7937. TAUX SPECIAL \$12, l'heure.

L'ASSOCIATION CHASSE ET PECHE de Ste-Anne-de-la-Rochelle, vous invite à la chasse aux 200 faisans à abattre, les 20-21 OCTOBRE, à Ste-Anne-de-la-Rochelle. COUT: \$16. Inscription et renseignements: Epicterie Duff, 539-2862 demandez Martial Laplante. N.B. Veste réglementaire exigée.

362 TRACTEURS

TRACTEUR à vendre, Massey Ferguson, 10 forces, tondeuse et pelle à neige en avant. A vendre ou échanger pour souffleuse à neige. Tél: 10 h. à 2:30 p.m. 372-6036.

364 MOTEURS

BOMBARDIER OLYMPIC 340cc, électriques, un 1976 et l'autre 1977, tous les deux avec carburateur "Micony", très propres, 76 de millage. 378-5352.

MOTEUR ELAN Bombardier, 974, très propre et en bonne condition. 378-4746.

MOTEUR Artic Cat, Pantera, 3000, 1977, bonne condition, prix: \$1,100. 263-5023 ou 263-3493.

MOTEUR KAWASAKI Difter 140, 1979, neuve, à prix d'abaine avec garantie. Tél: 263-0983 après 5h. P.M.

3KI-DOO EVEREST 340, électrique, 1977, avec dossier, très propre, à vendre: \$725, ou à échanger votre auto ou camionnette. 372-3039 après 6h. P.M. S.V.P.

368 CAMIONS

CAMION GMC 1975, pick-up, modèle Sierra 350, excellente condition, prix à discuter. 378-7961 ou 378-5205.

CAMION International 1973, 35,000 milles, boîte en acier 22 pi. Tamaco, très propre. Tél: 378-0017 ou 241, St-Hubert, Granby.

CAMION JIMMY, G.M.C., 1977, 4 roues motrices, 36,000 milles, en excellente condition, V-8, 400 po.cu., volant et frein assistés, transmission automatique, High Sierra, volant inclinable, essieux-glaces intermittents, baromètre, air climatisé, suspension Heavy Duty, vitres teintées. 372-8843 après 5h. P.M.

CAMION Step-Van Metro, 1971, mécanique en bonne condition, carrosserie moyenne, 12' de boîte, grande porte, \$950. Tél: 539-1612.

OMC pick-up, 1970, avec boîte vitrée, mécanique en bonne condition, carrosserie besoin de réparation, chassé sur Michelin. \$650. Tél: 372-2801.

JEEP CJ-7, 1977, Golden-Angle, 304, 4 vitesses, 20 toits, tout équipé. Echange accepté. Si intéressé, app. 263-1959 M. Michel Billodeau.

370 AUTOS A VENDRE

AUSTIN Mini, 75 à vendre. Camion 72, 4x4, Secheuse, ski doo, Bombardier 10 forces. Tél: 539-1679.

AUTO à vendre. Camaro 1975, pneus radiaux, 50,000 milles, propre, prix \$2,800. Trailer en acier, 6x8 pi de boîte, 2 1/2 pi. de hauteur, pesant 250 lbs. 13 po. de roue (2). Prix \$250. Tél: 378-0708.

CADILLAC El Dorado, 1969, air climatisé, tous servos, toit vitré, AUSSI: camion Dodge 1 tonne, 4 vitesses. Prix à discuter. Tél: 378-1612.

CAMION Chevrolet, modèle 3 plus 3, 76, 4 portes, 3/4 tonne, heavy duty, 4 pneus neufs, 10 plis. Vitres teintées, en excellente condition. \$4,000. Tél: 772-5505.

CHEVROLET IMPALA, 1976, 30,000 milles. 372-3120.

COUGAR bleu, 1972, prix à discuter. Inf: 378-8873 après 6h p.m.

FORD 75, Pick-up, V-8, automatique, P. B. 6 passagers (Supercab) boîte en aluminium, peinture originale, 32,000 milles. Pour inf: 372-9386.

FORD Fiesta, Décor rouge, 78, 4 vitesses, 4 cylindres, 43 milles au gallon. En parfaite condition, 1 seul propriétaire. Tél: 378-1303.

FORD LTD, Brougham, 1975, M.T. 400, 2 barils, 2 portes, H.T. pneus radiaux, 58,000 milles peinture neuve, prix à discuter avec acheteur sérieux. 378-8712.

GRANADA 1976, V8, sport, très propre, tout équipé, 26,000 milles. 263-2718.

OCCASION: CHRYSLER 1978, bas millage, propre, bon prix, livraison dès la réception de mon auto 1980. Tél: 363-6862.

OLDSMOBILE Cutlas Suprême 72, en excellente condition. Vendu au prix de liste. Intéressé seulement. S'adr: 378-7798.

PONTIAC Ventura, 1975, avec bonne mécanique, air climatisé, \$1,800. Tél: 378-8039.

THUNDERBIRD 1973, radio AM-FM Stéreo, vitres et sièges électriques, 55,000 milles, pneus Michelin. Un seul propriétaire, \$1,500. 379-5647.

VOLARE 78, avec radio amfm, très bonne condition. Prix à discuter. Appeler après 5 h. 378-2797.

VOLKSWAGEN "Beetle", 1972, modèle 1500, 62,000 milles. AU-BAINE! 263-2900.

PROVINCE DE QUEBEC Municipalité du Canton de Shefford

AVIS D'ASSEMBLEE PUBLIQUE

LOI DE LA PROTECTION DU TERRITOIRE AGRICOLE DU QUEBEC

AVIS est, par les présentes, donné en vertu de l'article 47 de la loi sur la protection du territoire agricole du Québec (Loi 90), qu'une assemblée publique sera tenue à sept heures (7 h p.m.) du soir, le vingt-quatrième (24ème) jour d'octobre 1979, à l'Hôtel de Ville, Salle du Conseil, Waterloo, Qué., pour entendre les représentations de toute personne intéressée par la délimitation de la zone agricole.

Les personnes intéressées peuvent faire des représentations à la Corporation Municipale du Canton de Shefford et en aviser la Commission de protection du territoire agricole du Québec ou lui en transmettre copie. Donnée à 89 Nord, Waterloo, Qué., le 17 octobre 1979. MAURICE G. CAMPBELL Sec.-Trés., 89 North St., C.P. 425 Waterloo, Qué., J0E 2N0

ENCAN

Vente complète du troupeau Pur-Sang "Baieville", propriétaire de GUY LEBEVRE, 93 Rang "PAYS BRULE", BAIEVILLE (cté Yamaska), mardi le 16 octobre '79 à midi et trente précis.

130 têtes d'animaux HOLSTEIN Pur-Sang enregistrés avec papiers, de TRÉS BON troupeau est listé, R.O.P. et classé.

DESCRIPTION: 70 bonnes vaches dont plusieurs fraîches et quinzaines d'années devant mettre bas sous peu; 17 laures de CHOIX dont quelques fraîches et d'autres dues pour vêler 20 très belles laures prêtes à être saillies; et 23 belles génisses d'élevage.

43 ans animaux sont saufs de ou ont été inséminés par: DULES CÔTE INC. Les vendeurs: Amos, Chiffain, Tempo, Leader Djax, Senator, M. C. Champoux, Aztec, Luke Duke, Corvette, Ing, Makertie. Toutes ces bêtes sont NEES et ont été ELUVES sur la ferme Baieville, et portent le préfixe "Baieville".

CAUSE DE L'ENCAN, MALADIE. CONDITIONS COMPTANT OU PRET DE SAUVE.

Pour catalogue, informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanier, encanier bilingue licencié 1274 rue SUD Cowansville, Qué., 263-0670, 263-1434.

COMMISSION SCOLAIRE PROVINCIALE COMITÉ DE ROUVILLE PROVINCE DE QUEBEC

AVIS PUBLIC

Avis public est, par le présent, donné à tous les propriétaires de biens-fonds de cette municipalité, que le rôle de perception de taxes scolaires fixées par les Commissions d'écoles de cette municipalité est déposé à mon bureau, où il peut être examiné par les intéressés pendant quinze (15) jours, à compter de cet avis. Durant ce temps, tout contribuable intéressé peut porter plainte, par écrit, au sujet de ce rôle qui sera pris en considération et homologué, avec ou sans amendement à la session des Commissaires qui aura lieu le 25 octobre 1979, au Centre administratif, 1223, rue Saint-Paul, Saint-Césaire.

A compter de ce jour, le rôle de perception sera en vigueur et tout contribuable est tenu de payer le montant de ses taxes ou sous-séjour, à son bureau, sans avis ultérieur dans les vingt (20) jours qui suivront celui de l'homologation du rôle de perception. Donnée à Saint-Césaire, ce 5 octobre 1979.

Wilfrid Bibeau Directeur Général

PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE BEDFORD

COPIES PRINCIPALES

Bienvenu Assurances Inc. Partie demanderesse VS Partie défenderesse

Gaston Jacques

AVIS PUBLIC

Avis public est par le présent donné que les biens meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de justice, le 22 octobre 1979 à 11 h 00 de l'après-midi au 1672, chemin du Lac à Roxton Pond, district de Bedford. Lesdits biens consistent en:

1- bateau en fibre de verre (environ 14') rouge et beige Lone Star avec roue de conduite; remorque pour bateau; moteur hors-bord Chrysler 105, magna Power Ignition.

2- camion de déneigement comptant Cowansville, ce 11 octobre 1979

Gaumont & Gaumont, huissiers Jean-Paul Gaumont, Téléphone: 1-514-263-0516

PROVINCE DE QUEBEC VILLE DE GRANBY

AVIS PUBLIC RÉGLEMENT NUMÉRO 1246-79

Rôle d'évaluation en vigueur dans cette ville.

AVIS PUBLIC EST DONNÉ par le sous-signé, avocat et greffier de cette ville: 1-Que lors d'une séance ordinaire tenue le 17 septembre 1979, le conseil municipal de cette ville a adopté le règlement numéro 1246-79 intitulé: "Règlement autorisant l'achat d'un camion-citerne d'une capacité de cinq tonnes, d'une chargeuse sur chenilles avec godet d'une capacité de deux verges cubes et demi ainsi qu'une pelle hydraulique sur pneus d'une capacité de cinq huitièmes de verge cube et l'emprunt d'une somme de \$415,000.00 pour en acquies le coût."

2-Que ledit règlement est déposé à mon bureau, chambres 8 et 9, à l'Hôtel de Ville, Granby, Québec, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.

3-Que le susdit règlement a été soumis, selon la procédure d'enregistrement prévue aux articles 398-A à 398-O de la Loi des Cités et Villes, à l'approbation des personnes habiles à voter qui ont eu accès à un registre tenu à leur intention de neuf heures (9:00) à dix-neuf heures (19:00), les 3e et 4e jours du mois d'octobre 1979, au bureau de la ville.

4-Que, sous l'autorité de la Loi des Cités et Villes, le susdit règlement est réputé avoir été approuvé par les propriétaires d'immeubles imposables inscrits au rôle d'évaluation en vigueur dans cette ville, aucun propriétaire n'ayant demandé durant la tenue du registre que le susdit règlement soit soumis à l'approbation des propriétaires d'immeubles imposables de la ville. DONNÉ A GRANBY, QUÉBEC, en ce 5 octobre 1979.

Le Greffier, Alain Noël, avocat

PROVINCE DE QUEBEC VILLE DE GRANBY

AVIS PUBLIC RÉGLEMENT NUMÉRO 1247-79

Aux propriétaires d'immeubles imposables inscrits au rôle d'évaluation en vigueur dans cette ville.

AVIS PUBLIC EST DONNÉ par le sous-signé, avocat et greffier de cette ville: 1-Que lors d'une séance ordinaire tenue le 17 septembre 1979, le conseil municipal de cette ville a adopté le règlement numéro 1247-79 intitulé: "Règlement autorisant l'achat d'un camion-citerne d'une capacité de cinq tonnes, d'une chargeuse sur chenilles avec godet d'une capacité de deux verges cubes et demi ainsi qu'une pelle hydraulique sur pneus d'une capacité de cinq huitièmes de verge cube et l'emprunt d'une somme de \$415,000.00 pour en acquies le coût."

2-Que ledit règlement est déposé à mon bureau, chambres 8 et 9, à l'Hôtel de Ville, Granby, Québec, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.

3-Que le susdit règlement a été soumis, selon la procédure d'enregistrement prévue aux articles 398-A à 398-O de la Loi des Cités et Villes, à l'approbation des personnes habiles à voter qui ont eu accès à un registre tenu à leur intention de neuf heures (9:00) à dix-neuf heures (19:00), les 3e et 4e jours du mois d'octobre 1979, au bureau de la ville.

4-Que, sous l'autorité de la Loi des Cités et Villes, le susdit règlement est réputé avoir été approuvé par les propriétaires d'immeubles imposables inscrits au rôle d'évaluation en vigueur dans cette ville, aucun propriétaire n'ayant demandé durant la tenue du registre que le susdit règlement soit soumis à l'approbation des propriétaires d'immeubles imposables de la ville. DONNÉ A GRANBY, QUÉBEC, en ce 5 octobre 1979.

Le Greffier, Alain Noël, avocat

PROVINCE DE QUEBEC VILLE DE GRANBY

AVIS PUBLIC RÉGLEMENT NUMÉRO 1248-79

Aux propriétaires d'immeubles imposables inscrits au rôle d'évaluation en vigueur dans cette ville.

La première convention l'a démontrée

# L'Acadie du Nouveau-Brunswick vit maintenant à l'heure du pluralisme

Par Françoise COTE  
De la PRESSE CANADIENNE

Lorsque la bruyante explosion de joie de dizaines de jeunes participants a rempli d'un vaste clameur le forum d'Edmundston, lundi soir dernier, l'œil scrutateur des caméras de télévision est allé chercher le revers de la scène. On a vu à l'écran des rangées de participants tête basse, bras croisés, impassibles. Puis l'enceinte du Forum s'est rapidement vidée, laissant la place aux jeunes.

Le jeune urbaniste de Moncton, Jean-Claude Leblanc, qui a présidé les assises de la première Convention d'orientation nationale des Acadiens du Nouveau-Brunswick venait d'annoncer que 55,5 pour cent de 800 participants considéraient comme option politique "idéale", la création d'un territoire acadienne autonome, soit une province acadienne, pour 48,4 pour cent ou un pays acadien pour 7,1 pour cent.

L'objectif de la Convention, qui a siégé pendant les trois jours de la fin de semaine de l'Action de grâce, était de choisir un projet collectif sur le plan politique pour les Acadiens. Pour effectuer ce choix les organisateurs avaient renoncé à la forme habituelle des résolutions et plutôt choisi d'utiliser un questionnaire écrit auquel les participants devaient répondre. La compilation préliminaire fut effectuée en quelques heures.

Les résultats présentés à la dernière séance plénière de la convention sont donc préliminaires et partiels. Ils ne comprennent que 800 questionnaires. Entre 100 et 150 autres n'ont pas été inclus dans la compilation préliminaire. Enfin, contrairement aux attentes des organisateurs, on n'a pas réuni à Edmundston un pour cent de la population francophone du Nouveau Brunswick mais seulement 1002 participants à part entière et 90 participants observateurs. C'est dans ce contexte qu'il faut situer les résultats préliminaires sur l'option politique "idéale" pour les fran-

cophones du Nouveau Brunswick. Aux 55,5 pour cent en faveur d'un territoire acadien autonome, il faut opposer les 32,5 pour cent qui ont opté pour la province actuelle du Nouveau-Brunswick avec des modifications aux structures pour assurer aux Acadiens une participation à la prise de décisions.

Le questionnaire proposait différentes options permettant d'assurer la dualité dans certains ministères, mais il n'y avait qu'une description succincte de ces options. Ainsi au sujet de la dualité on disait: "Il s'agit ici d'une question de principe; il n'est donc pas nécessaire de décider maintenant quels ministères seraient sujet à de tels changements".

Cette façon de procéder avec le questionnaire qui n'a été distribué dans sa forme finale qu'au moment de l'inscription à la Convention, a été fortement critiquée par ceux qui estiment que les participants ont été invités à se prononcer sur des options qui n'étaient pas assorties d'études approfondies sur leurs implications pratiques.

Parmi les résultats, il est intéressant de noter que le résultat préliminaire du sondage démontre que 3,1 pour cent des participants ont favorisé une union au Québec avec des garanties tandis que 0,8 pour cent optaient pour une union sans garantie.

La critique la plus fondamentale adressée à ce sondage de la Convention acadienne, c'est de n'avoir pas été effectué sur les critères d'un sondage scientifique en utilisant un échantillon pris au hasard.

Le questionnaire a été vu comme tenant plutôt du document d'animation. Devant les questions des journalistes, le président Jean-Claude Leblanc a insisté sur le fait que les résultats définitifs seront traités par ordinateur et qu'une interprétation en sera faite par des spécialistes.

Les réactions à la Convention et aux résultats du sondage ont été très critiques. Me Aldea Landry, de Moncton, n'a pas hésité à parler publiquement de "formidable effort de manipulation". Pour sa part, le député fédéral de Kent

et ex-ministre des Pêcheries à Ottawa, M. Roméo Leblanc, a dit qu'il fallait cesser de "rêver en couleur". Il estime que la province acadienne ne saurait être la voie de l'avenir pour les francophones du Nouveau-Brunswick alors que la tendance dans le monde est vers la formation de grands ensembles.

Pour sa part, le président de l'Assomption Mutuelle-Vie, M. Gilbert Finn, de Moncton, a été un participant actif à la Convention et il considère que l'une des retombées les plus intéressantes des assises est la proposition de création d'un Mouvement d'action politique pour les francophones du Nouveau-Brunswick afin de trouver des formules de rechange au statu quo actuel, qui a été rejeté unanimement, tout comme l'annexion aux Etats-Unis et l'assimilation à la communauté anglophone.

D'ailleurs, la dizaine d'hommes politiques fédéraux et provinciaux présents ont tous endossé ce rejet du statu quo politique.

Des assises de la Convention, une autre importante constatation se dégage. L'Acadie néo-brunswickoise ne constitue plus une communauté linguistique homogène alors que les régionalismes cherchent à s'affirmer de plus en plus. L'Acadie du N.-B. est à l'heure du pluralisme. A côté des Acadiens de souche, il y a les francophones qui ne se trouvent aucune appartenance acadienne, comme les Brayons, ces francophones de la région du nord-ouest du N.-B. qui est le Madawaska. Ils se proclament d'ailleurs républicains ayant baptisé leur région la "République du Madawaska", parce que l'on pense à y créer éventuellement la "Marevie", nom formé par les premiers lettrés des comtés de Madawaska, Restigouche et Victoria.

L'évêque d'Edmundston, Mgr Fernand Lacroix, qui a participé à la Convention comme simple citoyen, admet que les rivalités sont grandes. Il avoue avoir adopté l'habitude de toujours parler des Acadiens et francophones afin de ne heurter la susceptibilité de personne.

Alors que le sondage révèle que 93,3 pour cent des participants se disent prêts à travailler à la poursuite d'un projet collectif politique, le recteur de l'Université de Moncton, M. Jean Cadieux, n'a pu s'empêcher de noter, sceptique, que justement les gens du Madawaska refusent de participer au Conseil économique acadien parce que celui-ci est identifié comme acadien.

Une des raisons pour tenir la Convention à Edmundston était d'assurer un rapprochement des différentes communautés francophones. Mais les Brayons continuent de dire qu'ils se sentent plus près des Québécois. Edmundston est à 80 milles (118 kilomètres) de Rivière-du-Loup.

Les francophones du Nouveau-Brunswick sortent-ils plus unis ou plus divisés de la Convention? C'est difficile à dire et la publication des résultats définitifs du sondage devrait fournir des indications intéressantes. Ceux-ci doivent être communiqués à tous les participants qui ont décidé de maintenir leur comité local en activité. C'est de là que la Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick, dont M. Jean-Claude Leblanc est président, doit partir pour donner suite à la Convention.

Mais quels que soient les lendemains de cette Convention, nationale des Acadiens, les observateurs familiers avec l'évolution nationaliste au Québec au cours des dix dernières années n'ont pu s'empêcher de noter de nombreux points de ressemblance avec les premières manifestations pour un Québec indépendant.

Alors que les nationalistes québécois se sont concentrés sur leurs propres projets et ont décidé de pratiquement ignorer les Canadiens français des autres provinces, de la même façon les Acadiens du Nouveau-Brunswick ont-ils voulu écarter de leur Convention d'Edmundston, les Acadiens des deux autres provinces maritimes. Les quatre observateurs de l'Île-du-Prince-Édouard et de la Nouvelle-Écosse ont été exclus des ateliers, pour finalement être admis officieusement.

Quand il a été interrogé par les journalistes qui lui ont demandé s'il était surpris par les résultats du sondage, le président Jean-Claude Leblanc a dit oui, puis il a fini par avouer que l'option qu'il avait espérée voir favorisée était celle d'un pays acadien, expliquant qu'après tout les Québécois veulent bien se donner un pays.

# Les Irving sont-ils dans les patates?

SAINT-JEAN, N.-B. (PC) — L'empire Irving étendrait-il secrètement son activité au secteur de l'alimentation? Cette incursion de la famille Irving dans ce domaine constitue-t-elle un simple premier pas annonciateur d'une nouvelle expansion dans ce domaine?

"Je ne possède aucun renseignement à ce sujet, mais cette question nous préoccupe", a affirmé le ministre de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick, M. Malcolm McLeod.

On l'interrogeait sur des informations voulant que la société Irving s'appête à étendre son activité au Nouveau-Brunswick, après avoir fait l'acquisition d'une entreprise spécialisée dans la production des pommes de terre en Nouvelle-Écosse.

Les membres de la famille Irving ont observé un mutisme total après l'annonce, l'été dernier, que la famille avait acquis un intérêt majoritaire dans la société C.M. et avait l'intention de transférer le siège social de cette entreprise à Moncton, au Nouveau-Brunswick.

Les Irving ont également refusé de commenter les rumeurs voulant que les terres sur lesquelles ils pratiquaient l'exploitation forestière dans le nord de la province soient réaménagées dans un but agricole.

"Dans le nord, nous faisons pousser des arbres", a dit M. James K. Irving, fils de K.C. Irving, fondateur du consortium Irving.

## Terrain propice

Le rédacteur d'un bulletin sur la production des pommes de terre, M. Harry Fraser, de Hazelbrook, I.-P.-E., a déclaré au cours d'une entrevue que les Irving possédaient 1,000 acres de terre propice à la culture des patates près de Saint-Quentin et un vaste territoire qu'ils pourraient éventuellement aménager.

Selon lui, 200 acres ont été ensemencés de sarrasin cette année. M. Joe Drozdowski, du Conseil de mise en marché de la pomme de terre, affirme qu'on procède généralement ainsi pour préparer une terre vierge à produits des légumes.

M. Dozdowski a appris que les Irving possédaient 6,400 acres de bonne terre prête à être défrichée, ce qui constitue un territoire suffisant pour approvisionner une grosse usine de transformation de la pomme de terre.

Il a ajouté que les cultivateurs de la région ont accueilli avec des sentiments partagés la nouvelle de l'intrusion possible des Irving dans cette sphère d'activité, intrusion qui placera cette entreprise en concurrence avec l'autre géant néo-brunswickois, la société McCain Foods Ltd., de Florenceville.

Les cultivateurs voient dans cette concurrence une façon d'ouvrir de nouveaux marchés pour le Nouveau-Brunswick, mais ils s'inquiètent des conséquences d'une guerre des deux entreprises pour le même marché.

de la machinerie du parti en 1968 avaient remplacé l'organisation traditionnelle par des groupes minoritaires et des activistes.

George McGovern avait été l'un des principaux candidats de cette réforme, et sa désignation comme candidat, le 12 juin, montra quel en était le résultat. Il prit le sénateur Thomas Eagleton, du Missouri, comme coéquipier. Eagleton était jeune, agréable, catholique et favori des syndicats.

De nouveaux statuts du parti furent discutés. Puis l'on nomma trente-neuf autres candidats à la Vice-Présidence, parmi lesquels Mao Tsé-tung et Martha Mitchell. A la télévision, la scène avait l'air d'une parodie de collège qui se serait emballée et que l'on ne pouvait plus arrêter. A 2h48 du matin, McGovern apparut enfin en personne.

Pat trouva que les meilleurs atouts de McGovern étaient une certaine dignité d'attitude et sa sincérité apparente. Tricia dit de McGovern: "C'est un évangéliste assommant et il n'y a rien de plus assommant qu'un évangéliste assommant."

J'avais très peu d'éléments pour prendre la mesure de McGovern personnellement; je ne savais que ce qu'il avait dit sur le fond des problèmes et cela suffisait. Je pensais qu'il était d'une importance vitale pour le pays que ses idées extrémistes ne prévalent pas en novembre. Je craignais qu'il n'adoucisse ses positions extrémistes, chose qu'un extrémiste de droite ne consentirait jamais à faire, mais que ceux de gauche font volontiers si c'est utile.

Trois jours après sa désignation, McGovern avait irrémédiablement perdu l'appui de son parti.

Déjà pendant la convention, il avait donné quelques signes de son instabilité, en feignant d'ignorer ou en reniant des engagements embarrassants ou qui ne lui convenaient plus. Par exemple, il avait dit qu'il donnerait son appui à des contestataires féministes de la délégation de Caroline du Sud, mais il fit machine arrière quand la contestation se produisit. Avant comme après sa désignation, il avait demandé à Larry O'Brien de rester Président du Parti Démocrate; il le laisse tomber lorsque son équipe fit des objections. Il présenta Pierre Salinger à une réunion publique comme son candidat personnel à la Vice-Présidence du Comité National Démocrate, puis l'abandonna quand une opposition se manifesta. John Connally secouait la tête, n'en croyait pas ses oreilles: "Absence totale de caractère, diagnostiqua-t-il. Il sera coulé avant la fin de la campagne." En mars 1973, le nouveau Président du Comité National Démocrate, Robert Strauss, dit à Haldeman: "Vous, les gars, vous ne connaissez pas McGovern, vous pensez que c'est un homme dangereux. Il n'est que l'homme le plus stupide qui fût jamais."

Mes discussions avec Ehrlichman n'étaient d'aucune manière une autorisation ou une promesse de grâce. Toute décision devait être prise plus tard. Je résumai mon point de vue dans mon journal: "s'il y avait des délits équivalents des deux côtés, cela formerait la base dont nous aurons besoin pour gracier les individus pris dans cette escapade, s'ils sont condamnés."

## LE CANDIDAT DEMOCRATE

LA Convention démocrate de 1972 à Miami fut une scène de carnage politique. Les réformistes extrémistes qui avaient pris possession

## in memoriam



Boisseau  
Mme Alma

A Granby, le 9 octobre 1979 à l'âge de 82 ans est décédée Mme veuve Valmore Boisseau, née Alma Bernier demeurant à Ste-Thérèse et autrefois de Granby. Les funérailles auront lieu jeudi le 11 octobre. Le convoi funèbre partira de la

Maison Funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170, rue Dufferin

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 3.30 heures.

Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Jena Beaugrand Champagne (Jeanne) Montréal, M. et Mme Roland Boisseau, Granby, M. et Mme Gérard Dussault (Anita) Ste-Thérèse, M. et Mme Fernand Brisebois (Cécile) Granby, M. et Mme Jean-Louis Boisseau, Granby, sa belle-fille: Mme Jeannine Boisseau, Granby, ainsi que ses petits-enfants, sa soeur: Mme veuve Aldea Paquette, Granby, son frère et sa belle-soeur: M. et Mme Arthur Bernier, Granby, sa belle-soeur: Mme veuve Arthur Daudelin, St-Hyacinthe, ainsi que de nombreux neveux et nièces.

et belles-soeurs: M. et Mme Samuel Parent, Enosburg Falls, Vermont, Mme veuve Arthur Fortin, Hinsburg, Vermont, Mme veuve Ernest Parent, Adamsville, M. et Mme Alcide Parent, Shoreham, Vermont, Mme veuve Rosario Daviau, Granby, Mme veuve Armand Gibeault, Granby, Mme veuve Donat Robitaille, Granby, Mme veuve Donat arent, Swanton, Vermont, ainsi que de nombreux neveux et nièces.

HENRY  
(Mme Jeannette)

A Cowansville, le 8 octobre 1979, à l'âge de 65 ans, est décédée Mme Jeannette Monast, épouse de feu William Henry, demeurant Montée Lebeau, à Cowansville. Les funérailles auront lieu le jeudi 11 octobre. Le convoi funèbre partira des salons funéraires

Désourdy, Wilson Ltée  
109 rue William  
Cowansville

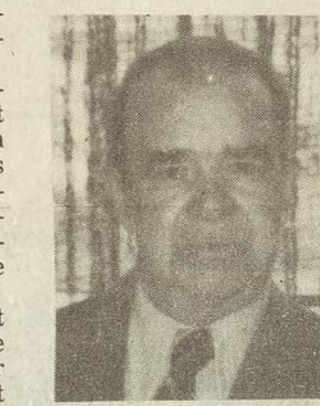
pour se rendre à l'église Ste-Thérèse de Cowansville, où le service sera célébré à 15 heures. Inhumation au cimetière de Cowansville. Elle laisse ses frères et soeurs et leurs conjoints, Mlle Françoise Monast, de Dunham; M. et Mme Robert Monast, de Cowansville; le Dr Noël-E. Monast et son épouse, de Cowansville; M. et Mme François Barsalou, (Adèle), de Dunham, ainsi que ses neveux et nièces.

Dostie  
Mme Yvonne  
A Granby le 9 octobre 1979 à l'âge de 59 ans est décédée Mme Allard Dostie née Yvonne Blouin demeurant au 139, rue Alexandra, Granby. Les funérailles auront lieu vendredi le 12 octobre. Le convoi funèbre partira de la

Maison Funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170, rue Dufferin

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: M. et Mme Bernard Blanchard (Jacqueline), Granby, M. et Mme Roland Roy (Lise), Granby, M. et Mme Serge Dostie, Granby, M. et Mme Gilles Dostie, Waterloo, M. Mme Denise Dostie, M. Yves Dostie, M. et Mme Paul Dostie, Mlle Johanne Dostie, M. et Mme Jacques Dostie, M. Ronald Dostie, M. Daniel Dostie, son frère: M. René Blouin, ses soeurs et son beau-frère: Mme Lucienne Jolin Blouin, M. et Mme Victor Marchand, yvette Blouin, tous de Granby; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Willey Perrault, St-Méthode, comté Frontenac, Mme Isabelle Routhier, Rock Forest, Mme Adrienne Jacques, Theford Mines, M. et Mme Roméo Marois, St-Méthode, M. Ernest Poulin St-Méthode, 16 petits-enfants ainsi que de nombreux neveux et nièces. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. S.V.P. vous informer au salon.



Martin  
M. Azarie

A Granby, le 8 octobre 1979 à l'âge de 74 ans est décédé M. Azarie Martin, époux de Marie-Ange Parent demeurant au 93, rue St-Antoine Nord, Granby. Les funérailles auront lieu le jeudi 11 octobre. Le convoi funèbre partira de la

Maison Funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
223, rue Principale

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: M. et Mme Réal Daniel (Thérèse), M. et Mme Constan Martin, 5 petits-enfants, M. et Mme Mario Daniel, François, Christian et Maryste Daniel, Benoit Martin, une arrière-petite-fille: Annie Daniel; ses soeurs et beaux-frères: Mlle Juliette Martin, M. et Mme Japhet Wilcott (Emma), M. et Mme Maurice Lefebvre (Yvonne), M. et Mme Jos Fournier (Berthe), tous de Granby; ses beaux-frères

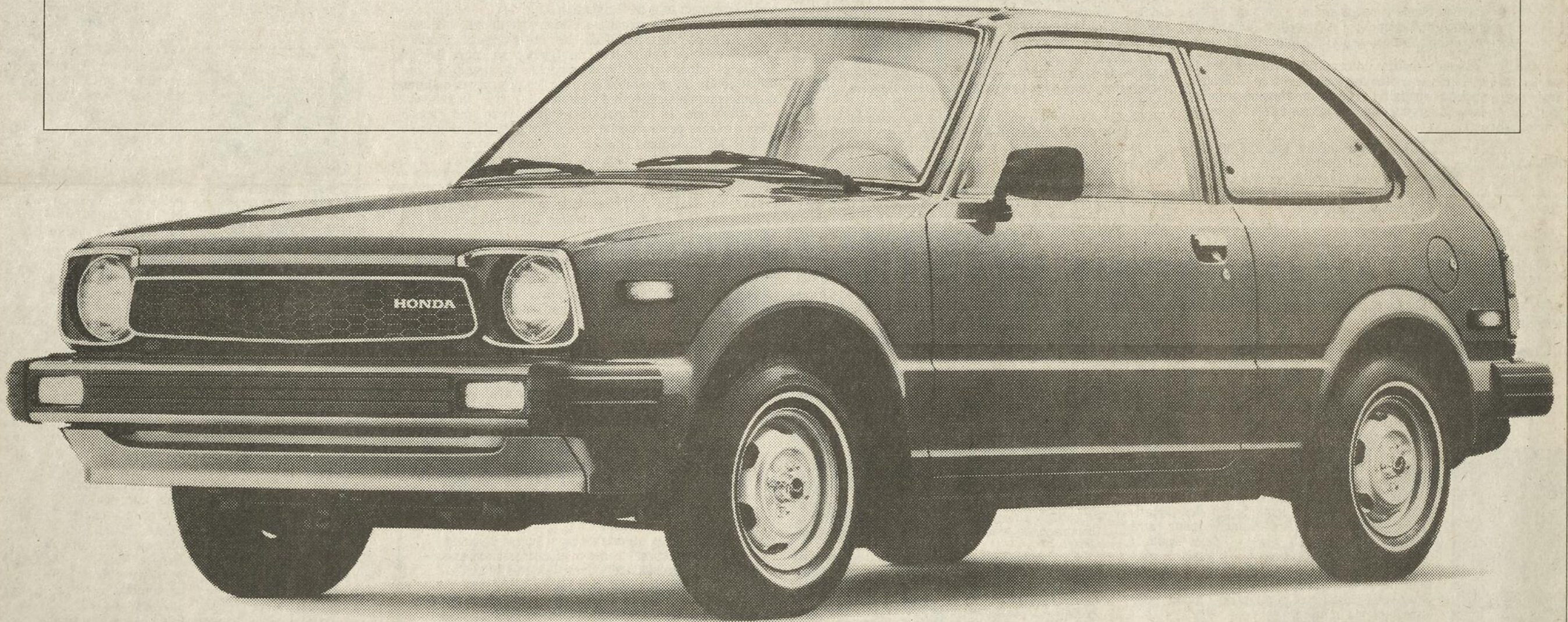
FLEURISTE  
**LUC ROY**  
ENR.  
Fleurs pour Toutes occasions  
120 Principale Granby  
Tél.: 372-5772

FLEURS  
POUR NAISSANCE MARIAGE ENFANT RECEPTIONS MORTALITÉ  
**GILBERTE LOISELLE**  
Votre fleuriste  
342, Papineau Granby 378-1191

La Voix de l'Est  
TARIFS D'ABONNEMENT  
Camelot  
SAMEDI \$0.40 SEMAINE \$1.50 ANNÉE \$75.00  
Dans les endroits non desservis par camelots  
Poste 1 mois 3 mois 6 mois 1 an  
Canada \$6.00 \$18.00 \$36.00 \$70.00  
Autre pays \$12.00 \$35.00 \$65.00 \$125.00  
La Voix de l'Est Ltée Granby, Qué.  
136 Principale, J2G 2V4 Tél.: 372-5433

205  
MEMOIRES  
**RICHARD NIXON**  
Stanké  
Richard Nixon, 1978  
Publié avec l'autorisation de Warner Books Inc. Tous droits de traduction et d'adaptation réservés.  
Toute reproduction d'un extrait quelconque de ce livre par quelque procédé que ce soit et notamment par photocopie ou microfilm, sans l'autorisation écrite de l'éditeur, est formellement interdite.  
Edition internationale Allan Stanké Ltée, 1978  
Droit légal de traduction 1978  
ISBN 0-8866-106-3

# LA LÉGENDE GRANDIT.



Depuis sept ans, tout le monde en parle: la légendaire Honda Civic, l'automobile réinventée. Et plus le monde en parle, plus la légende grandit. C'est comme ça que la Honda Civic est devenue la petite voiture la plus recherchée et la plus aimée au Canada.

Cette année on en reparlera de plus belle: avec la toute nouvelle Honda Civic, on a réinventé la voiture réinventée!

L'intérieur de la nouvelle Civic est plus grand...14% plus grand sur la 3 portes standard. Plus d'espace pour les épaules, les hanches et les jambes - plus d'espace pour les bagages et un nouveau hayon pleine grandeur!

Les lignes extérieures de la nouvelle Civic sont plus nettes et plus aiguës pour fendre l'air, ce qui améliore son silence et sa consommation d'essence. Cette année, la CVCC ne consomme que 5.8 litres aux 100 km\* (49 mpg), une amélioration de 6.5% par rapport à l'an dernier. Incroyable, n'est-ce pas? Et que dire de la 3 portes qui ne consomme que 6.7 litres aux 100 km!

Techniquement, nous n'avons eu qu'à raffiner une formule éprouvée.

Si vous ne pensiez pas (comme presque tout le monde) que le confort et la tenue de route de la Civic pouvaient être améliorés, attendez de sentir sa nouvelle suspension!

Indépendante aux quatre roues, avec jambes de force MacPherson, elle affronte aisément les pires bosses et les pires trous. Et ce n'est pas tout: notre fameuse traction avant est toujours là, le moteur est maintenant plus gros, les freins ont été améliorés. Les disques avant ont été repensés et toutes les pièces mobiles ont été scellées pour les rendre plus fiables et en réduire l'entretien. Les tambours arrière sont maintenant autoréglables.

Qu'en pensez-vous? Oui-oui, on sait: "C'est bien beau tout ça... mais combien ça coûte?" Tenez bien votre chapeau de roue: La Civic 3 portes standard est maintenant moins chère que celle de l'an dernier! La Honda Civic: on a réinventé la voiture réinventée. Une nouvelle petite voiture "à-faire-parler-d'elle" directement de l'usine où l'on a inventé les petites voitures "à-faire-parler-d'elles." Prix à partir de \$4695.†

## LA TOUTE NOUVELLE HONDA CIVIC.

\*Ces chiffres ont été estimés en laboratoire au moyen de méthodes approuvées par Transport Canada. La consommation réelle dépend de votre façon de conduire, de l'état de votre voiture, des pièces d'équipement optionnelles et des conditions de la route. Les chiffres sont par contre une base de comparaison très utile à l'achat d'une voiture neuve.

†Prix suggéré par le fabricant pour la Honda Civic 3 portes 1980. Il ne comprend pas le transport, les taxes provinciales, l'immatriculation et les frais de préparation du concessionnaire. Les concessionnaires sont libres de vendre moins cher. Le modèle représenté est la Civic 3 portes Deluxe.

# Garage Les Cantons Ltée

1711, RUE PRINCIPALE — GRANBY — 378-9963